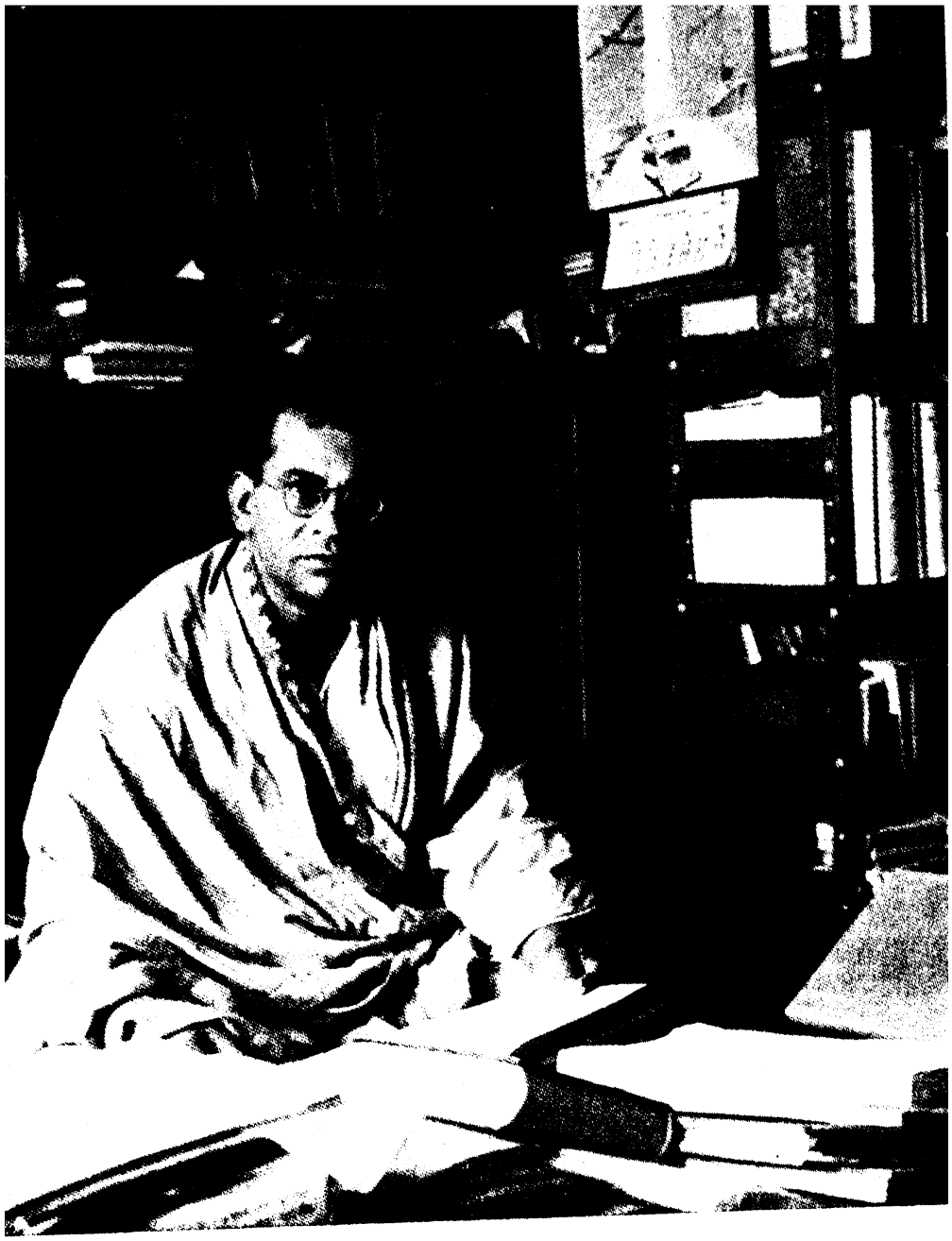

Suniti Kumar Chatterji

SUNITI KUMAR CHATTERJI

The Scholar and the Man

JIJNASA
Calcutta

First published 1970

Published by Sris Kumar Kunda
JIJNASA
133A Rashbehari Avenue, Calcutta 29
33 College Row, Calcutta 9

Printed by Sri G. C. Ray
Navana Printing Works Private Limited
47 Ganesh Chunder Avenue, Calcutta 13

Contents

	Page
SUNITI KUMAR CHATTERJI SCHOLARSHIP AND PERSONALITY *By* Dr. Mrs. Sukumari Bhattacharji	1
SUNITI KUMAR CHATTERJI A CHRONICLE OF HIS LIFE *Compiled by* Pranab Kumar Banerji	15
SUNITI KUMAR CHATTERJI A SELECT BIBLIOGRAPHY OF HIS WRITINGS *Compiled by* Anil Kumar Kanjilal	31
English	
I. BOOKS AND MONOGRAPHS	35
II. PAPERS AND ARTICLES	38
III. MISCELLANEOUS	59
IV. REVIEWS	70
V. PREFACES, FOREWORDS, ETC.	85
Bengali	
I. BOOKS AND MONOGRAPHS	89
II. PAPERS AND ARTICLES	95
III. MISCELLANEOUS	114
IV. REVIEWS	126
V. PREFACES, FOREWORDS, ETC.	130
Hindi	
I. BOOKS AND MONOGRAPHS	137
II. PAPERS AND ARTICLES	137
III. PREFACES AND INTRODUCTIONS	141
Sanskrit	143
Urdu and Gujarati Translations	146

Publisher's Note

To mark the completion of twenty-five years of publishing of mainly literary and scholarly works, we plan to bring out a series of volumes, each providing a short account of the life and work of an outstanding Indian scholar. Although the series is envisaged to be published in Bengali, this volume, the first to come out, is in English. It was felt that in this form the book will reach a much wider circle of readers.

We are grateful to Professor Sukumar Sen, Sri Gopal Haldar, Sri Pulinbihari Sen, Dr. Mahadev Prasad Saha, Sri Chittaranjan Banerji and Dr. Bhabatosh Dutta for their guidance in the planning of this series and also for their valuable suggestions with regard to the compilation of this volume.

We are deeply indebted to Dr. (Mrs.) Sukumari Bhattacharji, Sri Pranab Kumar Banerji and Sri Anil Kumar Kanjilal for their contributions to this volume. It is a pleasure to express our gratitude to Sri Dipendranath Mitra for the meticulous care with which he has gone through the manuscript suggesting improvements. Sri Mitra and Sri Kanjilal also rendered active help in the matter of processing and printing. This was for them mainly labour of love and we are happy to acknowledge our sincere appreciation of their service. Thanks are due to Sri Aurobindo Bhattacharya for rendering all kinds of assistance in the publication of this volume.

Grateful thanks are due to Sri Parimal Goswami for allowing us to reproduce the photograph used as frontispiece.

SUNITI KUMAR CHATTERJI

Scholarship and Personality

By

SUKUMARI BHATTACHARJI

Scholarship and Personality

Contribution to Linguistics and Culture

Professor Suniti Kumar Chatterji is one of the first students of philology in India to make linguistic investigation along modern methods based strictly on phonetic and morphological analysis and description. In the introduction to his *magnum opus, The Origin and Development of the Bengali Language* (1926), and also in his *Indo-Aryan and Hindi* (Second edition, 1960) and in a number of papers and monographs, he has, following, in the main, Ramkrishna Gopal Bhandarkar, Sir George Abraham Grierson and Jules Bloch, sought to present in an easily understandable way the development of the Aryan speech in India. The present advance in India in descriptive as well as comparative and historical linguistics of Indian languages is due largely to Professor Chatterji's magnificent work in this field. And, besides his own personal contribution to the development of this science, his rôle as an inspiring teacher in this sphere of study in India is hardly less significant. At 80, in 1970, he is universally acknowledged to be by far the most important person in Indian linguistics, 'the Nestor of Modern Indian Linguistics', as the Czech scholar, Kamil Zvelebil, has called him; an Indian scholar has described him as 'the Bhishma Pitamaha'.

A trained phonetician, Professor Chatterji studied phonetics under the late Professor Daniel Jones, and he has made the study of phonetics an indispensable basis of linguistic studies and research in India. He has shown how, in the development of the Aryan speech in India, the cerebralisation of the dental stops and aspirates, through the influence of an 'r', is intimately connected with the pronunciation of 'r' as 'l' in the Eastern Prakrits. And this he has sought to explain as an extension of Fortunatov's Law in the development of Middle Indo-Aryan. The broad lines of transformation of the Aryan speech in India, through the three stages of Old Indo-Aryan (Vedic and Sanskrit), Middle Indo-Aryan (Pali and the Prakrit), and New Indo-Aryan—already vaguely sensed in India as 'Sanskrit', 'Prakrit' and 'Bhasha'—had become well-established through the work of Ramkrishna Gopal Bhandarkar, John Beames, George

Abraham Grierson, Jules Bloch and others. Professor Chatterji has elaborated and formulated the process of this development, and he has further clarified the existence of some definite sequential periods in Middle Indo-Aryan—as Early, Transitional, Second and Late Middle Indo-Aryan. The development of the spirant pronunciation of the intervocal stops and aspirates in Transitional and Second Middle Indo-Aryan is another of his important interpretations of the phonetic development of Indo-Aryan. He has also given some significant explanations for the Old Brahmi orthography for Sanskrit with the actual situation in pronunciation of the Aryan speech during the transition from Old to Middle Indo-Aryan. Further, he has established the occurrence of semi-*tatsamas* in the different strata of Middle Indo-Aryan and New Indo-Aryan.

With regard to Bengali, he is the first scholar to trace the full history of the development of this language, along the lines laid down for Marathi by Jules Bloch. He has brilliantly analysed certain features of Bengali and other New Indo-Aryan languages. His comprehensive study of Bengali phonology and morphology has made it easier for later scholars in India to write the history of other New Indo-Aryan, and even Dravidian, speeches. He has written valuable monographs on the language of the oldest Maithili text of early 14th century, the *Varna-Ratnâkara* of Jyotirīśvara Ṭhākura, which he has edited with the late Pandit Babua Misra (Krishna Misra), and also on the Old Awadhi speech of the early 12th century work, the *Ukti-Vyakti-Prakaraṇa* of Dāmodara. We are indebted to him for our knowledge of the exact nature of the *tadbhava*, *tatsama*, semi-*tatsama* as well as *deśī* and *videśī* elements in Middle and New Indo-Aryan. The question of 'Polyglotism' in Indian speech is another noteworthy contribution from him.

A characteristic aspect of his approach to linguistic problems in India, in common with some other prominent investigators, is his laying stress on the importance of pre-Aryan substratum in the Aryan speech; he has emphasised this importance in a series of articles and monographs. The pioneering work of Jean Przyluski on the occurrence of Austric element in Indo-Aryan has also been partly taken up by him in some of his articles. In a study of the Kol or Munda people (a branch of the Austro-Asiatic family), first published in 1922, and also

in a number of other papers he has sought to discover and establish the proper place of this people in, and their contribution to, the culture of India; and this has been deeply appreciated among the Santal intellectuals.

He has published a monograph (the *Kirāta-Jana-Kṛti*) on the question of Sino-Tibetan (*Kirāta* or Mongoloid) influences on the culture and history of India—a topic which has so far received little attention. His sympathetic as well as well-informed writings on the Newars[1] of Nepal, the Bodos[2] of Bengal, Tripura and Assam, the Meitheis[3] of Manipur, and other Tibeto-Burman and mixed peoples have won for him their sincerest love and esteem. He emphasises the composite character of the Indian people in both race and culture—a synthesis of the once diverse cultures of the Aryan and non-Aryan peoples (Aryan, and Austric of Nishada, Dravidian, and Mongoloid or Kirāta).

Professor Chatterji's approach to Tamil and Dravidian linguistics has suggested the necessity of research in some new directions from fresh points of view, and this has received serious consideration from specialists in that field. Mention may be made in this connection of his paper, 'Old Tamil, Ancient Tamil and Primitive Dravidian', and of his book *Dravidian* (published by Annamalai University in Tamil Nad in 1964). Well known among Tamilian scholars and advocates of Tamil literature and culture as *Nanneri-Murugan* (the Tamil rendering of his name *Sunīti-Kumāra*), he is looked upon with great respect and affection as one who loves and understands the culture of the Dravidians; at the same time he lays due stress on the value of the Sanskrit tradition for the whole of India, the world of the Tamizhakam or Tamil-Nad included.

In his survey of Indian literature as a whole, Professor Chatterji has brought out the salient common bases and characteristics of modern Indian literatures, showing thereby, incidentally, their fundamental unity of spirit. The formulation

[1] The Newars supplied the bases of the art and culture of Nepal and Professor Chatterji had occasion to come in intimate contact with Newari scholars, writers and artists in Nepal and in Calcutta.

[2] The Bodos form one of the most important elements in the population of Assam and North and East Bengal.

[3] The Meitheis are among the most artistic peoples of India and they have a fine and rich literature.

of *Three Matters* in Indian literatures—*the Matter of Ancient India (the Sanskrit world)*, *the Matter of the Province or Region or Linguistic Area* concerned in medieval times, and *the Matter of Islam* (of Arabia and Persia)—is significiant from this point of view. He has suggested, through rigorous phonological analysis, the existence of a literature in Old Sindhi before 1000 A.D., that included a version of the Mahābhārata story, which at first was rendered into Arabic, and then from the Arabic version adapted in Persian around 1000 A.D. His work in connection with the nature, history and development of the 'Hindi' language, particularly of *Khaṛi Bolī* Hindi *vis-à-vis* the other related speeches, has brought in an objective and scientific attitude and approach to the question of how Hindi is taking shape after India's Independence; and he has tried to clear this area of study of the obscurantism, sentiment and group interests that tend to befog the discussion.

Professor Chatterji has done much to popularise the knowledge gained in linguistics and in the allied spheres relating to human culture. As one of the founders of the Greater India Society, established in 1922 with Rabindranath Tagore as its Inspirer (*Purodhāh*), he has incessantly tried, along with his colleagues, to bring home to the people of India the need for studying the extent of Indian contacts, from early times, with the various countries of Asia, particularly with South-East Asia and Indonesia. His three months' tour in Malaysia, Indonesia and Siam (Thailand) in 1927 with Rabindranath Tagore bore fruit in the shape of a large work, *Dvīpamaya Bhārata*. This work, which obtained the fullest appreciation and approval of Rabindranath Tagore, is one of the most important books of travel and culture-study in Bengali. It is now in its second edition—under the title *Rabindra-Sangame Dvīpamaya Bhārata O Śyāma-deśa*—and it has been described as the only authoritative record of what Rabindranath did and said from day to day during the three months, in 1927, he spent in Malaya, Indonesia and Thailand.

Professor Chatterji views Human Civilisation as a single integral whole, and he has a genuine faith in, and feeling for, Universal Humanity. His vision of Humanism is in tune with the thoughts and ideas as propounded by Ramakrishna Paramahansa, Swami Vivekananda, Rabindranath Tagore and

Sarvepalli Radhakrishnan. Because of this he evinces deep interest in all peoples, and in all cultures and religions; he does not want to leave out of his field of study any cultural activities, anywhere, engaged in by Man. This catholicity of outlook and interests is, as he himself believes, a reflex of the spirit of ancient Indian philosophy of the Vedanta, and is linked with Taoism, with ancient Greek and Modern European Humanism, with esoteric Hebraism and with Islamic *Taṣawwuf* or Sufism.

Among his recent publications, the following works are significant; they show the range of his cultural interests as well as his strictly rational approach: *Africanism: the African Personality* (1960) gives his appraisement of the universal bases of Negro or Black African culture, particularly of West Africa, and its importance in the world; *India and China—Ancient Contacts: What India took from China* is a monograph published in 1961; a study, published in 1960, of the *Slovo O Pulku Igoreve*, the old Russian epic, as a document of Old Slav and Indo-European heroic poetry; and a monograph, *Armenian Hero-Legends and the Epic of David of Sasun* (1961).

Among other monographs and papers that reveal his universal humanistic outlook are: *Iranianism: Iranian Culture and its Impact upon the World from the Achaemenian Times*, which was read in 1966 in Tehran at the World Congress of Iranologists and awaits publication (from the Asiatic Society of Calcutta); *Vephkhis -Tqaosani: the Man in the Tiger-skin* by Shotha Rusthaveli, the national poet of Georgia, was presented before the 800th birth anniversary of the poet at Tbilisi in Soviet Georgia in 1966, and accepted for publication from Tbilisi; *Hindus and Turks from Pre-Historic Times—India-Central Asia Contacts and Links*, based on a lecture before a small group of Professors in Ankara in Turkey, was prepared for an international seminar on central Asia and India, held in New Delhi in February 1969, and portions of it were read and discussed there; *India and Ethipoia: from the 7th Century B.C.*, first read at Addis Ababa in Ethiopia in 1967, and since published, in 1969, by the Asiatic Society of Calcutta; and *Balts and Aryans, in their Indo-European Background*, a book of some 200 pages published in May 1968, is a study of the culture and history and the linguistic bases of the Baltic speeches of Lithuanian and Latvian, *vis-à-vis* those of Aryan India and Sanskrit.

His book on *Africanism* has been appreciated as 'a work which deals with human values, and not power values', and as a document in which 'the pattern of culture presented is something which grows out of the materials brought together and is not something superimposed on it.' His interest in foreign peoples and cultures, and his genuine love for Man, took him, as an enthusiastic pilgrim, to distant lands : to Mexico and West Africa, to Mongolia and Indonesia, to Egypt and China, to the West Indies and the Caucasus region, to Scandinavia and Greece. He has travelled extensively in Europe ; he has visited Greece three times—in 1922, 1966 and 1967—and he has made the great culture of the Ancient Greeks almost a part of his intellectual and spiritual being. In this he partly received his inspiration in his college days from Professor Manmohan Ghose, elder brother of Sri Aurobindo, who was an enthusiastic Hellenist ; and Professor Chatterji has always been a passionate admirer of Greek literature and art as well as of Greek thought.

Professor Chatterji's interest in language is not merely that of a *linguistician*, but is also that of a *philologist*, for he does not exclude from his field of study the deeper aspects of the mentality and culture of different races as manifested through their languages. Fosco Maraini, an Italian, has, in his work on Tibet, described Professor Chatterji as a 'Humanist, in the classical sense'. In addition to his admiration for the culture and art of China, of Japan, of ancient Egypt and Mesopotamia, and of most other peoples who have made their mark in history, he also shows appreciation of the art and culture of the pre-Columbian peoples of America and of the peoples of Africa, particularly of West Africa. On these subjects he has published some popular papers. All this has gone into the making of his personality. He is an art-lover, and a connoisseur and collector of *Kleinekunst* or the 'small arts', bronzes, ivories, wood-carving, terracottas, ceramics, etc. from all over the world.

In his own special field of linguistics, Professor Chatterji advocates a judicious combination of the methods of the old Historical and Comparative Grammar with the factual discoveries of the present-day Structural and Descriptive Grammar, of the Diachronistic Approach with the help of the Synchronistic Enquiries, without seeking to make linguistics 'the caricature of some other discipline', against which Ferdinand de Saussure

warned us long ago. With him, language as a human phenomenon is something dynamic, something that developes continuously, and so any treatment of fragments of speech as something abstract and static has no appeal for him. He has expressed his views in some of his published papers.

Personality and Scholarship

Professor Chatterji likes to describe himself as 'an agnostic in his intellect, and a mystic in his emotions', and he seeks to keep the doors and windows of his mind and spirit wide open for the Light from outside to stream in—even for the 'Spark from Heaven to fall'. In the deep of his being, he confesses to having a great yearning for, to having an unconfirmed faith in the existence of, an Ultimate Reality which is transcendent and immanent in life and being, a Reality which (as both the Vedanta and modern science say) is also Intelligence or Knowledge, a Reality, the contemplation and the outward manifestations of which in both Nature and Man are, in the words of Albert Einstein, the source of a 'rapturous amazement', a Reality that to the contemplative man is revealed as *Ananda* or Bliss, as *Rasa* or *Rabhasānubhūti* or a 'compelling sense of Joy.'

His love and appreciation of Europeanism has helped him, as he himself believes, to be firmly established in his inheritance of Indianism, or *Bhārata-dharma*—an Indianism which he has sought to formulate in his own way, following, as already mentioned, Ramakrishna Paramahansa, Swami Vivekananda, Rabindranath Tagore, and Sarvepalli Radhakrishnan. Incidentally, in *Indianism and the Indian Synthesis* (1962), he has attempted to present the permanent and universal aspects of the Indian Way of Thought and the Indian Way of Life. He has the deepest regard for the Philosophy of the Vedanta, but he is also a great admirer of ancient Greek thought, of early Taoism, of Muslim Sufism, both of the Arab World and of Iran and India, and of Christian Mysticism.

In the sphere of literature, Professor Chatterji considers the following ten 'Literary Complexes' to be fundamentally the most important and greatest creations for Humanity:

1. Portions of the *Rig* and the other *Vedas*, the *Upanishads*, the Sanskrit *Mahābhārata* and *Rāmāyaṇa*, and the works of Kālidāsa,

as one single complex; 2. the *Iliad* and the *Odyssey*, the Homeric hymns, the works of Hesiod, and the Greek tragedies, also as one single complex; 3. the Old Testament or the Hebrew scriptures, with the Hebrew *Apocrypha*; 4. the Persian *Shāh-nāmah*; 5. the *Arabian Nights*; 6. the *Corpus* (in early Welsh and Breton, in early French, early English and early German, and medieval Latin) of the Rommance or Epos of King Arthur; 7. the plays and poems of William Shakespeare; 8. the works of Johann Wolfgang Von Goethe; 9. Lev Nikolayevich Tolstoy's novels, stories and other writings; and 10. the entire writings in verse and prose of Rabindranath Tagore.

His literary appreciation extends also to Old and Middle Irish literature, the Old Germanic epics and other poetry (in Old English, Scandinavian and High German), the Baltic *Dainas* in Lithuanian and Latvian, the Finnish *Kalevala*, pre-Islamic Arabic poetry, Chinese and Japanese (Shinto and Buddhist) nature poems, and Japanese and Persian poetry and romance. Among the many great definitions of Culture that he appreciates, the following by Alfred N. Whitehead appeals to him as the most apt and appropriate: Culture is 'Activity of Thought and Receptiveness to Beauty and Humane Feeling'; and he himself lays special stress on Intellectualism, Universal Humanism, Imaginativeness, Love and Charity for All and Striving for Self-Unfoldment or Self-Realisation, as vital things in Culture. Always conscious of what he considers to be his own weakness, failings and short-comings, he is full of tolerance and forebearance: 'tout comprendre c'est tout pardonner'.

The principles of conduct enumerated both in the Upanishads and by Buddha—*Upekshā* or Ignoring of Injuries of all sorts, *Muditā* or Graciousness, *Karunā* or Pity and *Maitrī* or Good Doing—form an ideal in daily life which he has sought to follow; and this, as Professor Chatterji thinks, has brought him a large number of friends; and he feels he has no enemies.

Anything in any sphere that results in the suppression or destruction of the freedom of human spirit, whether that is sought to be justified by political, religious or economic necessity, is utterly repugnant to him. He does not mind calling himself a *bourgeois* in the original sense of the word, that is, a *citizen*, a member of the middle class, who has an intellectual and humanistic approach to life. He has never had the

inclination to follow the path that leads to wealth, and to power. He has sought his salvation through devotion to science and culture.

Professor Chatterji is a charming conversationalist, with a keen sense of humour, sharp wit, and an inexhaustible fund of apt stories, anecdotes and quotations that never fail to come up at the appropriate moments from his amazingly retentive memory. All this has made him quite a popular and much sought after person in society.

He has known some great sufferings and sorrows in life but that has not ruffled the equanimity of his temper. He married in 1914, and his wife, Kamala Devi, shared her life with his for over fifty years. She died in December 1964. He considers himself to have been blessed with an ideal wife who was also an ideal mother to their six children, one son and five daughters, all happily married and settled in life. In a little book in English, *In Memoriam, Kamalā Dēvī, 1900-1964: A Husband's Offering of Love and Respect*, Professor Chatterji has given testimony to his happily married life and to the remarkably fine character and personality of his wife. From it we get a glimpse of his social and domestic life, exalted by a perfect love and understanding between husband and wife.

The popularity of Professor Chatterji among his own people is indicated by the fact that at the First All-India General Election, held in 1952, he was persuaded to contest a seat in the West Bengal Legislative Council (Senate) from a Graduates' Constituency. He contested as an independent candidate with two other contestants; he was returned having won an overwhelming majority of the votes; and, subsequently, he was unanimously elected Chairman of the Council, for which he received support from all parties. Once again when, in 1956, he sought reelection from the same Constituency, he was returned unopposed, and was again made Chairman. He was reelected a third time to the same office, under Congress nomination. He held this high office altogether for 13 years consecutively, from 1952 to 1965, and this is the longest period for any person to hold such an office in India. He resigned his Chairmanship on being nominated in 1964 National Professor of India in Humanities. He took up this assignment in February 1965.

As teacher Professor Chatterji has had extraordinary success. Efficient and inspiring, never sparing himself, always helpful and sympathetic to the students, and loved and respected by them, he has invariably instilled in them deep interest in whatever he has taught. For well over thirty years, he regularly taught at the post-graduate level in various language departments of Calcutta University; and, in addition to linguistics in general with phonetics, what an amazing range of subjects he has taught at one time or another: Old and Middle English texts, as also Greek, Gothic, Palhavi and Arabic texts; linguistics in the context of Sanskrit, Bengali, Hindi-Urdu and Oriya, and linguistics in the context of the Germanic languages, French and Russian! A few among the many eminent scholars who studied under Professor Chatterji and who have tried to emulate him in their linguistic work may be mentioned here:

Dr. Sukumar Sen, one of his earliest students of linguistics, has sought to maintain the tradition in linguistic study as established by him at the University of Calcutta, where Dr. Sen was his colleague for many years and later succeeded him as Khaira Professor of Indian Linguistics and Phonetics; Dr. Baburam Saksena, linguistic scholar and eminent writer in Hindi and Awadhi, studied phonetics with him in Calcutta; the late Banikanta Kakati, author of *Assamese, its Formation and Development*; Dr. Uday Narayan Tiwari, the author of *The Origin and Development of Bhojpuri*; Dr. Subhadra Jha, the author of *The Formation of Maithili*; and Dr. Korada Mahadeva Sastri, the author of *Historical Grammar of Telugu as in the Early Inscriptions*.

Rabindranath has recorded his admiration for Professor Chatterji's contribution to the study of the Bengali language by dedicating to him his own book on the subject, *Bānglā-Bhāṣā Paricaya*, and by giving him the sobriquet *Bhāṣācārya* or 'Master of Speech'. Rabindranath has also made a number of incidental references to Professor Chatterji in his writings, even in one of his novels.

Among the present-day prose-writers in Bengali who are noted for their distinct styles, Professor Chatterji has a prominent place. He writes in both the standard and literary colloquial forms. He has written extensively about his travels and also on cultural, linguistic and literary subjects. Apart from writing

in English and Bengali, he has also written a number of books in Hindi, and 'for his priceless services to Hindi', he has been awarded some prizes and was given the title of *Sāhitya-Vācaspati*.

Mention has already been made of Professor Chatterji's catholic interests, of his wide knowledge and deep appreciation of diverse cultures of different peoples of many lands, which have found expression in quite a few of his books and monographs. All this has naturally endeared him to many peoples all over the world and has earned him large numbers of scholar-friends: in Japan, mainly for his interest in Shintoism; in Mongolia, for his interest in the pre-Buddhistic religion and cultures of the Mongols and Altaic peoples; in Russia, for his interest in Old Russian literature, and in the Baltic countries for his love for the Balts as expressed in his *Balts and Aryans*, published in 1968; among the Armenians for his paper on ancient 'Armenian Hero-Legends and the Epic of David of Sasun', 1961; among the Georgians for his participation in the 800th centenary of Shotha Rusthaveli, and for his paper on Rusthaveli's work, *Vephkhis-Tqaosani* or 'The Man in the Tiger-skin'; in Iran for his participation in the World Congress of Iranologists in 1966; in Ethiopia for his monograph, *India and Ethiopia*, published in 1969; and in West Africa for his *Africanism: the African Personality*, as already mentioned. And in other lands of high civilisation, which he has visited and about the literatures and cultures of which he has shown deep appreciation all his life, such as have already been noted. We must not forget in this context his Introduction to Dr. A. H. Francke's *A Lower Ladakhi Version of the Kesar Saga*, published by the Asiatic Society, Calcutta, in 1905 and 1941; the Introduction contains a study of the *Kesar Saga, the pre-Buddhistic Heroic Epos of Tibet*, with incidental references to the pre-Buddhistic Bon religion of Tibet.

Professor Chatterji has been President of the West Bengal branch of the Indo-Soviet Cultural Society from 1957, and also of the German Indian Union under the auspices of the Federal Republic of Germany, which received him as a guest-lecturer in 1960. He was invited to visit the German Democratic Republic in 1966. He was President of the India-China Friendship Society in Calcutta from its inception, but he resigned from this office at the Chinese aggression of India in 1961.

Professor Chatterji has been associated with a large number of learned bodies and scientific institutions in India and abroad. He is a Fellow of the Asiatic Society of Calcutta, and an Honorary Member of the Nagari Pracharini Sabha of Varanasi, of the Bhandarkar Oriental Research Institute of Poona, of the Sadul Research Institute of Bikaner and of the Panditaraja Atombapu Sarma Research Centre of Imphal in Manipur. In 1938, he was made an Honorary Member of the Oriental Institute of Poland, Warsaw. In 1946, he was elected a *Membre Honoraire* of the Société Asiatique of Paris, and, in 1947 an Honorary Member of the American Oriental Society, New Haven (Conn.), U.S.A. Further, the École Française de l'Extreme-Orient of Hanoi (now of Paris and Saigon) made him an Honorary Member in 1949 ; the Provincial Utrecht Society of Arts and Sciences in Holland made him an Honorary Member in 1959 ; the Norwegian Academy of Sciences, Oslo, elected him an Honorary Member in its History and Philology Section in 1954 ; and the American Linguistic Society similarly made him an Honorary Member in 1958. The University of Ceylon Linguistic Society made him an Honorary Member in 1963, and he was elected similarly by the Linguistic Society of Pakistan in Lahore, as well as by the Phonetic Society of Japan in Tokyo. Besides having been a Member of the Official Language Commission, appointed by the Government of India in 1955-56, he was appointed Chairman of the Government of India Sanskrit Commission in 1956-57.

The Government of India expressed its appreciation of Professor Chatterji's scholarship and his services to his people by according him the high distinctions of *Padma-bhushana* in 1955, and then *Padma-vibhushana* in 1963.

In March 1961, he was invited to Rome where he was honoured by the University of Rome with a doctorate in letters *Honoris Causa*, and on his way back to India he stopped at Tehran, and gave a talk before the University of Tehran on 'Iranianism—its Nature and Expression', which provoked discussion among the academic circles there. He has also been awarded Doctor of Letters, *Honoris Causa* by Delhi University, by Rabindra-Bharati University of Calcutta, by the Visva-Bharati University, by the Osmania University of Hyderabad, and, finally, by his own University, that of Calcutta.

SUNITI KUMAR CHATTERJI

A Chronicle of his Life

Compiled by
PRANAB KUMAR BANERJI

A Chronicle

Bhāṣâcārya, Sāhitya-vācaspati, Padma-vibhūṣaṇa. Formerly Khaira Professor of Indian Linguistics and Phonetics, Head of the Department of Comparative Philology, and Lecturer in the Departments of Sanskrit, Pali, Modern Indian Languages (Bengali, Assamese, Oria, Hindi, Urdu), English, French, and of Islamic History and Culture, in the University of Calcutta (1914-1922-1952).

1890 (November 26). Born at Sibpur in Howrah near Calcutta.

1899-1919. Studied in Calcutta (Motilal Sil's Free School, Scottish Church College and Presidency College). Graduated 1911, with First Class Honours and first place in English ; M.A. in English 1913, first place in First Class, with Old and Middle English and Germanic English and Linguistics as special subjects. Passed Second Examination in Vedic Sanskrit, Bengal Government Sanskrit Association Examination, 1918. Awarded Premchand Roychand Research Studentship and Jubilee Research Prize of the University of Calcutta.

1913-1919. Professor of English, Vidyasagar College, Calcutta, 1913. Assistant Professor of English, Calcutta University Post-Graduate Teaching Department, 1914-1919.

1914. Married. Wife, Kamalā Devī, née Mukherji (1900-1964). Has one son, Suman (born 1927), and five daughters, Ruchi (born 1929), Ramā (1931), Nīlā (1932), Satī (1934), and Śuchi (1936).

1919-1922. Selected for a Government of India scholarship for Linguistic studies in Europe. Studied in the University of London, 1919-1921, under Prof. Daniel Jones and his Assistants (Phonetics), Dr. F. W. Thomas (Indo-European Linguistics), Dr. L. D. Barnett (Prakrit and Indo-Aryan), Sir E. Denison Ross (Persian), Prof. Robin Flower (Old Irish), and Professors Chambers and Grattan of University College (Old English, Gothic). Took Diploma in Phonetics, 1920, and passed D.Lit. of London University, 1921 (subject of thesis : Indo-Aryan Linguistics—Origin and Development of the Bengali Language).

Studied in the University of Paris, 1921-1922, at the Sorbonne, the Collège de France and the École des Langues Vivantes Orientales (Professors under whom studied: Prof. Jules Bloch, Prof. Antoine Meillet, Prof. Jean Przyluski, Prof. Paul Pelliot. Subjects: Indo-Aryan, Slav and Indo-European Linguistics Austro-Asiatic Linguistics; Sogdian, Old Khotanese; History of Greek and of Latin). Travelled over England, Scotland, and parts of France, and in Italy, Greece and Germany.

1922. Returned to India (November). Appointed Khaira Professor of Indian Linguistics and Phonetics, and made Lecturer in the main linguistic subjects in the University of Calcutta. Studied Avestan with Prof. I. J. S. Taraporewala.

1926. Brought out from the University of Calcutta *The Origin and Development of the Bengali Language*, in two volumes, pp. xci + 1179.

1927-1928. Published *Bengali Self-Taught* (in Marlborough's "Self-Taught Series", London) and *A Bengali Phonetic Reader* (University of London Press).

1927. Travelled as a member of Rabindranath Tagore's party in Malaya, Sumatra, Java, Bali and Siam (three months). Gave lectures on Indian Art and Culture and on Rabindranath Tagore's school and ideals in the course of this tour.

Read a paper on the Pre-Aryan background of Indian civilisation before the Koninglijk Genootschap van Kunst en Wetenschap of Batavia (later published in the *Journal of the Genootschap*).

1935. Visit to Europe as Representative of the University of Calcutta at the Second International Conference of Phonetic Sciences, London: presided over the Indian Section of the Conference.

Travelled in Austria, Hungary, Czechoslovakia, Germany and France. Lectured before the Oriental Institute of the University of Berlin.

1936. Elected Fellow of the (Royal) Asiatic Society of Bengal, Calcutta.

1936-1937. President of All-Burma Bengali Literary Conference, Rangoon. Travelled in Burma (Rangoon, Pegu, Toungoo, Pyinmana, Pagan and Mandalay).

1938. Visit to Europe: represented the University of Calcutta at the Third International Congress of Phonetic Sciences at Ghent, at the International Congress of Anthropologists at Copenhagen and at the International Congress of Orientalists at Brussels.

Made Member of the Comité International Permanent de Linguistes (C.I.P.L.), Paris.

Travelled in Norway, Sweden, Finland, Poland, Germany, Belgium and Italy.

Elected Honorary Member of the Oriental Institute of Poland, Warsaw.

Presided over the All-Bengal Bengali Literary Conference at Comilla, East Bengal.

1940. Lectured on invitation before the Gujarat Vernacular Society (now Gujarat Vidya Sabha) Post-Graduate and Research Department. Eight lectures published as a book—*Indo-Aryan and Hindi*, Ahmedabad, 1942 (Second edition, Calcutta, 1960).

1943. Published *Languages and the Linguistic Problems* (No. 11 in 'Oxford Pamphlets on Indian Affairs' series; Third edition in 1945).

1946. Presided over the National Language Section of the 34th All-India Hindi Literary Conference, Karachi, Sindh.

Elected Honorary Member of the Société Asiatique, Paris.

1947. Elected Honorary Member of the American Oriental Society, New Haven, Conn., U.S.A.

Pratibha Devi Lecturer, Government of Assam, on the subject of the Contribution of the Mongoloid Peoples in the Evolution of Indian Culture (with special reference to Assam).

Visited Imphal, Manipur.

1948. Visit to Europe, as University of Calcutta and Government of India delegate to the International Congress of Linguists and the International Congress of Orientalists (Paris, July 1948)

and to the International Congress of Anthropologists (Brussels, August 1948).

Visited Egypt (Cairo) for a week.

Awarded the title of 'Sāhitya-vācaspati' by the Hindi Sahitya Sammelan, Allahabad, December 1948, for services to the Hindi Language and Literature.

1949. January: Elected Honorary Member of the École Française de l'Extreme-Orient, Hanoi, Vietnam (Saigon, Paris).

December: took part in an International Committee on the Braille Alphabet called by the UNESCO in Paris.

1950. Travelled in Italy, England, Holland and Turkey (Istanbul) on an educational enquiry tour on behalf of the University of Calcutta (January).

Attended UNESCO conference on the Braille Alphabet in Paris (March).

Elected Member of the Provincial Utrechts Genootschap van Kunsten en Wetenchappen (Holland).

1951. Attended UNESCO conference on the Arabic and Persian Braille at Beirut, Lebanon, in February.

1951-1952. September-January: Called to Philadelphia, Pa., U.S.A. as Visiting Professor in the School of South Asia Studies, University of Pennsylvania.

During stay in America, lectured before Columbia University (New York), Yale University (New Haven) and Washington.

1952. February-March: Travelled in Mexico for one month under auspices of the Rockefeller Foundation, New York. Gave lecture before the University of Mexico on Rabindranath Tagore, and made contacts with archaeologists, sociologists and artists in Mexico.

Attended UNESCO conference on Braille in Paris.

Visited Mexico City and surrounding places, Puebla, Caxaca, and Tehuantepec, and Merida, Uxmal and Chichen-Itza in Yucatan.

Returned to India, 31st March.

June: Was returned to the West Bengal Legislative Council (Senate or Upper House) as an independent candidate from

the West Bengal Graduates' (South) Constituency. Unanimously elected Chairman of the Council.

Made Emeritus Professor of Comparative Philology by the University of Calcutta for 38 years' distinguished service.

1953. February: Elected President of the Asiatic Society, Calcutta. (Served for two years, 1953-1955).

Presided over the 17th All-India Oriental Conference at Ahmedabad (October-November).

1954. Elected Honorary Member of the Norwegian Academy of Sciences, Oslo, Norway (February).

Delivered the Banikanta Kakati Memorial Lectures, Gauhati University, Assam, on *The Place of Assam in the History and Civilisation of India* (since published as a book).

July-September: Visited West Africa (via Egypt and Libya) —Gold Coast (now Ghana), Nigeria and Liberia, for three weeks, as arranged by the Indian Council for Cultural Relations, New Delhi and by Jahawarlal Nehru. Met Kwame Nkrumah, J. B. Danquah, and others.

Attended (after African tour) the 23rd International Congress of Orientalists at Cambridge, August 1954, as delegate from the Ministry of Education, Government of India.

October-November: Attended Congress on Indonesian Language called by the Indonesian Government at Medan in North Sumatra as Government of India Representative.

December: Visited Bangkok on way back.

Delivered a series of five Wilson Philological Lectures (on the Development of Middle Indo-Aryan) before the University of Bombay.

1955. Elected Dean of the Faculty of Fine Arts and Music in the University of Calcutta.

January: Awarded the *Padma-bhūṣana* order by the President of India.

May-June: Lectured before the Summer School of Linguistics at Poona (and in subsequent years, at Annamalainagar, at Mysore, at Coimbatore, at Sagar, and in Madurai).

September 26 to November 2: Travelled in China as a Member of the Indian Universities Delegation from ten Universities invited by the University of Peking and the

People's Republic of China ; visited Hongkong, Canton, Peking, Shenyang (Mukden), An-shan, Fu-shan, Nan-king, Shanghai and Hangchow. Gave lectures in some places.

1955-1956. Member of the Official Language Commission, appointed by the Government of India.

Returned unopposed from his old constituency as an Independent Candidate to the West Bengal Legislative Council, and unanimously elected Chairman of the Council for the second term.

1956-1957. Chairman, Sanskrit Commission, appointed by the Government of India. (Unanimous Report of the Commission submitted in 1957.)

1957. Elected Honorary Member, the Siam Society, Bangkok, Thailand.

1958. September-November : Visited U.S.S.R. as Guest of the Soviet Academy of Sciences. Read a paper before the 4th International Conference of Slavists, Moscow. Lectured in Moscow and Leningrad, and visited Kiev, Tbilisi and Tashkent. Took part in the Conference of Asian and African Writers at Tashkent, and presided over one section.

Visited China for three weeks as Guest of the China-India Friendship Association : Peking, Si-an, Lo-yang, Nanking, Shanghai, Soo-chow, Canton, Wu-han.

December : Elected Honorary Member of the Linguistic Society of America, New York.

1959. October : Participated in the Commonwealth Parliamentary Conference at Canbera in Australia, as a delegate from India.

Visited Djakarta in Indonesia and Bangkok in Thailand ; Met scholars like Phya Anuman Rajadhon and Prince Dhani Nivat.

1960. June : Published the second enlarged edition of *Indo-Aryan and Hindi* and *Africanism : the African Personality.*

June-July : Visited, accompanied by wife, Cairo, Rome, Prague, Bonn, Paris, London and Amsterdam on a lecture and study tour, on invitation, and under the auspices of the Government of India.

July-August: Visited Moscow, and led the Government of India Delegation to the 25th International Congress of Orentalists held at Moscow from the 9th to 16th August. Read a paper on "India and China, ancient culture contacts—what India took from China" (since published in the *Journal of the Calcutta Asiatic Society*), and on the culture of Africa.

Visited Outer Mongolia (Ulan Bator, Erdeni-tzu, and Khocho-Tsaidam). Presented on behalf of the Government of India, a 7th century bronze Buddha from Negapatam to the Mongolian People at the Gandam Monastery in Ulan Bator, and books to the Monastery and other institutions in Mongolia.

1961. March: Visited Rome at the invitation of Rome University. Awarded Doctorate of Letters, *Honoris Causa*.

April: Visited Teheran. Read a paper before the University of Teheran on 'Iranianism'.

June: Made Honorary Member of the Italian Institute for the Near and Far East, Rome.

July: Elected President of the Vangiya Sahitya Parishad (Bengal Literary Academy).

October: Made Honorary Member of the Parmanent International Council of Phonetic Sciences, Helsinki (Finland).

1962. August-October: Visited Dublin and travelled through the United States, including the Hawaii Islands, Japan and the Philippines contacting scholars and giving lectures.

Took part in the 9th International Congress of Linguists organised by the Massachusetts Institute of Technology, the Harvard University and the Permanent International Committee of Linguists (C.I.P.L.) and other institutions; read a paper and also presided over a plenary session.

Visited Thousand Island Park, Philadelphia, Salt Lake City in Utah, San Francisco and Berkeley in California, contacting scholars and giving lectures in different universities and institutions.

Spent five days in Hawaii in the University of Honolulu.

Gave lectures in the Universities of Osaka, Kyoto and Tokyo and other institutions in Japan. Visited important temples and shrines of Shintoism and Buddhism, in Kyoto, Nara, and in Ise.

Spent five days in Manila as guest of the University of the Philippines, and gave public lecture in the University, and held a symposium with the Faculty of Linguists in the University.

Returned to the West Bengal Legislative Council for the third time and also elected Chairman unanimously for the third time.

1963. January: Awarded the *Padma-vibhūṣaṇa* order by the President of India.

February 2-3: Lectured on "Dravidian" before Annamalai University, Madras State (since published as a book).

March: Made Honorary Member, the University of Ceylon Linguistic Society.

Lectured at the Bengali Literature Conference at Kanchrapara, West Bengal.

April: Made President of the Institute of Tamil Studies in Calcutta—for translating Tamil works into different Indian languages.

May: Attended the Hyderabad Session of the Summer School of Linguistics—held regular classes on linguistic subjects as well as gave public lectures.

June-July: Visited Kathmandu, Nepal, on special invitation as Guest of His Majesty the King of Nepal in connexion with the presentation to the king by a Committee of a birthday volume and biography. Read a paper on "Nepal and India".

October: Gave a course of lectures on Rabindranath Tagore before the Marathwada University, Aurangabad, on invitation from the University.

1964. January: Took part in the 26th International Congress of Orientalists, Delhi (as Member of the Organising Committee).

May-June: Visited U.S.S.R. and attended Taras Shevchenko 150th Birth Anniversary at Kiev, Kanyev and Shevchenkova and Morintsy.

Visited Vilnius in Lithuania, and Riga in Latvia.

Attended the Conference of Asian and African Writers in Moscow in June 1964.

May: Appointed National Professor of India for Research in the Humanities, while on tour in the U.S.S.R.

October-November: Visited Jamaica as Member of the Government of India (West Bengal) Delegation to the Commonwealth Parliamentary Associations' Conference (Kingston, Jamaica), after witnessing the opening of the British Parliament in London by Queen Elizabeth.

Visited Port-au-Prince, Haiti, to study the African Voodoo Religion.

December 8: Wife, Sm. Kamalā Devī, passed away, after 50 years of married life.

December: Presided over the All-India Bengali Literary Conference at Cuttack; and delivered the Artavallabha Mahanti Memorial Lectures on the Culture of Orissa at Bhubaneswar and Cuttack. (Since published as a book).

1965. February 8: Resigned from Chairmanship of the West Bengal Legislative Council, after 13 years, to take up new assignment as National Research Professor of India for Humanities.

March-April: Visited Imphal, Manipur to deliver Panditaraja Atombapu Sarma Memorial Lectures. (Lectures published as a book from Imphal).

April: Visited Gangtok, Sikkim, to participate in the Coronation of His Highness the Chogyal (Dharma-Maharaja) of Sikkim.

October: Participated in the seminar, held at the Institute of Advanced Study in Simla, on religion and society.

December: Awarded D.Litt. degree, *Honoris Causa*, by the University of Delhi. Delivered the Annual Convocation Address.

Appointed President of the Institute of Russian Studies Committee in New Delhi (established by the Government of India, in collaboration with the Soviet Government) and in connexion with the proposed Jawaharlal University.

1966. February: Inspected Government of India School for Chinese Studies at Mysore, and the Bylakuppe Tibetan Refugee Centre. Visited Coorg (Mercara, Talakaveri), South India, for lectures.

March-May: Visited on a lecture-tour, besides Universities and other institutions, the following places under the cultural exchange programme with friendly countries as sponsored by the Government of India, Education Ministry: Cairo, Addis

Ababa, Athens, Bucharest, Paris, London, Prague, East Berlin, Moscow, Riga, Vilnius and Erevan. Gave lectures before Universities and other bodies at all these places.

August-September: Invited by the Government of Iran to take part in the World Congress of Iranologists, Teheran. Read a paper (to be published in the proceedings) on *Iranianism: Iranian Culture and its impact on the world from the Achaemenian Times.*

Visited Ispahan and Shiraz, and Persepoils and Naqsh-i-Rustam.

September-October: Visited the Soviet Union. Invited to attend the 800th Anniversary of Shotha Rusthaveli, the National Poet of Georgia. Read a paper on Rusthaveli's great work, the *Vephkhis-Tqaosani* or "the Man in the Tiger-Skin" (to be published from Tbilisi).

Visited Erevan once again, and met scholars at the Matenadaran in connexion with an old Armenian document of the 17th century relating to Indian-Armenian trade.

Met also scholars at the Soviet Academy of Sciences in Moscow.

October: Took part in a seminar on "Modernism in Indian Literature" at the Indian Institute of Advanced Study, Rashtrapati Nivas, Simla, and gave six lectures on certain aspects of Indo-European culture and linguistics (Iran, and Balts and Aryans).

December 24: Awarded the *Deśikôttama* (D.Litt.) degree by the Visva-Bharati University (Santiniketan), *Honoris Causa.* Addressed the Old Students' Union of Visva-Bharati University.

1967. January-February: Appointed Member of the Selection Committee for the Vice-Chancellorship of Delhi University.

May: Awarded a gold medal by the Czechoslovakian Association for Friendship with foreign countries for services rendered in bringing India and Czechoslovakia closer and for personal qualification.

August: Attended by invitation the 27th International Congress of Orientalists at Ann Arbor, Michigan, U.S.A.

August-September: Attended the 10th International Congress of Linguists at Bucharest, Rumania.

Visited Athens, Ankara, Istanbul and Teheran and returned to India in September.

October: Attended a Seminar at the Indian Institute of Advanced Study, Simla on "Language and Society" and read the Inauguration Address.

1968. January: Attended the Second International Conference-Seminar of Tamil Studies held at Madras. Gave lectures and read a paper entitled *Some Observations on Linguistic and Cultural Studies of Tamil and Dravidian.*

February: Awarded Honorary D.Litt. by the Rabindra Bharati University, Calcutta.

February: Elected Vice-President, Sahitya Akademi, New Delhi.

April: Delivered the Professor Nripendra Chandra Bandyopadhyay Memorial Lectures at the Visva-Bharati University, Santiniketan on "World Literature and Tagore".

May: Published *Balts and Aryans, in their Indo-European Background.*

August: Delivered the Annual Convocation Address at the University of Calcutta.

October: Awarded by the Osmania University, Hyderabad Honorary D.Litt. on the occasion of the Golden Jubilee of the University.

November: Nominated a Member of the Jury for Jawaharlal Nehru Award for International Understanding.

1969. January: Elected President of the International Phonetic Association, London.

February: Awarded "Rabindra Plaque" by the Asiatic Society, Calcutta for pre-eminence in Linguistics and Indology.

February: Participated in the International Conference on Central Asia held in collaboration with the UNESCO and the I.C.C.R., New Delhi.

March: Awarded D.Litt. (*Honoris Causa*) by the University of Calcutta.

May-June: Attended Summer School of Linguistics, Madurai University; gave four lectures on "Linguistics in India"; lectured at the inauguration of the Conference of Professors of Tamil in India called by the Education Minister of Tamil Nad at Madurai, May 30, 1969; lectured on Tiruvalluvar at

the 2000th Birth Anniversary of the Poet at Minakshi Temple, Madurai. Participated in the "Sankara and Shanmata" conference Madras, and delivered the main address on Kumara on June 3, 1969.

June : Published *India and Ethiopia : from the 7th Century B.C.* (Calcutta Asiatic Society Monograph No. 15).

August 2 : Elected President of the Sahitya Akademi.

September : Visited Darjeeling (September 27 to October 14). Interviewed by some scholars and writers in Nepali from both Darjeeling and Kurseong.

October 2 : Attended the meeting on Central Asian Studies in co-operation with the UNESCO by the Education Ministry.

November 2 : Left Delhi for Udipi and Manipal via Bombay and Mangalore by air to inaugurate felicitation celebrations in honour of the distinguished Kannada writer Sri K. S. Karanth ; visited also various educational and other institutions at Udipi, Manipal and other places in South Kanara districts ; visited also the Śankara Maṭha at Sringeri ; had interviews with the Pejawar Maṭhādhīśa at Udipi and the Sankaracharya of Sringeri.

November : Was present at the Jawaharlal Nehru Peace Prize Award Ceremony for Abdul Ghaffar Khan ; also attended the meeting of the Jury for next award (Yehudi Menuhin).

December : Attended the Guru Nanak Quincentenary celebrated at Delhi under the auspices of the Sahitya Akademi, and presided over the seminars held in that connexion on the 9th, 10th and 11th. Also presided over the celebration of this Quincentenary held in Calcutta on the 15th, 16th and 17th.

1970. January : Inaugurated and presided over the Guru Nanak Quincentenary seminar held in Madras on the 3rd and 4th under the auspices of the Sahitya Akademi.

Elected President, Asiatic Society, Calcutta for a second time.

The Family

Vītarāga, Sāmavedin (Kauthumi Branch) Brahman of the Kāśyapa clan, ancestor of the Chatterji and a number of other Brahman families of Bengal some 30 generations ago, is

believed to have come with four other Brahmans from Kānyakubja (Kanauj) in Northern India (Uttara Pradesa, U.P.), and settled in West Bengal in the 11th or 12th century A.D. One of his grandsons, Sulochana, the son of Dakṣa, was honoured by King Ballāla Sena of Bengal (1158-1179) and granted the village of Chāṭuti in West Bengal, whence the family name 'Chāṭurjyā' or Chatterji, as usually written in English, and Sanskritised as 'Chaṭṭopādhyāya'.

After the Turki conquest of West Bengal in the 13th century, the family is believed to have migrated into East Bengal. Eleventh in descent from Vītarāga was Avasathin Sarveśvara, who performed some Vedic sacrifices. Eighteenth generation from Vītarāga was Ravikara, early 16th century, who became a member of the Sarvānanda 'Mel' or Group of West Bengal Brahmans. Twentieth in descent was Yādava Sārvabhauma, a great Sanskrit scholar. Twenty-sixth was Bhairava Chandra, great-grand-father of Professor Chatterji, who came from East Bengal (Faridpur, now in East Pakistan) and settled in Hooghly District in West Bengal. Īśwar Chandra, one of his sons, Professor Chatterji's grand-father (died 1906), studied Persian and English, and served the East India Company in North India during the Mutiny (or War of Independence) of 1857.

Īśwar Chandra built his house and settled in Calcutta. Professor Chatterji's father, Babu Haridās Chatterji (1862-1945), served in an English mercantile firm in Calcutta for over 40 years, and he was a good poet in Bengali and a musician (violinist) of note. Professor Chatterji is the second of four brothers, one of whom, the eldest, Anādi Krishna, has joined the majority. Professor Chatterji's only son, Suman Kumar, is a chemical engineer who had part of his training in the U.S.A. and Europe, and serves an International Firm in India, having specialised in Hygenic Engineering, Sugar Machinery and Protein Manufacture.

Residence : "Sudharmā", 16 Hindusthan Park, Calcutta-29, where his books and collections of art are housed.

SUNITI KUMAR CHATTERJI

A Select Bibliography of his Writings

Compiled by

ANIL KUMAR KANJILAL

A Select Bibliography

THIS list is selective. A good number of writings (mostly messages, good-wishes, appreciations, short notes, comments, reviews and forewords) have, after consultation with the author and with his approval, been left out. A small number is likely to have escaped the notice of the compiler. Out of a good many radio talks only a few have been entered. Notwithstanding these omissions, the bibliography can be said to be fairly comprehensive, as it lists all the major writings, including articles, addresses and reviews, except one or two which could not be traced.

The compiler begs to express his gratitude to all those who have helped him to compile the list—particularly to the staff of the National Library, the Library of the Calcutta Asiatic Society, the Central Library of Calcutta University, the Library of the Bangiya Sahitya Parisad, as well as to the editorial staff of the *Betar Jagat*.

ENGLISH

ABBREVIATIONS

ABhORI	Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona.
ABP	Amrita Bazar Patrika, Calcutta.
AIOC	All India Oriental Conference.
AS	Asiatic Society, Calcutta.
BhORI	Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona.
BPhSC	Bulletin of the Philological Society of Calcutta.
BRMIC	Bulletin of the Ramakrishna Mission Institute of Culture, Calcutta.
BSOS	Bulletin of the School of Oriental Studies, London.

ABBREVIATIONS

CHI	Cultural Heritage of India, Calcutta.
CMG	Calcutta Municipal Gazette.
CR	Calcutta Review, Calcutta University.
HS	Hindusthan Standard, Calcutta.
IAC	Indo-Asian Culture, New Delhi.
IC	Indian Culture, Calcutta.
IHQ	Indian Historical Quarterly, Calcutta.
IL/BLSI	Indian Linguistics (Bulletin of the Linguistic Society of India).
JAS	Journal of the Asiatic Society, Calcutta.
JASB/JRASB	Journal of the (Royal) Asiatic Society of Bengal, Calcutta.
JDL	Journal of the Department of Letters, Calcutta University.
JGIS	Journal of the Greater India Society, Calcutta.
MI	March of India, Delhi.
MR	Modern Review, Calcutta.
NIA	New Indian Antiquary, Bombay.
PBh	Prabuddha Bharata, Calcutta.
SC	Science and Culture, Calcutta.
VBhQ	Visva-Bharati Quarterly, Santiniketan, Bolpur, West Bengal.

I. Books and Monographs

1. **The Origin and Development of the Bengali Language,** Parts 1 and 2. First edition, published by the University of Calcutta, 1926. Reprint of the original edition, produced by Microfilm-Xerography by University Microfilms, Inc., Ann Arbor, Michigan, 1966. Second edition in three parts, incorporating corrections and new materials in the third part, expected to be brought out from London early in 1971.
2. **Bengali Self-Taught,** by the natural method, with phonetic pronuncation, ... Thimm's systems, in Marlborough's Self-Taught series, London, 1927.
3. **A Bengali Phonetic Reader,** University of London Press, London, 1928.
4. **Indo-Aryan and Hindi:** Two courses of lectures delivered before the Research and Post-Graduate Department of the Gujarat Vernacular Society (now Gujarat Vidya Sabha) of Ahmedabad. First edition, Gujarat Vernacular Society, 1942; second edition (revised and enlarged), 1960, Firma K. L. Mukhopadhyay, 6/1 Banchharam Akrur Lane, Calcutta-12; reprinted 1969.
5. **Languages and the Linguistic Problems:** Oxford Pamphlets on Indian Affairs, No. 11, Oxford University Press, 1943; 3rd edition 1945.
6. **The National Flag:** A selection of papers—cultural and historical, Mitra & Ghosh, 10 Shyama Charan De Street, Calcutta-12, 1944.
7. **Kirāta-jana kṛti—The Indo-Mongoloids: their contribution to the history and culture of India,** based upon Pratibha Devi Lectures, delivered at Jorhat, Assam, in 1947, published in 1951 by the Asiatic Society, 1 Park Street, Calcutta-16.
8. **Scientific and Technical Terms in Modern Indian Languages:** Address before the Indian Languages Development Conference at Poona in May 1953, published as a booklet by the Vidyoday Library, 72 Mahatma Gandhi Road, Calcutta-9, 1953.

9. **The Place of Assam in the History and Civilisation of India :** Banikanta Kakati Memorial Lectures, delivered before the University of Gauhati in 1954, published by the University of Gauhati, Assam, 1955 ; reprinted 1970.
10. **Africanism : the African Personality,** Foreword by Sarvepalli Radhakrishnan, Bengal Publishers Private Ltd., 14 Bankim Chatterji Street, Calcutta-12, 1960.
11. **Indianism and the Indian Synthesis :** The Kamala Lectures for 1947, delivered before the University of Calcutta and the Visva-Bharati University in August 1959, published by the University of Calcutta in 1962.
12. **Languages and Literatures of Modern India,** Foreword by C. P. Ramaswami Aiyar, Prakash Bhavan, 15 Bankim Chatterji Street, Calcutta-12, 1963. (Italian version **Le Lingue e le letterature del Subcontienento dell' India** was published in 1956 from Rome as part of the second volume of *Le Civiltà del Oriente*).
13. **Dravidian :** A course of three lectures on Dravidian Origins and on modern Dravidian literature, delivered before the Annamalai University in February, 1963, published by the Annamalai University, 1965.
14. **Rabindranath Tagore :** Three lectures delivered before the Marathwada University at Aurangabad in October 1963, published by the Marathwada University, 1965.
15. **The People, Language and Culture of Orissa :** Artavallabha Mahanti Memorial Lectures, First Series, delivered at Bhubaneswar in December 1964, published by the Orissa Sahitya Akademi, Bhubaneswar, 1966.
16. **Religious and Cultural Integration of India : Atombapu Sarma of Manipur :** being the Pandita-raja Atombapu Sarma Memorial Lectures delivered at Imphal, Manipur, March 29-30, 1965, published by the Atombapu Research Centre, Imphal, Manipur, 1967.
17. **Phonetics in the Study of Classical Languages in the East :** Sri Nijalingappa Extension Lectures 1967 at the University of Bangalore on 8th and 9th March 1967, published by the University of Bangalore, 1967.

18. **Guru Gobind Singh:** *Written in connexion with the third* birth centenary celebrations of Guru Gobind Singh at Panjab University, Chandigarh, published by Panjab University, Chandigarh, 1967.

19. **Balts and Aryans: in their Indo-European Background:** Based upon a course of lectures at the Autumn Session of the Indian Institute of Advanced Study at Simla in October 1966, published by the Indian Institute of Advanced Study, Simla, April 1968.

20. **India and Ethiopia: from the 7th century B.C.:** Based upon a paper prepared for the 27th International Congress of Orientalists at Ann Arbor, Michigan, U.S.A. in August 1968, published by the Asiatic Society, Calcutta, Asiatic Society Monograph Series No. 15, 1968 (issued 1969).

21. **World Literature and Tagore:** Nripendra Chandra Banerji Memorial Lectures, delivered before the Visva-Bharati University on 27th and 28th April 1968, to be published by the Visva-Bharati University in 1971.

[A course of five lectures on the development of Middle Indo-Aryan delivered as Wilson Philological Lectures before the University of Bombay in 1954: Manuscript not yet published.]

Editions

1. **Varṇa-ratnâkara:** The oldest text in Maithili, edited in collaboration with Babuā Misra, with a study of its language by Suniti Kumar Chatterji, published by the Asiatic Society, Calcutta, 1940.

2. **Ukti-vyakti-prakaraṇa:** The oldest document in Kosali or Awadhi, edited by Muni Sri Jinavijayaji, with a study of the language by Suniti Kumar Chatterji, Singhi-Jain Series, Bombay, 1953.

3. **A Middle Indo-Aryan Reader:** Compiled, edited and annotated, in collaboration with Prof. Sukumar Sen, Part I (Text), Part II (Notes), University of Calcutta, 1st edition 1953, revised editions 1957, 1960. Next revised edition in press.

II. Papers and Articles

(Including Addresses printed as Articles)

1921

1. *A Brief Sketch of Bengali Phonetics*
   BSOS, Vol. II, Pt. 1, 1921. (Also reprinted as a booklet for the International Phonetic Association.)
2. *Phonetic Transcriptions from Indian Languages*
   BSOS, Vol. II, Pt. 2, 1921, pp. 177-95.

1923

3. *The Study of Kol*
   CR, September 1923, pp. 451-73 (reprinted, with its purely linguistic selection omitted and with the title "Our Elder Brothers, the Kol People", first in the VBhQ, April 1924, pp. 23-37, and then in the 'National Flag', pp. 101-28).

1924

4. *Dravidian Origins and the Beginnings of Indian Civilisations* (illustrated)
   MR, December 1924, pp. 665-79 (it was followed by a short note on the 'Recent Discoveries in Sind and the Punjab' in the IHQ, Vol. I, No. I, 1925, pp. 176-79).

1925

5. *The Passive in Bengali*
   Sir Asutosh Mookerjee Silver Jubilee Volume, Vol. III, Orientalia, Part 2, 1925, pp. 617-39.

1927

6. *The Revival of Indian Art and the Lucknow School of Arts and Crafts* (illustrated)
   MR, April 1927, pp. 402-14.
7. *Hindu Proselytisation and the Place of the New Converts in the Varṇāśrama Samāj*
   The Hindu Mission Bulletin, July 5, 1927.

1928

8. *The Foundations of Civilisation in India*
Read before the Koninklijk Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, Batavia, Java, on September 30, 1927, and published in the Tijdschrift van het Koninklijk Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, Vol. LXVIII, Nos. 1 and 2, 1928, pp. 66-91 (reprinted in the 'National Flag', pp. 129-56).

9. *Siam and India*
MR, January 1928, pp. 60-65.

10. *Some Ramayana Reliefs from Prambanan, Java*
Rupam, Nos. 33-34, January-April 1928, pp. 2-6.

11. *Varṇa-Ratnâkara of Jyotirīśvara-Kaviśekharācārya*
Proceedings of the Fourth All India Oriental Conference, Vol. II, 1928. (Subsequently published, after revision, as the Introduction to 'Varṇa-Ratnâkar' edited by Suniti Kumar Chatterji and Babua Misra, Asiatic Society, Calcutta, 1940.)

12. *Linguistics in India*
Proceedings of the Fifth All India Oriental Conference, also in the VBhQ, April-July 1929, pp. 13-35. (Address delivered as President of the Philology Section of the Fifth All India Oriental Conference held at Lahore, 19-21 November, 1928.)

1929

13. *Hindu Culture and how it spread abroad*
The Searchlight Anniversary Number, 1929.

14. *Some more Austric Words in Indo-Aryan*
Read before the 5th AIOC, Lahore, November 1928. (Incorporated as a special article in the 'Pre-Aryan and Pre-Dravidian in India' (Levi, Przyluski and Bloch) translated by P. C. Bagchi, University of Calcutta, 1929, pp. XIX-XXIX.)

15. *Recursives in New Indo-Aryan*
Written in January 1929, published in the IL, Vol. I, Pt. 1, 1931, pp. 15-44.

1930

16. *The Pala Art of Gauda and Magadha* (illustrated)
MR, January 1930, pp. 82-90.

17. *Some Problems in the Origin of Art and Culture in India*
VBhQ, Vol. 8, Pt. III, 1930-31, pp. 268-83. (Read before the Fine Arts Section of the 6th AIOC, at Patna, December 1930.)

18. *The Tertiary Stage of Indo-Aryan*
Proceedings and Transactions of the 6th AIOC, Patna, December 1930, pp. 643-53.

19. *A Phonetic Transcription from Toda*
Ibid., pp. 679-83.

20. *A Phonetic Transcription from Mewari of Udaipur*
Ibid., p. 685.

21. *Linguistic Notes : Some Linguistic Technical Terms, and their Rendering into Sanskrit* (and Arabic)
Ibid., pp. 705-706.

1931

22. *Historical and Cultural Research in Bali* (illustrated)
MR, February 1931, pp. 134-41 (read before the 6th AIOC, Patna, December 19, 1930, and reprinted in the 'National Flag', pp. 26-36).

23. *The National Flag*
MR, June 1931, pp. 683-87 (reprinted in the 'National Flag', pp. 1-12).

24. *Calcutta Hindustani : A Study of a Jargon Dialect*
IL, Vol. I, Pts. II-IV, 1931, pp. 1-57.

25. *Vāk-Pati*
'The Golden Book of Tagore' ed. by Ramananda Chatterjee, published by the Golden Book Committee, Calcutta, 1931, pp. 59-60.

1932

26. *Hindu Culture and Greater India*
PBh, June 1932, pp. 269-75 (reprinted, with minor additions, in the CHI, first edition, Vol. III, 1937, pp. 871-96).

27. *Tansen as a Poet*
Acharya Ray Felicitation Volume, 1932, pp. 45-65 (reprinted in the 'National Flag', pp. 77-100).

28. *Pictures of Life in Calcutta a hundred years ago* (illustd)
MR, December, 1932, pp. 670-83.

29. *Two New Indo-Aryan Etymologies*
Zeitschrift für Indologie und Iranistik, Leipzig, 1932, pp. 31-40.

1933

30. *Polyglotism in Indo-Aryan*
Read before the 7th AIOC, at Baroda, 1933 (revised and published in the second edition of 'Indo-Aryan and Hindi', Appendix II, pp. 288-302, 1960).

31. *Sculpture as town-decorations and some Calcutta sculptures*
CMG, 25 November, 1933, Vol. 19, No. I, pp. 37-41 (reprinted in the 'National Flag', pp. 65-76).

1934

32. *The Pronunciation of Sanskrit*
K. B. Pathak Commemoration Volume, BhORI, Poona, 1934, pp. 330-49 (see also No. 102 under 1952 and No. 146 under 1960).

33. *2000 Years Ago—Life in an Indian City* (illustrated)
CMG, Tenth Anniversary Number, November 24, 1934, pp. 93-97 (reprinted in the 'National Flag', pp. 37-51).

34. *The Indian Renaissance in Mexico* (illustrated)
MR, January 1934, pp. 10-16.

35. *Raja Rammohun Roy as a Grammarian*
The Students' Rammohun Centenary Volume, M. C. Sarkar & Sons Ltd., Calcutta, 1934, pp. 50-54.

1935

36. *The Oldest Grammar of Hindustani*
IL, Vol. V, Grierson Felicitation Volume, Pt. IV, 1935, pp. 363-84.

37. *A Roman Alphabet for India*
JDL, Vol. XXVII, No. 4, 1935, pp. 1-58.

38. *Art in Coins* (illustrated)
The Four Arts Annual, 1935, published by Haren Ghosh, Calcutta, pp. 161-66.

1936

39. *Rupa-pati : 'The Master of Form'*
MR, June 1936, pp. 622-26.

40. *Purāṇa Legends and the Prākrit Tradition in New Indo-Aryan*
BSOS, London, Vol. VIII, parts 2 and 3, 1936, pp. 457-66.

41. *The Study of Town Life and Administration and the Need for City-Museums*
CMG, Twelfth Anniversary Number, 28 November, 1936, pp. 13-16 (reprinted in the 'National Flag', pp. 52-64).

42. *Non-Aryan Elements in Indo-Aryan*
JGIS, Vol. III, No. 1, 1936, pp. 43-49, Sylvain Lévi Memorial Number.

43. *The Study of New Indo-Aryan*
JDL, Vol. XXIX, 1937, pp. 1-32. (Presidential Address delivered before the Section for Indo-Aryan Languages at the 8th AIOC, Mysore, December 30, 1935.)

1937

44. *Bengali Origins : Linguistic and Literary, to 1200 A.D.*
The New Review, June 1937 (pp. 546-59)/July 1937 (pp. 40-55).

45. *Khāravēla*
'Vyasa-Sangrahamu' (Gidugu Ramamurti Rao Felicitation Volume), Waltair, 1937, pp.71-74.

46. *West African Negro Art: The Bronzes of Benin* (illustrd)
The Four Arts Annual, 1936-37, published by Haren Ghosh, Calcutta, pp. 28-33.

1938

47. *Evolution in Speech Sounds*
Proceedings of the Third International Congress of Phonetic Sciences, Ghent, 1938, pp. 332-44.

1939

48. *Sanskrit in Perso-Arabic Script*
IL, Vol. VII, Pt. 3, 1939, pp. 131-66.

49. *Some Etymological Notes*
A Volume of Indian and Iranian Studies, presented to Sir Denison Ross, 1939, pp. 68-74.

1940

50. *Andhra Art*
Rāmalinga Reddy Ṣaṣṭyābdapūrti Volume, Pt. II, Waltair, 1940, pp. 27-40.

51. *Itihāsa, Purāṇa and Jātaka*
Woolner Commemoration Volume, Vol. VIII, 1940, pp. 34-40.

52. *Art and History*
S. P. Shah Memorial Volume, Lucknow, 1940, pp. 27-30.

53. *The Study of Modern Indian Languages*
Presidential Address delivered before the section for (non-local) Modern Indian Languages at the 10th AIOC, Tirupati, March 22, 1940, published in the IL, Vol. VII, Pt. 4, 1939, pp. 187-207.

1941

54. *Polonia and India*
India and Poland, May 3, 1941, pp. 8-11.

55. *Internationalism and Literature*
HS, November 16, 1941.

1942

56. *Pre-Indo-European*
IC, Vol. VIII, No. 4, April-June 1942, pp. 309-22 (re-printed in the second edition of 'Indo-Aryan and Hindi' Appendix I, pp. 267-87).

57. *Linguistics in India*
Progress of Indic Studies (1917-42), BhORI Silver Jubilee Volume, Poona, 1942, pp. 321-31.

58. *India and China*
HS, Puja Number, 1942 (reprinted in the 'National Flag', pp. 13-25).

1943

59. *What is Hinduism ?*
PBh, January 1943, pp. 1-5.

60. *Rise of Vernacular Literature*
'History of Bengal', Vol. I, University of Dacca, 1943, pp. 374-93.

1944

61. *Some Iranian Loan-words in Indo-Aryan*
IL, Vol. IX, Pt. I, 1944-45, pp. 7-9 (read before the 12th AIOC at Banaras, 1943-44).

1945

62. *Buddhist Survivals in Bengal*
B. C. Law Volume, Pt. I, Indian Research Institute, Calcutta, 1945, pp. 75-87.

63. *Indianism or the Hindu Ideal and Humanity*
PBh, Golden Jubilee Number, 1945, pp. 19-23.

64. *A National Coinage for Free India* (illustrated)
HS, October 7, 1945.

65. *The Culture and Religion of the Yorubas of West Africa*
PBh, October 1945.

66. *India and Polynesia : Austric Bases of Indian Civilization and Thought*
'Bhārata-Kaumudī' (Studies in Indology in honour of Dr. Radha Kumud Mookerji), Pt. I, Allahabad, 1945, pp. 193-208.

67. *Democracy in India*
The Nationalist, Puja Number, 1945.

68. *The Great Ambassador*
The Nationalist, May 8, 1945.

69. *The Indian Scene*
HS, Puja Annual, 1945.

1946

70. *Jayadeva Kavi*
Acharya Dhruva Smāraka Grantha, Pt. III, pp. 183-196, Gujarat Vidya-Sabha, Ahmedabad, 1946.

71. *Sir William Jones : 1746-1794*
Sir William Jones Bicentenary Commemoration Volume, Section II—Symposia, pp. 81-96, Asiatic Society, Calcutta, 1946 (Bicentenary Address delivered on January 7, 1946).

72. *Sir William Jones : his Personality and Achievement*
The Nationalist, January 15, 1946.

73. *The Language Question in the India of the Future*
The Concord Weekly, Unity Number, April 24, 1946, pp. 881-83.

74. *Islamic Mysticism, Iran and India*
Indo-Iranica, Vol. I, No. 2, October 1946, pp. 9-35.

75. *Indian Literature : Bengali*
'Encyclopedia of Literature', Editor Joseph T. Shipley, Volume I, Philosophical Library, New York, 1946, pp. 500-11.

1947

76. *A Pan-Indian Language and Script for Lawyers and Laymen*
India Law Review, Vol. I, Nos. 2 & 3, 1947, pp. 223-36.

77. *Language in India and Indian Unity*
HS, Puja Annual, 1947.

1948

78. *The People and Languages of India* (illustrated)
HS, Congress Number, 1948.

1949

79. *The New Year*
HS, April 14, 1949.

80. *India's Flag and Motto*
HS, August 15, 1949.

81. *Hindi and the Role of the Middle Speech in Indian History*
Sunday HS, August 7, 1949.

82. *The Turks and India and the Turkish Renaissance*
Foreign Review, Vol. VIII, No. 11 & No. 12, November & December 1949 (see also No. 200 under 1969).

83. *Languages in India*
'Introducing India', Part II, Royal Asiatic Society of Bengal, 1949, pp. 7-45.

84. *An early Arabic Version of the Mahabharata Story*
IL, Vol. XI, Pts. II-IV, 1949-50, pp. 17-25 (see also No. 135 under 1958).

85. *The Internationalism of India*
Nehru Abhinandan Grantha, Calcutta 1949, pp. 426-32.

86. *One World, One Culture* (illustrated)
HS, Puja Annual, 1949.

87. *India : Language Problems*
The Year Book of Education 1949, London, Section VIII, pp. 483-501.

1950

88. *Foreigners and Indian Names : the Panjab Speech through the Ages*
'Siddha-Bhāratī', Dr. Siddheswar Varma Presentation Vol., Pt. I, Hoshiarpur, 1950.

89. *Kṛṣṇa Dvaipāyana Vyāsa and Kṛṣṇa Vāsudeva*
JRASB, Letters, Vol. XVI, No. I, 1950, pp. 73-87.

90. *National Language of India : how Bengal helped to evolve and establish it*
HS, August 15, 1950.

1951

91. *Race-Movements and Prehistoric Culture*
'The Vedic Age', Vol. I of 'The History and Culture of the Indian People', ed. R. C. Majumdar, first edn. 1951, George Allen & Unwin Ltd., London, pp. 141-67.

92. *Al-Bīrūnī and Sanskrit*
Al-Bīrūnī Commemoration Volume, Iran Society, Calcutta, 1951, pp. 83-100.

93. *The Culture of India* (illustrated)
UNESCO Courier, Vol. IV, No. 5, May 1951 (reprinted in the IAC, January 1960).

94. *The Plumed Serpent and Indian Universalism* (illustrated)
HS, Puja Annual, 1951 (reprinted, with minor alterations, in the 1969 Puja Annual of the ABP).

1952

95. *Hindi, the National Language of India, and its Modernization*
Civilisations, Vol. II, No. I, 1952, pp. 19-29.

96. *Indian Languages and Literature*
MI, Vol. 5, No. I, September-October, 1952, pp. 37-41.

97. *L'Hindi : dans le passé, le present et l'avenir de l'historie indienne* (in French)
Orient Occident, February 1952, pp. 39-46.

98. *Dynamic Hinduism and Radhakrishnan*
'The Philosophy of Sarvepalli Radhakrishnan', ed. by P. A. Schilpp, Tudor Publishing Company, New York, 1952, pp. 483-511.

99. *Sanskrit and the Languages of Asia*
VBhQ, Vol. XVIII, Pt. I, May-July 1952, pp. 1-14 (broadcast in the External Services, AIR ; also reprinted in the IAC, October, 1953, pp. 105-19).

100. *Dharmapala and the Cultural Renaissance in India and Ceylon*
Mahabodhi Society of India Diamond Jubilee Souvenir, Calcutta, 1952, pp. 160-67.

101. *Sanskrit World Academy*
HS, ? November 16, 1952.

102. *The Pronunciation of Sanskrit*
Le Maître Phonétique, January-June 1952 (in phonetic transcription).

1953

103. *India and the Roman Script*
SC, January 1953, pp. 303-06.

104. *Modern Indian Literatures*
HS, Puja Number, 1953.

105. *The Languages of the Adivasis*
MI, Vol. VI, No. 2, November-December 1953, pp. 14-16.

106. *The Indian Synthesis, and Racial and Cultural intermixture in India*
Presidential Address, AIOC, 17th Session, 1953 (reprinted in the IAC, Vol. III, Nos. 1-3, 1954, also in 'Tamil Culture', October-December, 1959).

107. *The Basic Unity underlying the Diversity of Culture*
'Interrelations of Culture', UNESCO, 1953, pp. 158-83.

108. *The Place of Sanskrit in Secondary Education*
BRMIC, April 1953, Vol. IV, No. 4.

1954

109. *The Language Problem in Indian Education*
BRMIC, January 1954 (also published as a booklet by the International Book House, Bombay, 1954).

110. *Africa*
BRMIC, October 1954 (subsequently incorporated, after revision, in the Author's 'Africanism : the African Personality' as its first chapter).

111. *Old Tamil, Ancient Tamil and Primitive Dravidian*
IL, Vol. XIV, Jules Bloch Memorial Volume, 1954, pp. 1-24 (revised and reprinted in 'Tamil Culture', Vol. V, No. 2, April 1956, pp. 148-74).

112. *A Manipuri Purāṇa*
The Manipur Public Library Annual Number, 1954.

113. *On the Literatures of Asia*
Diamond Jubilee Celebrations of the Nagari Pracharini Sabha, Banaras, February 8, 1954.

114. *The Culture of Bengal* (illustrated)
'West Bengal 1954', published by the Director of Publicity, West Bengal Government.

1955

115. *The Languages*
MI, January 1955, Vol. VII, No. 3, pp. 21-26.

116. *The Cultural Crisis among the People of West Africa*
PBh, September 1955.

117. *Sanskrit and Russian—a Comparison*
The Statesman, November 29, 1955.

118. *Tribal Languages*
'Adivasis', a collection of essays by different writers, Government of India Publication, 1955.

1956

119. *The Culture and Literature of Asia : A brief general survey*
IAC, Vol. IV, No. 3 (January), and No. 4 (April), 1956.

120. *Buddhism in China*
ABP, Puja Annual, 1956.

121. *Literature in Modern India*
MI, August 1956.

122. *Black Africa and the World*
Peaceful Co-existence, 1956.

1957

123. *Indianism and Sanskrit*
ABhORI, Vol. XXXVII, Pts. I-II, January-April 1957, pp. 1-33 (address delivered on the occasion of the 22nd Anniversary of Sri Ramakrishna Gopal Bhandarkar on August 29, 1957 ; reprinted in part in the IAC, July 1960, pp. 33-41).

124. *India and China—Story of 1000 Years of Cultural Contact*
The Leader Weekly, Allahabad, January 3, 1957.

125. *Indian Literature*
MI, Vol. IX, No. 2, February 1957, pp. 20-23.

126. *The name 'Assam-Ahom'*
JAS, Letters, Vol. XXII, No. 2, 1956, pp. 147-53 (issued August 1957).

127. *Dravidian Philology*
Address delivered on the occasion of the inauguration of

the Dravidian Philology Department at the Annamalai University, April 1957 (also printed in the 'Tamil Culture', Vol. VI, No. 3, July 1957).

128. *Phonetic Transcriptions in the Historical and Comparative Study of Indian Languages*
IL, Vol. XVII, June 1957, pp. 228-39, Taraporewala Memorial Volume.

129. *India and the Germanic World*
HS, Puja Annual, 1957.

130. *India and the Arab World*
ABP, Puja Annual, 1957.

131. *Bengali*
'The Struggle for Empire', Fifth Volume of 'The History and Culture of the Indian People', General Editor, R. C. Majumdar, Bharatiya Vidya Bhavan, Bombay, 1957, Ch. XV, pp. 357-61.

1958

132. *Linguistic Survey of India : Languages and Scripts*
CHI, 2nd ed., revised and enlarged, Vol. I, 1958, pp. 53-75.

133. *Contributions from different Language-Culture Groups*
CHI, Vol. I, 1958, pp. 76-90.

134. *The Languages of India*
The Languages of India, Kaleidoscopic Survey, Our India Directories and Publications Private Ltd., Madras-18, 1958, pp. 3-15.

135. *An early Arabic version of the Mahabharata story from Sindh, and Old Sindhi Literature and Culture*
IAC, July 1958, pp. 50-71.

136. *The Purāṇa : projected critical editions by the Kashiraja Trust of Varanasi*
Purāṇa, July 1959, pp. 12-15.

137. *Hindi vs. Sanskrit : Conflict of Languages in Secondary Education*
ABP, ?, 1959 (also issued as a booklet from Calcutta).

138. *Problem of Humane and Traditional Studies in the Urbanised and Technological World*
CIPSH-UNESCO Symposium, Ann Arbor, Michigan, U.S.A., September, 1959.

139. *Integration in Linguistic Pattern in India*
BPhSC, Vol. I, December 1959, No. 1, pp. 15-22.

140. *National Cultures and National Attitudes to the World*
The Sārdhaśatābdī Special Volume of the Journal of the Asiatic Society of Bombay (New Series), Vols. 31 and 32, 1956 and 1957, first edition 1959, pp. 20-37.

141. *Assam and India*
'Aspects of the Heritage of Assam', Indian History Congress Reception Committee Souvenir, Gauhati, Assam, December, 1959.

1960

142. *John Beams, the Founder of Indo-Aryan Linguistics*
Indian Studies, Vol. I, No. 2, January 1960.

143. *A World Classic : the Arabian Nights*
IAC, October 1960 (pp. 141-59) and January 1961 (pp. 264-82).

144. *'The Word about Igor's Folk'*
JAS, Letters, Vol. XXIV, No. 2, 1958, pp. 63-78, issued May 1960 (revised and enlarged version of the paper read before the section for Early Literatures in the 4th International Conference of Slavists held under the auspices of the Soviet Academy of Sciences in the University of Moscow in September 1958).

145. *Mutual Borrowings in Indo-Aryan*
Sushil Kumar De Felicitation Volume, Bulletin of the Deccan College Research Institute, Vol. 20, Pts. 1-4, Poona, 1960, pp. 50-62.

146. *The Pronunciation of Sanskrit*
IL, Vol. 21, Turner Volume, 1960, pp. 61-82.

147. *A Brahmanical Deity in Indo-China and Indonesia*
J. N. Banerjee Felicitation Volume, Calcutta 1960, pp. 86-92.

1961

148. *A Common Script for Indian Languages*
Cultural Forum, Ministry of Scientific Research and Cultural Affairs, October 1961, pp. 10-17.

149. *India and China : Ancient Contacts*
Paper read before the Joint Session of the Indian Subsection of the 25th International Congress of the Orientalists in Moscow on August 9, 1960 ; published in the JAS, Vol. I, No. 1, 1959, pp. 89-122 (issued in 1961). A short version of the same was published in the 1961 Puja Annual of ABP.

150. *Armenian Hero-Legends, and the Epic of David of Sasun*
Paper presented before the Caucasian Section of the 25th International Congress of Orientalists in Moscow in August 1960 ; read before the Calcutta Asiatic Society on December 5, 1960 ; published in the JAS, Vol. I, No. 3, 1959, pp. 199-220 (issued in 1961).

151. *Sanskrit and Rabindranath*
Paper read at the International Literary Seminar, Tagore Centenary, New-Delhi, November 1961.

152. *Abanindranath Tagore : Master Artist and Renovator*
'Abanindranath Tagore', Golden Jubilee Number of the Journal of the Indian Society of Oriental Art, Calcutta, 1961.

153. *The Literatures of India*
Tagore Centenary Volume, Visveswarananda Vedic Research Institute, Hoshiarpur, Punjab, 1961 (adapted from an earlier article).

154. *The Cultural Synthesis*
Tagore Centenary Volume, Visveswarananda Vedic Research Institute, Hoshiarpur, Punjab, 1961 (adapted from an earlier paper).

155. *Viśva-manāḥ Vāk-patiḥ*
Rabindranath Tagore Centenary Volume, Sahitya Akademi, New Delhi, 1961, pp. 120-26.

156. *Tagore, the Full Man and Iran*
Indo-Iranica, Vol. XIV, No. 2, Tagore Centenary Volume, June 1961, pp. 5-9.

157. *Lessons of Assam and Linguism in India*
ABP, June 25, 1961.

158. *A Visit to Mongolia*
HS, Puja Annual, 1961.

1962

159. *The Bengali Language*
IAC, July 1962, pp. 54-62.

160. *The African Achievement*
MI, Vol. XIV, No. 7, July 1962, pp. 30-31.

161. *Levels of Linguistic Analysis*
Proceedings of the Ninth International Congress of Linguists (pp. 283-93), Cambridge, Mass., U.S.A., August 1962 (reprinted in the BPhSC, Vol. VII, 1967).

162. *Purāṇa Apocrypha : A 'Maṇipura Purāna'*
Indological Studies in honour of W. Norman Brown, 1962, pp. 28-41 (reprinted in the 'Purāna', July 1964, pp. 285-306).

1963

163. *Vedanta and Vivekananda*
Vedanta-Kesari, Vol. I, No. 4, August 1963, pp. 201-05.

164. *Conflict of Speeches in India and the Adivasis*
HS, Puja Annual, 1963. (Based upon a paper read and discussed at the Ninth International Congress of Linguists, Cambridge, Mass., U.S.A., August 1962.)

165. *The Question of Language*
ABP, Puja Annual, 1963.

166. *Swami Vivekananda : A World Figure*
Swami Vivekananda Memorial Volume, Swami Vivekananda Centenary Committee, 1963, pp. 228-33.

167. *Vivekananda and the Spiritual Renaissance of the Modern World*
BRMIC, Vol. XIV, No. 4, April 1963, pp. 173-82.

1964

168. *The Role of Oriental Studies in the Humanities*
Read before the 26th International Congress of Orientalists, New Delhi, January 6, 1964; also printed in the IAC, April 1964, pp. 228-42.

169. *Africanistics and Genocide*
Read before the 26th International Congress of Orientalists in the African Section, New Delhi, January 1964; published in the 'Man in India', Vol. 44, No. I, January-March 1964, pp. 31-49.

170. *India and South-Eastern Asia*
HS, Puja Annual, 1964.

171. *Problems of Literature in Asian and African Countries*
Amity, December 1964, pp. 39-46 (read at the Conference of Asian and African writers in Moscow on June 8, 1964).

172. *A Verse by Guru Nanak in the Adi-Granth quoted by Emperor Aurangzib Alamgir*
IL, Baburam Saksena Felicitation Volume, 1964, pp. 265-69.

173. *Glottal Spirants and the Glottal Stop in the Aspirates in New Indo-Aryan*
'In honour of Daniel Jones', a volume of papers contributed on the occasion of his 80th birthday, 12 September, 1961, Longmans, London, 1964, pp. 407-14.

1965

174. *Language Problem in India*
Books and Books, No. I, June 1965 (translation by Sri Dwijen Gupta of selected portions of the presidential address in Bengali, delivered at the Bengali Literary Conference, Cuttack, December 1964).

175. *Languages*
The Gazetteer of India: Indian Union, Volume One, Country and People, Chapter VII, August 1965, pp. 367-412 (in collaboration with Dr. S. M. Katre).

176. *Tantra and Brahmanical Hinduism*
'Studies of Esoteric Buddhism and Tantrism', ed. by Koyasan University, Japan, 1965, pp. 145-66.

177. *The Culture and Religion of India*
Visva-Hindu-Dharma-Sammelan Souvenir, 1965.

178. *Language Issue : Artificiality made most difficult*
ABP, July 6, 1965.

179. *Janis Rainis*
Paper read *in absentia* at the Rainis Centenary Celebration held in Latvia in September, 1965.

180. *The Most Perfect Alphabet in the World*
The Statesman, July 17, 1965, pp. 441-44 (reprinted in the Science and Culture, September 1965).

1966

181. *The Russian Language and Soviet Culture in India*
Soviet Review, Vol. VIII, No. 3, 1966, pp. 16-20.

182. *The Eighteenth Century in India*
Muhammad Shahidullah Felicitation Volume, Dacca, July 1966, pp. 121-37.

183. *Iranianism : Iranian Culture and its Impact on the World from the Achaemenian times*
Read at the World Congress of Iranologists, Teheran, August-September, 1966. (To be published as a monograph by the Asiatic Society in 1971.)

184. *The Correspondence between Sound and Phoneme in the Light of Modern Linguistic Theories*
Rosetti Birthday Celebration Volume, Bucharest, 1966, pp. 31-42.

185. *'Love Man and Worship God'—Basis of Indian Culture*
Hindu-Viśva, Vishva-Hindu-parisad, Prayāg Conference, 1966.

186. *Vephkhis-Tqaosani : the Man in the Tiger-skin by Shotha Rusthaveli (c. 1200 A.D.)*
Paper prepared on the occasion of the 800th Anniversary Celebration of Shotha Rusthaveli at Tbilisi, USSR, in September-October 1966.

1967

187. *Some Iranian and Turki Loans in Sanskrit*
Shahidullah Presentation Volume, Lahore, 1957, pp. 123-40.

188. *Some Indo-European Tribal Names : Loans and Inheritances*
Roman Jakobson Felicitation Volume, Mouton, The Hague : Paris, 1967, pp. 452-61.

189. *Language and Society in India*
Inaugural Address at the 8th seminar on 'Language and Society in India' at the Indian Institute of Advanced Study on October 16, 1967 ; printed in the Transactions of the Indian Institute of Advanced Study, Vol. VIII, Simla, 1969, pp. 11-23.

190. *Muslim Bāül and Marafati Songs in Bengali*
Written November 1967.

1968

191. *Some Observations on Linguistic and Cultural Studies of Tamil and Dravidian*
Read before the International Conference-Seminar of Tamil Studies, Madras, January 1968, and printed in the 'Triveni', Vol. XXXVI. No. 4, January 1968, pp. 66-72.

192. *The Changing Culture of Calcutta*
Bengal Past and Present, January-June, 1968, pp. 7-26. (Read before the Calcutta History Society on the occasion of the Inauguration of its Diamond Jubilee in Calcutta on January 27, 1968.)

193. *"Gangaridai"*
'Studies in Indian Linguistics' (Professor M. B. Emeneau Ṣaṣṭipūrti Volume), January, 1968, pp. 70-74.

194. *Veda-Saṁhitā Baltica*
Louis Renou Commemoration Volume, Paris, 1968, pp. 205-16.

195. *Some Linguistic Notes (I) : Eppur Si Muove*
Revue Roumaine de Linguistique, Tome XIII, No. 2, 1968, Bucharest, pp. 97-104.

196. *Some Linguistic Notes (II) : The Eloquence of Vagueness*
Revue Roumaine de Linguistique, Tome XIII, No. 3, 1968, Bucharest, pp. 191-93.

197. *Some Linguistic Notes (III) : The Legacy of the Past and the Impact of the Present*
Revue Roumaine de Linguistique, Tome XIII, No. 4, 1968, Bucharest, pp. 271-76.

198. *Linguistic Studies in India in the Modern Age*
Written, July 1968, for the 7th Volume of the CHI.

1969

199. *The Nineteenth Century Renaissance in India and Lakshminath Bezbarua of Assam*
Written for Lakshminath Bezbarua Centenary Celebration held under the auspices of the University of Gauhati, February 18, 1969.

200. *Hindus and Turks from pre-historic times—India-Central Asia contacts and links*
Read at the International Seminar on Central Asia and India held in New Delhi in February 1969.

201. *Orthography and Phonetics : Pronunciation and Traditional Spelling in Language, particularly in India*
Study of Sounds, XV, 1969, pp. 429-46, Phonetic Society of Japan.

202. *Ārya-Dramiḍikā*
CR, December 1969, pp. 217-24 (based on a speech delivered before the Second International Conference Seminar on Tamil Studies, Madras, January 1968).

203. *Kumāra—the Kaumāra-Mata*
To be published shortly from Madras (based on a paper prepared for the Conference on 'Śaṅkara and Ṣaṇmata' held in Madras in June 1969).

204. *Sri Guru Nanak Devji : Gentleness and Strength, Wisdom and Faith, Leadership and Grace*
Sikh Review, December 1969 : January 1970, Vol. XVIII, No. 196, pp. 13-18.

205. *Guru Nanak*: *Śrī Guru Nānak-Dev Pūjā-Pradakṣiṇ*
Paper read at the conference held on the occasion of the 500th birth anniversary of Guru Nanak under the auspices of the Sahitya Akademi in New Delhi in November, 1969.

1970

206. *Sanskrit* Govinda: *Old Irish Boand*
Neue Indienkunde, Festschrift Walter Ruben zum 70. Geburtstag, Akademie-Verlag, Berlin, East Germany, 1970, pp. 347-52.

207. *India and France*
Souvenir Volume, Institut de Chandernagor, 1970. (To be published in 1971.)

208. [*Presidential Address*]
Before the 1st All India Conference of Linguists, at Poona, December 18-19, 1970.

209. *Nāma-dev*: *The Great Integration in Indian Religion*
Inauguration Address on the occasion of the 700th birth anniversary of Nāma-dev, the Saint of Maharashtra, North India and Panjab, held under the auspices of the Sahitya Akademi, New Delhi, on December 20, 1970.

III. Miscellaneous

1. 'Student Life in Calcutta'
   Bengal Educational Journal, Vol. II, August 1913.
2. 'Life in the Hostel' (illustrated)
   Bengal Educational Journal, Vol. II, September and October, 1913.
3. 'Bengali Phonetics'
   MR, Comment and Criticism, January, 1918, pp. 70-74.
4. 'The Padua University (Seventh) Centenary Celebration'
   CR, July 1922, pp. 126-36.
5. 'The Asiatic Society of Paris—Centenary Celebration'
   CR, October-November 1922, pp. 219-21.
6. 'A Note on Metal Work in Iran and India incorporated by Sri O. C. Gangoly in his paper entitled "An Early Indian Copper Loṭā in the British Museum"'
   Rupam, Nos. 27-28, July-October 1926, pp. 78-83.
7. 'Street Names in the Vernacular'
   CMG, Vol. V, No. 5, December 18, 1926, pp. 227, 229.
8. 'An Old Calcutta Street: Sookeas Street and its Associations'
   CMG, Vol. VII, No. 13, February 18, 1928, pp. 606, 607-08.
9. 'An Indian Painter-Engraver' (illustrated)
   MR, February 1928, pp. 177-80.
10. 'Third Class'
    MR, May 1928, pp. 569-71 (English translation from the original Bengali story by Rabindra Nath Maitra).
11. 'A Young Indian Artist' (illustrated)
    MR, April 1929, p. 463
12. 'Sir Asutosh Mookerjee'
    CR, June 1929, pp. 375-79.
13. 'A Note on the Orthography of the Early Brāhmī Inscriptions in the Matter of Indication of Double Consonants'
    Appendix to an article by Dr. U. N. Ghoshal in the IHQ, December 1930.

14. 'The Music School at Vishnupur'
MR, March 1933, p. 348.

15. 'An Old Hindu Painting on Cloth from the Island of Bali ....'
Year-Book of the RASB for 1936, pp. 153-55 (an abstract of a paper read at the Ordinary Monthly Meeting of the RASB on May 4, 1936).

16. 'A Set of Old Oriya Playing Cards'
Year-Book of the RASB for 1936, pp. 163-67 (an abstract of a paper read at the Ordinary Monthly Meeting of the RASB on July 6, 1936).

17. 'A Note on Prof. Mahalanobis's paper on "A New Theory of Ancient Chronology"'
Sankhyā, the Indian Journal of Statistics, Vol. 2, Pt. 3, 1936, Calcutta, pp. 321-26.

18. 'The New Matriculation Regulations of the Calcutta University'
Proceedings of the Bengal Education Week, 1936, Vol. I, edited by Dr. Muhammad Qudrat-I-Khuda, issued by the Working Committee of the Bengal Education Week, 1936, Calcutta, pp. 267-75.

19. 'Puran Chand Nahar' (Obituary Notice)
Year-Book of the RASB for 1936, Vol. III, 1937.

20. 'Three Old Brass Utensils with incised Designs'
Year-Book of the RASB for 1937, pp. 125-26 (an abstract of a paper read at the Ordinary Monthly Meeting of the RASB on July 5, 1937).

21. 'An Indian Folk-song Collector' (Devendra Satyarthi)
MR, February 1939, pp. 170-71.

22. 'A Bengali Reader published in Petrograd in 1922'
Year-Book of the RASB for 1941, p. 159 (an abstract of a paper read at the Ordinary Monthly Meeting of the RASB on January 6, 1941).

23. 'Sir George Abraham Grierson' (In Memoriam)
Year-Book of the RASB for 1941, Vol. VIII, 1942, pp. 196-202 (read at the Ordinary Monthly Meeting of the RASB on May 5, 1941).

24. 'In Memoriam : Rabindranath Tagore'
    The Oriental Literary Digest, Vol. IV, No. 1, September 1941, pp. 2, 8.

25. 'An Indian Sculptor of To-day' (illustrated)
    HS, Puja Number, September 1941.

26. 'Manipur—the Land of the City of the Gem'
    Nahārōn, 1941, pp. 1-4.

27. 'Internationalism and Literature'
    HS, Sunday Magazine Section, November 16, 1941 (Radio talk).

28. 'Edward Denison Ross' (In Memoriam)
    JGIS, January 1942, pp. 49-51.

29. 'Two Clay-figures of Kesar (Gesar) and Ḥbrug-mo by a Tibetan Artist'
    JRASB, Letters, Vol. VIII, 1942, pp. 313-14.

30. 'The Twelfth All-India Oriental Conference, Benares'
    JGIS, Vol. X, No. 2, 1943, pp. 168-71.

31. 'Paris September 1938'
    HS, Puja Number, 1943.

32. 'Nepal' (illustrated)
    The Nationalist, 29 October, 1944.

33. 'Soekarno met Tagore'
    HS, 28 October, 1945.

34. 'The Grand Old Man of Nepal'
    The Nationalist, 1 May, 1945.

35. 'Sir Asutosh Mookerjee : An Inspiring Leader'
    The Nationalist, 25 May, 1945.

36. 'Sri Chaitanya and Haridas'
    PBh, Golden Jubilee Number, 1945, pp. 148-50.

37. 'The Court of Raja Krishna Chandra of Krishnagar : A Centre of Culture in 18th Century Bengal'
    Krishnagar College Centenary Commemoration Volume, Krishnagar College, Nadia, 1948, pp. 145-55 (based upon a discourse in Bengali delivered as President of the Literary Conference held in connexion with the centenary celebrations of the Krishnagar College at the College Hall on 19th and 20th January, 1946).

38. 'A Young Indian Sculptor' (Sunil Kumar Paul) (illustrated)
MR, February 1946, pp. 109-12.

39. 'Nepal and its Present Ruler'
The Nationalist, 9 June, 1946.

40. 'Subhas Chandra Bose : Personal Reminiscences'
Netaji : His Life and Work', edited by Shri Ram Sarma, Shivalal Agarwalla & Co. Ltd., Agra, January 1948, pp. 125-38.

41. 'Literary Activities in Manipur : the Work of a Poet and a Sanskrit Scholar'
MR, November 1948, p. 406.

42. 'Europe July-August 1948 : Some Impressions'
HS, December 5 and 12, 1948, January 2 and 16, 1949.

43. 'Sir Gooroodass Banerjee'
Sir Gooroodass Centenary Commemoration Volume, edited by Anath Nath Basu, University of Calcutta, 1948, pp. 121-33.

44. '"Mahaguru from Bharatvarsha" : Rabindranath's first day in Bali island'
ABP, 8 May, 1949.

45. 'Goethe Birth-Bicentenary'
HS, August 28, 1949.

46. 'Professor L. V. Ramaswami Ayyar' and 'Dr. Batakrishna Ghosh' (Obituary Notices)
IL, Vol. XI, Pts. 2-4, 1949-50, pp. 26-35.

47. 'In the Land of the Pyramids' (illustrated)
HS, Puja Annual, 1950.

48. 'Al-Bīrūnī Millenary at the 21st International Congress of Orientalists in Paris, July 30, 1948'
Indo-Iranica, Vol. IV, No. I, 1950, pp. 29-30.

49. 'Mexico and India' (illustrated)
HS, Puja Annual, 1952.

50. 'The Religious Aspect of Durga Puja'
The Statesman, Puja Supplement, 16 September, 1952.

51. 'The Indo-Morse System of Telegraphy'
HS, March 8, 1953.

52. 'The Manifold Qualities of Shyamaprasad'
The Statesman, June 25, 1953.

53. 'Science and Scientific Terms'
SC, September-November 1953 (summary of a speech delivered at a social gathering of the Science Club, Calcutta, on September 19, 1953).

54. 'The Present Culture Crisis in Hindu Society and Dr. Radhakrishnan'
'Dr. S. Radhakrishnan', edited by Jagannath Singh, 1953, pp. 175-84.

55. 'Krishnanath College and Berhampore : Some Random Notes and Reflections'
Krishnanath College Centenary Commemoration Volume, 1853-1953, Berhampore, West Bengal, ? 1954, pp. 143-50.

56. 'The Asiatic Society'
Presidential Address on the occasion of the Annual General Meeting of the Asiatic Society on February 1, 1954.

57. 'Dol-Purnima and Sri Chaitanyadeva'
ABP, Supplement, 19 March, 1954.

58. 'Mexico—the India of the New World'
Manjari, Vol. I, No. I, May 1954.

59. 'A Day in Cairo'
HS, Puja Annual, 1954.

60. 'A Note on the Writing of the Indonesian National language'
Submitted to the Konggres Bahasa Indonesia held at Medan from October 28 to November 2, 1954.

61. 'The Origin of the Phonetic Alphabet'
Radio Talk, Poona, December 31, 1954.

62. 'Professor Jules Bloch' (In Memoriam)
IL, Vol. XIV, Jules Bloch Memorial Volume, 1954, pp. 148-52.

63. [The Asiatic Society]
Presidential Address on the occasion of the Annual General Meeting of the Asiatic Society on February 7, 1955. Year-Book of the AS for 1954, Vol. XXI, 1955, pp. 8-17.

64. 'The National Language of Indonesia'
JGIS, Vol. XIV, No. I, 1955, pp. 1-12 (a speech delivered on October 30, 1954 at the Konggres Bahasa Indonesia held under the auspices of the Government of Indonesia at Medan from October 28 to November 2, 1954).

65. 'The Culture of Africa'
AIR, Selections, June 1955, pp. 64-68 (a talk broadcast from AIR, New Delhi ; reprinted in the IAC, April 1955, pp. 315-20).

66. 'Two Days in Tripoli' (illustrated)
HS, Puja Number, 1955.

67. 'Pancha-Sila : the Five Rules of Conduct' (illustrated)
MI, Vol. 8, No. I, November 1955, pp. 6-10 (published in German also).

68. 'The Gypsis of Europe'
India Calling, November 1955 (broadcast in the External Services, AIR).

69. 'In the Black Man's Country'
ABP, Puja Annual, 1955.

70. 'Rabindranath'
Tagore Souvenir, Tagore Academy, Madras, 1955.

71. 'A "Literacy Day" in a Ghana or Gold-Coast Village'
Bulletin of the West Bengal Headmasters' Association, August, 1956 (reprinted subsequently, after revision and with additions, in the author's 'Africanism : the African Personality').

72. 'Food in India'
MI, Vol. 8, No. 3, January 1956, pp. 23-28.

73. 'Dress in India' (illustrated)
MI, Vol. 8, No. 5, March 1956, pp. 33-45.

74. 'Gold Coast or Ghana'
HS, Puja Annual, 1956.

75. [Luigi Pio Tessitori]
Presidential Address delivered on the occasion of the opening of the memorial to Luigi Pio Tessitori at

Bikaner (Rajasthan) on November 22, 1956. Printed as a booklet.

76. [Convocation Address]
At the 11th Convocation of the Government Sanskrit College, Varanasi, December 27, 1956.

77. [Note of Dissent]
Appended (as Minority Report) to the General Report of the Official Language Commission submitted to the President of India in 1956, Government of India Publication, pp. 275-314.

78. 'Centenary of the University of Calcutta'
HS, January 24, 1957.

79. 'A Discourse'
'Study of Changes in Traditional Culture', edited by K. P. Chattopadhyay, University of Calcutta, 1957, pp. 11-16.

80. 'Prabodh Chandra Bagchi' (In Memoriam)
IL, Bagchi Memorial Volume, 1957, pp. 1-11.

81. [Armenia and India]
Address delivered on the occasion of the prize distribution ceremony at the Armenian College....., Calcutta, on February 7, 1958. Printed as a booklet.

82. [Convocation Address]
At the Kasi Vidyapith, Varanasi, February 10, 1958.

83. [Inauguration Address]
At the All-India Primary Teachers' Conference, Fourth Session, Calcutta, February 8 and 9, 1958. Printed as a booklet.

84. 'Panchasila in the Domain of Language'
Bulletin of the West Bengal Headmasters' Association, Vol. VII, No. 2, June 1958, pp. 11-17 (reprinted in 'The Philippine Collegian', October 9, 1962).

85. 'Āraṇyak'
Indian Literature, Vol. II, No. 2, April-September, 1959, pp. 32-37, Sahitya Akademi, New Delhi.

86. 'The Cab-man'
HS, Puja Annual, 1959 (translated from Bengali by the author himself).

87. [Convocation Address]
At the Government College of Art and Craft, Calcutta, 9 April, 1960.

88. 'Ringraziamento'
Thanksgiving at the ceremony for conferment of Doctorate of Letters (*Honoris Causa*) by the University of Rome in March 28, 1961.

89. 'A Visit to Mongolia'
HS, Puja Annual, 1961.

90. [Kshitish Chandra Chatterji : In Memoriam]
Mañjūsā, Kshitish Chandra Chatterji Memorial Number, March 1962, Calcutta, pp. 2-6 (printed as Foreword to the Memorial Number, together with its Sanskrit version).

91. 'Desikottama Radhakrishnan'
'The Radhakrishnan Number', a souvenir volume of appreciations, Madras, 1962, pp. 57-61.

92. 'A Realistic Idealist'
'Munshi at Seventy-Five', Felicitation Volume, December 1962, pp. 124-25.

93. 'India and Nepal'
Address delivered on the occasion of the presentation to the King of Nepal of his biography written by Y. G. Krishnamurti in Kathmandu on June 28, 1963.

94. 'Śrī-Mahāvīra-Vachanâmṛta'
Inaugural speech delivered on the occasion of the release in Calcutta in August 1963 of the publication of an anthology of 1008 sayings from Mahāvīra Swami...' compiled by Sri Dhirajlal Saha, Jain Sahitya Prakasan Mandir, Bombay.

94a. 'The International Congress of Orientalists, and India : A Brief Survey' (in collaboration with Sri Sivadas Chaudhuri)
Read at the 26th International Congress of Orientalists, New Delhi, January 1964. Issued on behalf of the Organizing Committee.

95. 'Sonderdruck Aus Albert Schweitzer : Beiträge Zu Leben und Werk' (in German translation)
Union Verlag Berlin, ? 1964, pp. 36-40.

96. 'Professor Satyendranath Bose: 70th Birthday Celebrations'
Professor S. N. Bose 70th Birthday Homage, Birthday Celebration Committee, Calcutta, 1965, pp. 21-24.

97. 'Farewell Speech' (English translation by the author himself of the original text in Bengali)
Delivered before the West Bengal Legislative Council on the occasion of the author's resignation from the office of Chairman of the Council on February 8, 1965.

98. [Observations on the Indian Caste System]
At the Second Session of the Seminar on Religion and Society on October 22, 1965, Simla, Transactions of the Indian Institute of Advanced Study, Simla, Vol. One, 1965, pp. 330-31.

99. [The Individual and Society]
Concluding remarks of the Chairman of the Third Session of the Seminar on Religion and Society on October 23, 1965, Simla, Transactions of the Indian Institute of Advanced Study, Simla, Vol. One, 1965, p. 333.

100. [Address]
At the Convocation of the University of Delhi on December 4, 1965

101. 'Tamil Nad and Bengal'
8th Anniversary Souvenir, Tamil Writers' Association, 1965.

102. 'A Vast Sweep of Vision'
'Raghuvir-Śraddhanjali', New Delhi, 1965, pp. 31-34.

103. 'Genocide of the Armenians'
Aregak, Armenian Monthly published from London, Special Issue, April 1965, pp 71-74.

104. 'Co-operation between the Soviet Union and India'
Amity, Vol. II, No. 4, June 1965, pp. 16-20.

105. 'My Teachers—Homage to their Memory'
The Education Quarterly, Ministry of Education, Government of India, September 1966, pp. 6-15.

106. 'Some Memories Half a Century Back'
Souvenir, Platinum Jubilee, Calcutta University Institute, 1966, pp. 79-88.

107. [India and Argentina]
A speech delivered on the occasion of the inauguration of the Indo-Argentina Institute of Culture in Calcutta on May 19, 1967.

108. 'A Personal Tribute to Professor Daniel Jones' (In Memoriam)
Bulletin of the Phonetic Society of Japan, No. 127, April 1968, pp. 19-22.

109. 'India and the October Revolution'
Amity, New Series, No. I, 1968.

110. 'Maxim Gorky—a Brief Life-sketch'
Amity, New Series, No. 2, 1968, pp. 3-7.

111. [Address]
At the Convocation of the University of Calcutta, August, 1968.

112. 'He came home by Post'
Souvenir Volume published on the occasion of the Centenary Celebration of the General Post Office Building in Calcutta, 1968, pp. 11-15.

113. 'Memories of Personal Contacts with a Great Soul'
Gandhi Centenary Souvenir, Ed. by Dr. S. Radhakrishnan, 1968.

114. 'Modern Indian Renaissance through Education and Public Libraries'
Souvenir Volume published on the occasion of the 110th Foundation Anniversary Celebration of the Uttarpara Jaykrishna Public Library, December 1968.

115. 'Khan Abdul Ghaffar Khan : Soldier of Peace'
IAC, Vol. XVIII, No. 3, July, 1969, pp. 45-48.

116. 'Karṇāṭa-Kōṅkana and Shivarāma Kāranṭa'
Speech on the occasion of the inauguration of the Karanth Felicitation Ceremony at Udipi on November 5, 1969.

117. [Welcome Address]
On behalf of the organisers at the All-India Translators' Conference held at the National Library in Calcutta, 19-21 December, 1969.

118. 'The Himalayas—India's Earthly and Heavenly Heritage'
Himavanta, December 1969, January and February 1970, Calcutta.

119. 'Jagadananda Ray and Nepal Chandra Ray'
Visva-Bharati News, January 1969.

120. 'Kumāra-Murugan'
Madras Kalibari Souvenir, February 6, 1970. (A hymn, translated by the author himself from his original Bengali published in the 1969 Puja Number of the Calcutta Bengali Weekly 'Amrita'. A Tamil translation by Prof. Annadurai Srinivasa Raghavan was published in the 1968 Dīpāvali Number of the Tamil Weekly 'Kalki'.)

121. 'Czechoslovakia and India'
25th Anniversary Liberations of Czechoslovakia, Indo-Czechoslovak Cultural Society, West Bengal, 1970.

122. 'Indonesia and India'
HS, Indonesian Supplement, ? .

123. 'An Interview with Sigmund Freud'
? (Translated from Bengali by the author himself).

124. 'The Beggar'
? (Translated from Bengali by the author himself).

125. 'Uncle Mani'
? (Translated from Bengali by the author himself).

126. 'The Police in Ancient India'
Indian Police Journal (Indian Police Centenary Volume: 1861-1961), pp. 11-18.

IV. Reviews

1. The Principles of English Spelling and Pronunciation (especially intended for Indian students) by C. V. Narasingha Row Sahib, Madras, 1918.
   MR, October 1918, pp. 365.
2. Folk-element in Hindu Culture : A Contribution to Socio-religious Studies in Hindu Folk-institutions by Benoy Kumar Sarkar, assisted by Hemendra Kumar Rakshit, Longmans, Green & Co., 1917.
   MR, December, 1918, pp. 608-09.
3. The Pioneer of Simplified Spelling for February 1918, published by the Simplified Spelling Society, London.
   MR, May 1919, pp. 507-08.
4. The Taraka Lipi : The Ideal Alphabet for India by N. M. Rama Ayyar, Madras.
   MR, September 1919, pp. 314-15.
5. Magahi Kahawat Sangrah by Dr. Uma Sankar Bhattacharya, Messrs. B S.B. Sons, Tara Pharmacy, Gaya.
   MR, October 1919, pp. 407-08.
6. Umar Khayyam and his Age by Otto Rothfeld, D. B. Taraporevala Sons & Co., Bombay, 1922.
   MR, January 1923, p. 52. (The reviewer's name given as 'Sin Kaf Chim', which are the old Turkish names for the Arabic letters corresponding to the Roman initials S.K.C.)
7. Sokratīs : Bhūmikā—Grīk Jāti O Grīk Sabhyatā (in Bengali) by Professor Rajanikanta Guha, Part I, University of Calcutta, 1922.
   MR, March 1923, pp. 338-39.
8. University of Illinois Studies in Language and Literature, Vol. VI, No. 3 (August 1920)—M. Tulli Ciceronis De Divinatione—Liber Primus Part II : with commentary by Arthur Stanley Pease ; Vol. VII, No. 3 (August 1921)—The Language of the Konungs Skuggja (Part I)—By George T. Flom.
   MR, March 1923, p. 336.

9. A Short History of Marathi Literature by M. K. Nadkarni, Baroda, 1921.
   MR, July 1923, pp. 52-53.
10. True Love by S. M. Michael, 2nd edition, Madras, 1922.
   CR, September 1923, p. 516.
11. Pāia-sadda-mahaṇṇavo : A Dictionary of Prakrit, in Hindi and Sanskrit, by Pandit Hargovinddas T. Sheth, Vol. I, the Vowels, Vol. II, K.-Dh, Calcutta, 1924.
   CR, February 1924, pp. 437-39 (Vol. I), December 1924, p 527 (Vol. II).
12. Cynge : Rabindranath Tagore, traduction du Bengali par Kālidās Nāg et Pierre Jean Jouve, Paris, 1924.
   CR, February 1924, pp. 443-45.
13. Modern Indian Artists : Volume One, Kshitindranath Majumdar, by Ordhendra Coomar Gangoly, Calcutta.
   CR, March 1924, pp. 612-15
14. Hatim's Tales : Kashmiri Stories and Songs, recorded, with the assistance of Pandit Govinda Kaula, by Sir Aurel Stein, and edited with a translation, linguistic analysis, vocabulary, indexes, etc by Sir George A. Grierson, with a Note on the Folklore of the Tales by W Crooke, Indian Texts Series, London, 1923.
   CR, June 1924, pp. 555-57.
15. Modern Indian Artists : Volume Two, Asit Kumar Haldar, by Dr. James H. Cousins, with annotations on the plates by Ordhendra Coomar Gangoly, Calcutta.
   CR, June, 1924, pp. 557-60.
16. The Dialect of Robert Burns as spoken in Central Ayrshire by Sir James Wilson, Oxford University Press, 1923.
   CR, June 1924, pp 561-62.
17. An English Phonetic Reader by Lilias E. Armstrong, University of London Press.
   CR, June 1924, p. 561.
18. Les Pages Indo-Chinoises, New Series, Numbers 1 and 2 (September and October 1923), Hanoi, French Indo-China.
   MR, January 1925, pp. 69-70 (as a separate article under the heading 'Indo-China and the Far East' and with the reviewer's name given as 'Fan Shan-Tau Tsze',

which is Chinese rendering of 'Brāhmaṇa Sunīti-Kumāra').

19. Bāṅgālā Akṣar Paricay (A Bengali Spelling Book), by Pandit Muralidhar Banerji, Calcutta, 1330* B.S.
CR, February 1925, pp. 44-51 (reviewer's name given as 'Shan-Tau Tsze').

20. The Chāṇakya-sūtras: edited, with an Introduction, Notes and English translation, by Narayan Chandra Bandyopadhyay, Bhowali, Nainital.
MR, August 1925, pp. 214-15.

21. Hindi Mahābhārat, being the translation into Hindi prose of the original Sanskrit text of the Mahābharata, to be published in 8 Vols., consisting of 40 monthly fascicules (= 4,000 pages), by the Indian Press Ltd., Allahabad, Fascicule I, September 1926.
CR, October 1926, pp. 162-63.

22. Prāchin-Śilpa-Paricay (in Bengali) by Giris Chandra Vedantatirtha, with an introduction by Akshay Kumar Maitreya, published from Rajshahi, 1329 B.S.
CR, October 1926, pp. 166-67.

23. Les Langues du Monde, par un Gropue de Linguistes, sous la direction de A. Meillet et Marcel Cohen, Paris, 1924.
MR, November 1926, pp. 505-08 (as a separate article under the heading 'The Languages of the World').

24. Handbook to Matheran by Vishnu Bhikaji Dabake, 1924.
MR, January 1927, p. 67.

25. San Yat Sen O Barttaman Chin (in Bengali) by Jyotish Kumar Gangopadhyay, Chakravarti Chatterji & Co. Ltd., Calcutta, 1933.
MR, January 1927, p. 70.

26. Hāsir Lahar : A book of verses (in Bengali) by Satish Chandra Crakravarti, 2 Jadunath Sen Lane, Sukeeas Street, Calcutta.
MR, March 1927, p. 321.

27. Masterpieces of Rajput Painting, selected, annotated and described in detail in relation to original Hindu texts from religious literature, with an introduction, by O. C. Gangoly, Calcutta, 1927.
Rupam, No. 30, April 1927, pp. 54-59.

28. Sunita (in Magahi) by Jainath Pati, Mukhtear, Nawada, South Bihar, 1928.
MR, April 1928, p. 430.

29. A Brief Sketch of the Zoroastrian Religion and Customs by Ervad Sheriarji Dadabhai Bharucha.
MR, August 1929, p. 187.

30. The Government School of Art Exhibition at Calcutta (a review of an Art-exhibition).
MR, February 1930, pp. 225-33.

31. Iconography of Buddhist and Brahmanical Sculptures in the Dacca Museum by Nalini Kanta Bhaṭṭasali, with Preface by H. E. Stapleton, Dacca Museum Committee, Dacca, 1929.
Rupam, Nos. 42-44, April-October 1930, pp. 18-20 (as a separate article under the heading 'Sculpture in Eastern Bengal').

32. Novial Lexike—International Dictionary by Otto Jespersen, George Allen and Unwin Ltd., London, 1930.
MR, December 1930, pp. 640-41.

33. Gītāñjaliḥ : A Selection of Poems by Rabindranath Tagore, translated into Sanskrit verse by Pandit Amarendra Mohan Tarkatirtha, The Emporium, Calcutta.
MR, December 1930, pp. 645-46.

34. Hindu Bhāratkā Utkarsh : Arthāt Rājputon kā Prārambhik Itihās (in Hindi) by Chintamani Vinayak Vaidya, Benares Vidyapith, Sambat 1986.
MR, December 1930, pp. 646-47.

35. The Philippines and India by Dhirendranath Roy, Manila, 1930.
MR, July 1931, p. 56.

36. Vidyāsāgar-Prasanga (in Bengali) by Brajendranath Banerji, with a preface by Haraprasad Sastri, Gurudas Chatterji & Sons, Calcutta, 1938 B.S.
MR, July 1931, pp. 56-57.

37. The Art of the Woodcut in India (a review of an album in portfolio of twenty original woodcuts by Ramendra Nath Chakravarti, with an appreciation from Rabindranath Tagore, Calcutta, 1931).
MR, August 1931, pp. 184-86.

38. The Origin and Growth of Caste in India by Dr. Nripendra Kumar Datta, Vol. I, The Book Company Ltd., Calcutta, 1931.
MR, August 1931, pp. 187-88.

39. Meghadūta: Sanskrit text in Bengali characters with verse-translation on opposite page, by Pyari Mohan Sen-Gupta, with a foreword by Mm. Haraprasad Sastri, India Publishing House, Calcutta.
MR, August 1931, pp. 192-93.

40. Mussolini and the Cult of Italian Youth, an exposition of Fascism based on the speeches of Benito Mussolini, by P. N. Roy, Calcutta.
MR, February 1932, pp. 152-53 (as a separate article under the heading 'India and the Fascist Ideal').

41. Rabindranath's Pictures (a review of an exhibition of Rabindranath's pictures at the Government School of Art, Calcutta).
Liberty, March 6, 1932.

42. The Life of Zamenhof, inventor of Esperanto, by Edward Private (translated from the original Esperanto by Ralph Eliot), George Allen & Unwin Ltd., London, 1931.
MR, August 1932, p. 190.

43. Studies in Tamil Literature and History by V. R. Ramachandra Dikshitar, Luzac & Co., London, 1930.
MR, August 1932, pp. 190-91.

44. The Kadamba Kula: A History of Ancient and Mediaeval Karnataka, by George M. Moraes, B. X. Furtado and Sons, Bombay, 1931.
MR, August 1932, pp. 191-92.

45. Hindustani Phonetics : A Phonetic Study of the Hindustani Language as spoken by an educated person of Hyderabad-Deccan, by S. G. Mohiuddin Qadri, with an introduction by Prof. Jules Bloch, Imprimerie L'union Typographique, Villeneuve, Saint Georges, 1931.
MR, February 1933, pp. 188-89.

46. Allah Bux, Artist from the Panjab (a review of an exhibition of the Artist's Pictures in Calcutta).
MR, March 1933, pp. 296-302.

47. The Quatrains of Hali, a verse translation, by C. S. Tute, including the original Urdu and the literal English translation by the late G. E. Ward, Oxford University Press, 1932.
MR, March 1933, p. 319.

48. Rock-cut Temples around Bombay by Kanaiyalal H. Vakil, Bombay.
MR, April 1933, p. 428

49. Thus Spoke Zarathustra by Friedrich Nietzsche, translation by Thomas Common, George Allen & Unwin Ltd., London.
MR, April 1933, p. 428.

50. Progress of Cochin · A Septuagenary Souvenir, commemorating the 70th year of H. H. Sir Sri Rama Varma, Maharaja of Cochin, edited by Sahitya-Kusalan T. K. Krishna Menon, Cochin Government Press, Ernakulam, 1932.
MR, April 1933, pp. 428-29.

51. A Portrait of Mahatma Gandhi (review of a portrait study of Mahatma Gandhi in charcoal by Pulin Behari Dutt).
MR, June 1933, p. 628

52. The Sarada-tilaka by Lakshmana Deshikendra, edited, with the commentary of Rāghava-Bhaṭṭa, by Shri Atalananda Saraswati, in two volumes forming volumes XVI and XVII of 'Tantrik Texts' (General Editor · Arthur Avalon), Sanskrit Press Depository, Calcutta, 1933.
CR, November 1933, pp. 185-86.

53. Catalogue of the South Indian Hindu Metal Images in the Madras Government Museum.
CR, November 1933, pp. 185-86.

54. Bāngālā Prāchin Puthir Bibaran (in Bengali), Vol. VIII, Part 3, Mss. Nos. 201-400, by Pandit Taraprasanna Bhattacharya, Bangiya Sahitya Parishat, Calcutta.
MR, January 1934, pp. 83-84.

55. Dayanand Commemoration Volume, edited by Har Bilas Sarda, Ajmer, 1933.
MR, April 1934, pp. 441-42.

56. Chandrakānta Abhidhān : A Comprehensive Dictionary of the Assamese Language with etymology and illustrations of words with their meanings both in Assamese and English,

compiled and edited by the Assam Sahitya Sabha, Jorhat, Assam, 1st edition, 1932.
MR, May 1934, p. 546.

57. Personalities in Present-day Music by E. Krishna Iyer, Rochouse & Sons, Madras, 1933.
MR, August 1934, p. 182.

58. Russia To-day by Nityanarayan Banerji, Calcutta, 1933.
MR, September 1934, p. 295.

59. The Calcutta Oriental Journal, edited by Kshitischandra Chatterji, a monthly Journal of Research in Sanskrit and Indology, Calcutta, Vol. I, Parts 1-6 (October 1933 to March 1934).
CR, September 1934, pp. 402-03.

60. Social and Political Life in the Vijaynagar Empire (A.D. 1346—A.D. 1646) by B. A. Saletore, in 2 Vols., Madras, 1934.
MR, October 1934, pp. 411-13.

61. Pundalik, a verse-play, by Harindranath Chottopadhyay, Madras, 1924.
CR, February 1935, p. 195.

62. Linguistica : Selected papers in English, French and German, by Otto Jespersen, Copenhagen and London, 1933.
CR, February 1935, p. 194.

63. Prācya-vargīkaraṇa-paddhati : being a system of book-classification developed on oriental lines, by Satis Chandra Guha, with an introduction by Pandit Sri Gopinath Kaviraja, Grantha-Goshthi, Gaibi, Benares City.
CR, March 1935, p. 326.

64. A Descriptive Catalogue of the Sanskrit Mss. in the collections of the Asiatic Society of Bengal, by Mm. Haraprasad Shastri, Vol. VII, Kāvya Mss., Asiatic Society of Bengal, Calcutta, 1934.
MR, February 1935, pp. 221-22.

65. The Genesis and Growth of English : a Philological Sketch for Indian Students, by J. S. Armour, Oxford University Press, 1934.
CR, April 1935, pp. 86-87.

66. Bulletins of the Madras Government Museum, New Series, General Section, Vol. I, Pt. 3, by T. N. Ramachandran, Government Museum, Madras; Vol. III, Pt. I, by F. H. Graveley and T. N. Ramachandran.
CR, April, 1935, pp. 87-89.

67. Memoirs of the Archaeological Survey of India, No. 48: Explorations in Sindh, by N. G. Majumdar.
MR, April 1935, pp. 468-69.

68. L'Indo-Aryen, du Veda aux Temps Moderns, by Jules Bloch, Paris, 1934.
CR, September 1936, pp. 279-97 (as a separate article under the heading 'A History of the Aryan Speech in India').

69. Linguistic Introduction to Sanskrit by Batakrishna Ghosh, Calcutta, 1937.
IHQ, Vol. XII, No. 4, December 1936, pp. 741-44.

70. The Present State of Gujarati Literature, being lectures delivered by Divan Bahadur Krishnalal M. Jhaveri, University of Bombay, 1930.
CR, January 1937, p. 131.

71. Chaucer : Troilus and Criseyde, abridged and edited by R. C. Goffin, Oxford University Press, 1935.
CR, January 1937, p. 131

72. A Modern English Reader, with English, French and German annotations, compiled by E. Schaap and Eve L. Paull, Macmillan & Co, London.
CR, January 1937, p. 132.

73. The Evolution of Malayalam Morphology by L. V. Ramaswami Ayyar, Rama Varma Research Institute, Trichur, Cochin State, 1936.
CR, January 1937, pp. 132-34.

74. Durgā-Pūjā Chitrāvalī by Chaitanyadev Chattopadhyay and Vishnupada Ray-Chaudhuri, University of Calcutta.
CR, January 1937, pp. 134-35.

75. Indian Women and Art in Life by Kanaiyalal H. Vakil, D. B. Taraporewala Sons & Co., Bombay, 1933.
MR, July 1937, pp. 68-69.

76. The Brahui Language : Part II — The Brahui Problem, Part III — Etymological Vocabulary, by Sir Denys Bray, Government of India Publication, Delhi, 1934.
MR, September, 1937, p. 312.

77. Gorā (in Bengali): The celebrated novel of Rabindranath Tagore, presented in the form of a drama by Naresh Chandra Mitra, Visva-Bharati, Calcutta.
MR, November 1937, p. 562.

78. Alakh-Jharā (in Bengali), a novel by Srimati Santa Devi, Calcutta.
MR, November 1937, p. 562.

79. Tolkappiyam : the Earliest Extant Tamil Grammar, edited and translated into English, with a short English commentary, by P. S. Subrahmanya Sastri, Vol. I, published in the Journal of Oriental Research, Madras, 1930.
MR, November 1937, pp 563-64.

80. Tolkappiyam (Porulathikaram) : Done into English, with exhaustive comments and illustrations, by R. Vasudeva Sarma, Murugavilasa Jnanamukula Press, 1933.
MR, January 1938, pp. 73-74.

81. Baṅgīya Mahākosh or Encyclopaedia Bengalensis, edited by Prof. Amulya Charan Vidyabhushan, Indian Research Institute, Calcutta.
MR, February 1938, p. 189

82. Baṅgīya Śabdakosh by Pandit Haricharan Bandyopadhyay of Santiniketan.
MR, February 1938, pp. 189-90.

83. Prāntik or Borderland Poems (in Bengali) by Rabindranath Tagore, Visva-Bharati, Calcutta.
MR, February 1938, p. 190.

84. Viśva-Parichaya or An Introduction to the Universe (in Bengali) by Rabindranath Tagore, Visva-Bharati, Calcutta.
MR, February 1938, p. 190.

85. Sri Nimbārkâchārya O Tānhār Dharmamat (in Bengali) by Pulin Bihari Bhattacharya, Sylhet, Assam.
MR, February 1938, p. 190.

86. Kādambarī : Bengali translation by Prabodhendunath Tagore, with a foreword by Rabindranath Tagore, and Introduction by Mm. Vidhusekhar Bhattacharya, published by Sajanikanta Das from the Saniranjan Press, Calcutta, 1937.

CR, April 1938, pp 121-24.

87. Separate Star, an antobiography, by Francis Foster, Victor Gollancz Ltd., London, 1938.

MR, December 1938, p. 719.

88. The Antiquity of the Buddha Image: The Cult of the Buddha, by Ordhendra Coomar Gangoly, London & Calcutta.

MR, December 1939, pp. 679-80 (as a separate article under the heading 'New Light on an Old Problem : The Origin of the Buddha Image').

89. (i) For India and Islam (a volume of essays on current politics in English) by Rezaul Karim, Chakravarti Chatterji & Co. Ltd, Calcutta, 1937

(ii) Nayā Bhārater Bhitti (The Foundation of New India — essays in Bengali on the political situation in India with reference to the communal question) by Rezaul Karim, with an introduction by Sir Praphulla Chandra Ray, Modern Book Agency, Calcutta, 1342 B S.

(iii) Jāgṛihi (Awake ! — papers on Literature, Religion, Politics and Education, in Bengali) by Rezaul Karim, Arya Publishing Co, Calcutta, 1345 B.S.

MR, July 1939, pp. 80-81 (review of the above three books published in the form of an article under the heading 'The Hindu-Moslem Problem, and a Moslem Nationalist of Bengal').

90. Der Arische Männerbund : Studien zur Indo-Iranischen Sprach und Religionsgeschichte, by Stig Wikander, Lund: Haakan Ohlsson's Press, 1938.

The New Review, February 1940, pp. 166-67 (in the form of an article under the heading 'Indo-Iranian Origins' in the section on 'Some Recent Books').

91. Two Sanskrit-Chinese Lexicons of the 7th-8th Centuries, and some aspects of Indo-Aryan Linguistics (review of Dr.

P. C. Bagchi's 'Deux Lexiques Sanskrit-Chinois', Vol. I, Paris, 1929, Vol. II, Calcutta, 1937).

NIA, Vol. II, No. 12, March 1940, pp. 740-47.

92. A Primer of Malayalam Literature by T. K. Krishna Menon, published by B. G. Paul & Co., Madras, Second Edition, 1939.

CR, February 1941, pp. 197-98.

93. Itihās-Prawesh (Introduction to History) : A survey of Indian History in Hindi, by Jayachandra Vidyalankar, Vol. I, up to the 18th Century, Vol. II, from the end of the 18th Century to the present day, Saraswati Prakashan Mandir, Allahabad, 1938-39.

CR, February 1941, pp. 198-201.

94. The Jaina Iconography (Vol. II of 'Indian Images') by Brindaban Chandra Bhattacharya, published by Motilal Banarsidas, Sanskrit Booksellers, Lahore, 1939.

CR, March 1941, pp. 315-18.

95. Pāli-Jātakâvaliḥ (with Pali texts and their translation in Sanskrit) by Pandit Batuknath Sharma, forming No. 139 in the Manimālā Series (Sāhitya, Section 6), Sanskrit Book Depot, Benares City, 1940.

CR, March 1941, p. 318.

96. Kāvyânuśāsana by Ācārya Hema-Candra : Vol. II, Part I (Introduction) by Rasiklal C. Parikh, Part II (Notes on the Text) by Ramchandra B. Athavale ; with a foreword by Dr. Anandshankar B. Dhruva ; published by the Honorary Secretaries, Shri Mahavir Jaina Vidyalaya, Bombay 7, 1938.

CR, May 1941, pp. 185-88.

97. India and the Pacific World by Dr. Kalidas Nag, The Book Company Ltd., Calcutta.

MR, October 1941, p. 381.

98. The Early History of Ceylon by G. C. Mendis, the 'Heritage and Life of Ceylon' Series, No. I, Fourth Edition, revised and enlarged, Y.M.C.A. Publishing House, Calcutta, 1940.

JGIS, Vol. VIII, No. 2, 1941, pp. 124-25.

99. A Translation of the Kharoṣṭhī Documents from Chinese

Turkestan by T. Burrow, Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, 1940.
JGIS, Vol. IX, No. I, January 1942, pp. 41-44.

100. Rājamālā (in Bengali) by Bhupendra Chandra Chakravarti, Agartala, Tripura State.
MR, March 1942, pp. 285-86.

101. A Grammar of the Oldest Kanarese Inscriptions by A. N. Narasimhiah, University of Mysore Studies in Dravidian Philology, Mysore, 1941.
JRASB, Letters, Vol. VIII, 1942, pp. 142-45.

102. An Exhibition of Contemporary Indian Painting in Calcutta (review of an art-exhibition).
MR, April 1943, pp. 276-81.

103. The Development of Hindu Iconography by J. N. Banerjea, University of Calcutta, 1941.
MR, May 1943, pp 379-80.

104. Old Persian Inscriptions of the Achaemenian Emperors by Sukumar Sen, University of Calcutta, 1941.
CR, September 1943, pp. 198-200.

105. Select Inscriptions bearing on Indian History and Civilization, Vol. I (from the 6th Century B.C to the 6th Century A.D.), edited by Dineschandra Sircar, University of Calcutta, 1942.
CR, January 1944, pp. 65-67.

106. The Beginnings of Indian Historiography and other Essays by Professor Dr. U. N. Ghoshal, Calcutta, 1944.
MR, September 1944, p. 165.

107. A History of Hindu Public Life, Part I (Period of the Vedic Samhitas, the Brahmanas, and the older Upanishads), by Dr. U. N. Ghoshal, Calcutta, 1945.
MR, June 1945, p. 300.

108. Madras Government Oriental MSS. Series: No. 5: Ratneśvara-Prasādana, a Sanskrit drama by Gururāma Kavi, printed and published by the Sri Balamanorama Press, Mylapore, Madras, 1939, pp. 108; No. 11—Ḍamarukam, a Sanskrit farce by Pandita Ghanaśyāma, printed at the Sri Vani Vilasa Press and published by the Śri

Sankara-gurukulam, Srirangam, 1940, pp. 33+2. Both edited by Vidyāsāgara Vidyāvācaspati P. P. Subrahmanya Sastri.
JRASB, Third Series, Vol. XI, Letters, 1945, pp. 60-62.

109. The Calcutta Sanskrit Series, No. XXVIII : The Gṛhya-Sūtras of Gobhila, Vol. II, English translation, with copious notes, introduction and indices, by Vanamālī Vedāntatīrtha, Metropolitan Printing and Publishing House, Ltd., Calcutta, 1940-41.
Ibid., p. 62.

110. Pūṣan in the Rigveda by Samuel D. Atkins, being a dissertation accepted (January 1941) by the University of Princeton, U S A., for the Degree of Doctor of Philosophy, published by the author in 1941 from Princeton, U S A.
Ibid., p. 63.

111. (i) The New Official Chinese Latin Script—Gwoyeu Romatzyh—Tables, Rules, Illustrative Examples, by W. Simon, Ph.D., Reader in Chinese in the University of London, Arthur Probsthain, London, 1942. (ii) Chinese Sentence Series— First Fifty Lessons, by W. Simon, Ph D., and C H. Lu, Ph D, Part I—Text in Gwoyeu Romatzyh with translation, Arthur Probsthain, London, 1942.
Ibid., pp 102-04.

112. (i) Tibetan Word Book by Sir Basil Gould and Hugh Edward Richardson, with a Foreword by Sir Aurel Stein, Oxford University Press, Indian Branch, 1943. (ii) Tibetan Syllabus by Sir Basil Gould and H. E. Richardson, Oxford University Press, 1943. (iii) Tibetan Sentences by the same authors, Oxford University Press, 1943
Ibid., pp. 105-06.

113. Progress of Greater Indian Research (1917-42) by Dr. U. N. Ghoshal, Greater India Society, Calcutta, 1943.
MR, December 1946, p 470.

114. Modern Oriya Literature by Priya Ranjan Sen, Calcutta, 1947.
IHQ, Vol. 23, No. 4, December 1947, pp. 337-41.

115. American Indians in the Pacific : The Theory behind the Kon-Tiki Expedition, by Thor Heyerdahl, George Allen & Unwin Ltd., London, 1952.

Man in India, Vol. 33, No. 3, July-September 1953, pp. 242-52 (in the form of an article under the heading 'The Kon-Tiki Expedition').

116. Sanskrit and Allied Indological Studies in Europe by Dr. V. Raghavan, University of Madras, 1956.

ABhORI, Vol. 39, I-II, 1958, pp. 142-54 (in the form of an article under the heading 'India and a New Renaissance in Europe').

117. Īśwar Chandra Gupta-rachita Kavi-jīvanī (in Bengali), edited by Bhavatosh Datta, Calcutta Book House, Calcutta 12.

JAS, Letters, Vol. XXIV, 1958, No. 2, issued May 1960, pp. 137-38.

118. Indian Epigraphy by D C Sircar, Motilal Banarsi Das (Delhi, Varanasi, Patna), 1965.

Journal of the Oriental Institute, Baroda, Vol. XV, No. 1, September 1965, pp. 104-107.

119. The Rajbansis of North Bengal by Charu Chandra Sanyal, Monograph Series, Vol. XI, 1965, Asiatic Society, Calcutta-16.

Śāradīya Janamat (a Bengali Journal), 1372 B.S./1965, pp. 37-38.

120. Bengali Folk-Ballads from Mymensingh, and the problems of their authenticity, by Dr. Dusan Zbavitel of the Oriental Institute of the Czechoslovak Academy of Sciences, Prague, published by the University of Calcutta, 1963.

JAS, Fourth Series, Vol V, 1963, Nos. 3 and 4, issued December 1965, pp. 119-21.

121. Atīśa and Tibet: Life and Works of Dīpaṁkar Śrījñāna in relation to the History and Religion of Tibet with Tibetan Sources translated under Prof. Lama Chimpa, by Alakā Chattopadhyay, Indian Studies: Past & Present, 3 Sambhunath Pandit Street, Calcutta-20.

Indian Studies: Past & Present, Vol. VIII, No. 4, July-September, 1967, pp. 387-89 (in the form of an article under the heading 'Atīśa and Tibet').

122. Hindu-Melār Itivṛitta (in Bengali) by Jogesh Chandra Bagal, 2nd edition, revised, rearranged and enlarged, with

an introduction by Dr. Pratul Chandra Gupta, published 1968, Jijnasa, Calcutta.

The Sunday ABP, May 17, 1970.

123. Fifty Years of Rise and Fall (review of Nanimadhav Chaudhuri's four Bengali novels).

The Sunday ABP, May 24, 1970.

V. Prefaces, Forewords, etc.

1. *Sekaśubhodaya*: An Old Bengal Collection of Tales and Legends about King Lakshmaṇasena and the Shaikh in corrupt Sanskrit attributed to Halāyudha, edited with Introduction and Notes in English by Prof. Sukumar Sen, Hrisikesa Series No. 11, Calcutta, 1927, *Foreword*, pp. v-xix.
2. *A Grammar of the Braj Bhākhā by Mīrzā Khān*: The Persian Text critically edited from original Mss., with an Introduction, Translation and Notes, ... by M. Ziauddin, Visva-Bharati Series No. 3, Visva-Bharati, Calcutta, 1935, *Foreword*, pp. vii-xi.
3. *Pilgrimage to Greater India* by Swami Sadananda, published by the Author, Calcutta, 1936, *Preface*, pp. i-iv.
4. *The Little Clay Cart* ('Mrcchakaṭika'), English translation by Satyendra Kumar Bose, University of Calcutta, 1939, *Foreword*, pp. iii-vii.
5. *A Lower Ladakhi Version of the Kesar Saga*: Tibetan Text, English Abstract of Contents, Notes and Vocabularies, and Appendices, A. H. Francke, Bibliotheca Indica, Work No. 168, RASB, Calcutta, 1905, 1941, *Introduction*, pp. ix-xxvi.
6. *Tīrthakalpa*: A treatise on the sacred places of the Jainas by Jinaprabha Sūri, Sanskrit Text, Complete Work, edited by Prof. D. R. Bhandarkar and Pandit Kedarnath Sahityabhusan, Bibliotheca Indica, Work No. 238, RASB, Calcutta, 1942, *Foreword*, pp. v-vi.
7. *Bengali Stage*: *1795-1873* by Brajendra Nath Banerjee, Ranjan Publishing House, Calcutta, 1943, *Foreword*, pp. vii-viii.
8. *A History of Maithili Literature* by Dr. Jayakanta Mishra, Vol. I (Early and Middle Periods), Tirabhukti Publications, Allahabad, 1949, *Introduction*, pp. v-xii.
9. *Significance and Importance of Jātakas* (with special reference to Bhārhut) by Gokuldas De, Calcutta University, 1951, *Foreword*, pp. vii-ix.

10. *Asoka's Edicts* by Dr. Amulya Chandra Sen, Institute of Indology, Calcutta, 1956, *Preface*, pp. i-xii. (This "Preface" was reprinted as an article with the title 'Asoka and his Inscriptions' in the IAC, Vol. V, No. 1, July 1956, pp. 55-66.)

11. *Indian Drama*, a collection of essays by different writers, the Publications Division, Ministry of Information and Broadcasting, Government of India, New Delhi, 1956, *Introduction*, pp. 5-13. (This "Introduction" was reprinted as an article with the title 'The Indian Drama' in the MI, Vol. 9, No. 1, January 1957, pp. 21-24).

12. Rabindranath's *Gītāñjali*: Original Bengali in Nagari Script, Visva-Bharati Granthalaya, Calcutta, 1963 B.S. (1957), *Introduction* (in English), pp. i-vi.

13. *Discovery of Asia* by Kalidas Nag, The Institute of Asian African Relations, 108 Raja Basanta Roy Road, Calcutta-29, 1957, *Foreword*, pp. i-ii.

14. *An Old Marathi Reader*, edited with Grammatical Introduction, English Translation, Notes and Glossary, by S. G. Tulpule, Venus Prakashana, Poona, 1960, *Foreword*, pp. vii-x.

15. *Khaṛibōli-kāvya mcn Abhivyañjanā* (in Hindi) by Sm. Asha Gupta, National Publishing House, Delhi, 1961, *Foreword*.

16. *Vangamuru Vangalikalum* (Bengal and Bengalis—in Tamil) by Iswar Chandrasekhar Sastry, published from Madras, 1961, *Foreword*, pp. iii-v.

17. *A Survey of Telugu Dialect Vocabulary* (in Telugu) by Bhadriraju Krishnamurti, Andhra Pradesh Sahitya Akademi, Hyderabad, 1962, *Foreword*, pp. 1-3.

18. *Urdu Sāhityēr Itihāsa* (A History of Urdu Literature in Bengali) by Harendra Chandra Paul, published by the Author, Selling Agent D. M. Library, Calcutta-6, 1962, *An Appreciation*.

19. *A Grammar of the Pure and Mixed East Indian Dialects* by Herasim Lebedeff, second edition, with notes, biographical sketch and bibliography of writings on Lebedeff, by Dr. Mahadev Prasad Saha, Firma K. L. Mukhopadhyay, Calcutta-12, 1963, *Foreword*, pp. 1-6.

20. *The Rāmāyaṇa—A Linguistic Study* by Satya Vrat, Munshi Ram Manohar Lal, Delhi 6, 1964, *Foreword*, pp. xiii-xvi.
21. *Bhāṣā-vijñāna* (in Gujarati) by Kantilal Baldevram Vyas, Bombay, 1965, *Foreword*, pp. 7-11.
22. *A Dictionary of Indian History* by Sachchidananda Bhattacharyya, University of Calcutta, 1967, *Foreword*, p. vii.
23. *Bhāgavata Purāna: A Linguistic Study* by Ashutosh Sarma Biswas, Dibrugarh, Assam, 1968, *Foreword*, pp. vii-ix.
24. *Guru Nanak: Founder of Sikhism* by Dr. Trilochan Singh, Gurdwara Prabandhak Committee, Delhi, 1969, *Foreword*, pp. xix-xxxii.
25. *Sayings of Guru Nanak* by Dr. Harnam Singh Shan, Shiromani Gurudwara Prabandhak Committee, Amritsar, 1969, *Foreword*, pp. ix-xi.
26. *Paippalāda Saṁhitā of the Atharvaveda*, edited from original manuscripts with critical notes, by Durga Mohan Bhattacharyya, Vol. Two, Sanskrit College, Calcutta, 1970, *Foreword*, pp. ix-xi.

বাঙ্গালা

॥ ক ॥ পুস্তক ও পুস্তিকা

১। **বাঙ্গালা ভাষাতত্ত্বের ভূমিকা**। কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়।

প্রথম সংস্করণ ১৯২৯।১৯৩৬। ইহাতে ছিল দুইটি পূর্বপ্রকাশিত প্রবন্ধ। দ্বিতীয় সংস্করণ ১৯৩৪।১৩৪০। প্রথম সংস্করণেব দুইটি ও অতিরিক্ত তিনটি পূর্বপ্রকাশিত প্রবন্ধেব সংগ্রহ। (এই তিনটি প্রবন্ধের মধ্যে দুইটি, 'বাঙ্গালা-ভাষার সংক্ষিপ্ত ইতিহাস' ও 'বাঙ্গালা সাহিত্যের সংক্ষিপ্ত ইতিহাস', পুনর্লিখিত ও পরিবর্ধিত। এই দুইটি আদৌ 'বাঙ্গালা ভাষার কথা' ও 'বাঙ্গালা সাহিত্যের কথা' নামে, অধ্যাপক প্রিয়রঞ্জন সেন মহাশয়ের সহযোগিতায় সম্পাদিত এবং সেন রায় অ্যাণ্ড কোম্পানি কর্তৃক প্রকাশিত ছাত্রপাঠ্য সাহিত্য-সংকলন 'সাহিত্য-শিক্ষা'র পরিশিষ্টে মুদ্রিত হয়; প্রবন্ধ দুইটি একত্রে 'বাঙ্গালা ভাষা ও সাহিত্যের কথা' নামে স্বতন্ত্র পুস্তিকার আকারেও উক্ত প্রকাশ-প্রতিষ্ঠান হইতে প্রচারিত হয়।) তৃতীয় সংস্করণ ১৯৩৬।১৩৪৩। দ্বিতীয় সংস্করণের পাঁচটি প্রবন্ধ ছাড়াও, ইহাতে আরও একটি প্রবন্ধ স্থান পায়। এই তৃতীয় সংস্ববণেব পুনর্মুদ্রণ হইয়া আসিতেছে।

২। **পশ্চিমের যাত্রী**। ১৯৩৫ সালে ইউরোপ ভ্রমণের বিবরণ। মিত্র ও ঘোষ, ১০ শ্যামাচরণ দে স্ট্রীট, কলিকাতা-১২।

পুস্তকাকারে প্রকাশিত হইবার পূর্বে, ইহা মাসিক পত্রে ধারাবাহিক প্রকাশিত হয়—কিয়দংশ 'প্রবাসী'তে (১৩৪২) ও অধিকাংশ 'ভারতবর্ষে' (১৩৪৩-৪৪)।

পুস্তকাকারে প্রথম প্রকাশ ১৩৪৫। গুরুদাস চট্টোপাধ্যায় অ্যাণ্ড সন্স, কলিকাতা। পরবর্তী সংস্করণ মিত্র ও ঘোষ হইতে প্রকাশিত। বর্তমান (চতুর্থ) মুদ্রণ ১৩৭২।

৩। **ভারত-সংস্কৃতি**। মিত্র ও ঘোষ, ১০ শ্যামাচরণ দে স্ট্রীট, কলিকাতা-১২।

'বৈশাখ ১৩৪৫ সালে "জাতি, সংস্কৃতি ও সাহিত্য" নাম দিয়া সাতটি প্রবন্ধের সংকলন এবং জ্যৈষ্ঠ ১৩৫১ সালে "ভারত-সংস্কৃতি" নাম দিয়া আটটি

প্রবন্ধের সংকলন' যথাক্রমে বেঙ্গল পাবলিশার্স ও গুপ্ত প্রকাশিকা হইতে প্রকাশিত হয়। 'প্রথম পুস্তকখানির তিনটি সংস্করণ হয়, দ্বিতীয়খানির মাত্র একটি।' পরে, ১৩৬৪ সালে, 'এই দুইটি পুস্তকের প্রবন্ধগুলিকে একত্র করিয়া "ভারত-সংস্কৃতি" নামে' মিত্র ও ঘোষ হইতে 'প্রকাশিত করা' হয়। 'কেবল "জাতি, সংস্কৃতি ও সাহিত্য" পুস্তকের "ভিক্ষুক" প্রবন্ধটি বাদ দেওয়া' হয়। (এই 'ভিক্ষুক' প্রবন্ধটি 'পথ-চলতি' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত হইয়াছে।) পরিবর্ধিত আকারের এই 'ভারত-সংস্কৃতি'র পরিমার্জিত ও পরিবর্তিত (দ্বিতীয়) সংস্করণ ১৩৭০ সালে মিত্র ও ঘোষ হইতে প্রকাশিত হইয়াছে। প্রথম সংস্করণের অন্তর্গত দুইটি প্রবন্ধ ('এশিয়া-খণ্ডে সংস্কৃত ভাষার প্রসার ও প্রভাব' ও 'বৃহত্তর বঙ্গ') এই সংস্করণে গৃহীত হয় নাই; তৎপরিবর্তে পূর্বপ্রকাশিত নূতন দুইটি প্রবন্ধ ('গোসাঁই তুলসীদাস' ও 'কবি তানসেন') অন্তর্ভুক্ত হইয়াছে। বর্জিত প্রবন্ধ দুইটি 'সাংস্কৃতিকী' দ্বিতীয় খণ্ডে স্থান পাইয়াছে।

৪। **বৈদেশিকী।** নূতন সংস্করণ। প্রথম খণ্ড। প্রকাশ ভবন, ১৫ বঙ্কিম চাটুজ্যে ষ্ট্রীট, কলিকাতা-১২।

পূর্বপ্রকাশিত আটটি উপাখ্যানের সংকলন রূপে ইহার প্রথম সংস্করণ বেঙ্গল পাবলিশার্স হইতে ১৩৫০ বঙ্গাব্দে প্রকাশিত হয় (পুনর্মুদ্রণ ১৩৫৪)। এই সংস্করণের আটটি উপাখ্যানের মধ্যে পাঁচটি ও পূর্বপ্রকাশিত নূতন তিনটি, একত্রে আটটি উপাখ্যান লইয়া নূতন সংস্করণের প্রথম খণ্ড প্রকাশ ভবন হইতে ১৩৬৯ বঙ্গাব্দে প্রকাশিত হইয়াছে।

৫। **রবীন্দ্র-সংগমে দ্বীপময় ভারত ও শ্যাম-দেশ।** প্রকাশ ভবন; ১৫ বঙ্কিম চাটুজ্যে ষ্ট্রীট, কলিকাতা-১২।

'১৯২৭ সালের আগষ্ট-সেপ্টেম্বর-অক্টোবর মাসে' রবীন্দ্রনাথের সহিত 'মালয়-দেশ, যবদ্বীপ ও বলিদ্বীপ, আর শ্যাম-দেশ ভ্রমণের' সচিত্র বিবরণ। এই ভ্রমণের বিবরণ (শ্যাম-দেশ ভ্রমণের বিবরণ বাদে) 'প্রবাসী' পত্রিকায় 'দ্বীপময় ভারত' নামে ধারাবাহিক প্রকাশিত হয় (ভাদ্র ১৩৩৪—চৈত্র ১৩৩৫; পৌষ ১৩৩৬—আশ্বিন ১৩৩৭; বৈশাখ ১৩৩৮—আশ্বিন ১৩৩৮)। পরে, ১৩৪৭ সালে, এই ভ্রমণ-বিবরণ ঐ নামেই ('দ্বীপময় ভারত') পুস্তকাকারে কলিকাতায় বুক কোম্পানি লিমিটেড হইতে প্রকাশিত হয়। শ্যাম-দেশ

ভ্রমণের বিবরণ, ইহার অনেক পরে, '"বিশ্বভারতী পত্রিকা"তে সাত ক্ষেপে' প্রকাশিত হয় (১৩৫৭ কার্ত্তিক-পৌষ ; ১৩৬০ বৈশাখ-আষাঢ় ; ১৩৬৮ শ্রাবণ-আশ্বিন, কার্ত্তিক-পৌষ, মাঘ-চৈত্র ; ১৩৬৯ বৈশাখ-আষাঢ়, শ্রাবণ-আশ্বিন)। সমগ্র 'দ্বীপময় ভারত' এবং 'বিশ্বভারতী পত্রিকা'তে প্রকাশিত শ্যাম-দেশ ভ্রমণের বিবরণ, একত্রে, 'রবীন্দ্র-সংগমে দ্বীপময় ভারত ও শ্যাম-দেশ' নামে, পরিবর্ধিত দ্বিতীয় সংস্করণ রূপে, ১৩৭১ সালে প্রকাশ ভবন হইতে প্রকাশিত হইয়াছে।

৬। **ইউরোপ ১৯৩৮**। ১৯৩৮ সালে ইউরোপ ভ্রমণের বিবরণ। মিত্রালয়, ১০ শ্যামাচরণ দে ষ্ট্রীট, কলিকাতা-১২। প্রথম খণ্ড ১৩৫১। দ্বিতীয় খণ্ড ১৩৫২।

৭। **ভারতের ভাষা ও ভাষা-সমস্যা**। বিশ্বভারতী লোকশিক্ষা গ্রন্থমালা, সংখ্যা ৪। বিশ্বভাবতী, কলিকাতা-৭। প্রথম সংস্কবণ ১৩৫১। দ্বিতীয় সংস্করণ ১৩৫৬।

৮। **সাংস্কৃতিকী**। প্রথম খণ্ড। বাক্-সাহিত্য, ৩৩ কলেজ রো, কলিকাতা-৯। চৈত্র ১৩৬৮।

বারোটি পূর্বপ্রকাশিত রচনার সংগ্রহ। প্রায় প্রত্যেকটি রচনাই অল্প-বিস্তর সংশোধিত।

৯। **সাংস্কৃতিকী**। দ্বিতীয় খণ্ড। বাক্-সাহিত্য। কার্ত্তিক ১৩৭২।

এগাবোটি পূর্বপ্রকাশিত রচনার সংগ্রহ। অধিকাংশই অল্প-বিস্তর সংশোধিত। এইগুলির মধ্যে, 'এশিয়া-খণ্ডে সংস্কৃত ভাষার প্রসাব ও প্রভাব' ও 'বৃহত্তর বঙ্গ', এই দুইটি পূর্বে 'ভারত-সংস্কৃতি'তে পুনর্মুদ্রিত হইয়াছিল। 'ভারত-সংস্কৃতি'র আধুনিক (১৩৭০ সালের) সংস্কবণে রচনা দুইটি গৃহীত হয় নাই, তৎপরিবর্তে অন্য দুইটি রচনা স্থান পাইয়াছে। 'পশ্চিম আফ্রিকার সংস্কৃতি ও ধর্ম' প্রবন্ধটি পূর্বে 'বৈদেশিকী'র পুরানো সংস্করণে 'যোরুবা জাতির সংস্কৃতি ও ধর্ম' নামে পুনর্মুদ্রিত হইয়াছিল।

১০। **পথ-চলতি**। প্রথম খণ্ড। গ্রন্থ-প্রকাশ, ৫।১ রমানাথ মজুমদার ষ্ট্রীট, কলিকাতা-৯। বৈশাখ ১৩৬৯।

তেরোটি পূর্বপ্রকাশিত রচনার সংগ্রহ।

১১। **পথ-চলতি**। দ্বিতীয় খণ্ড। গ্রন্থ-প্রকাশ। আষাঢ় ১৩৭১। পনেরোটি পূর্বপ্রকাশিত রচনার সংগ্রহ।

১২। **ভাষা-প্রকাশ বাঙ্গালা ব্যাকরণ**। কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়। প্রথম সংস্করণ ১৯৩৯। তৃতীয় সংস্করণ ফেব্রুয়ারি ১৯৪৫।১৩৫১।

১৩। **সংক্ষিপ্ত ভাষা-প্রকাশ বাঙ্গালা ব্যাকরণ**। বেঙ্গল পাবলিশার্স, ১৪ বঙ্কিম চাটুজ্যে ষ্ট্রীট, কলিকাতা-১২। প্রথম সংস্করণ শ্রাবণ ১৩৫২। দশম সংস্করণ ১৩৬১।

১৪। **সরল ভাষা-প্রকাশ বাঙ্গালা ব্যাকরণ**। বেঙ্গল পাবলিশার্স, ১৪ বঙ্কিম চাটুজ্যে স্ট্রীট, কলিকাতা-১২। ১৩৬৩।

১৫। **সরল ভাষা-প্রকাশ বাঙ্গালা ব্যাকরণ: নবীন সংস্করণ**। আদ্যন্ত পুনর্লিখিত। প্রথম সংস্করণ ১৩৬৬। বেঙ্গল পাবলিশার্স প্রাইভেট লিমিটেড। সংশোধিত সংস্করণ ১৩৬৭, ১৩৬৮, ১৩৬৯, ১৩৭০। সংশোধিত ও পরিবর্ধিত সংস্করণ ১৩৭১। বাক্-সাহিত্য, ৩৩ কলেজ রো, কলিকাতা-৯। প্রতি বৎসরই ইহার সংশোধিত সংস্করণ প্রকাশিত হইতেছে। প্রচলিত সংশোধিত সংস্করণ পৌষ ১৩৭৬। পরবর্তী সংস্করণ যন্ত্রস্থ।

১৬। **Primary English Grammar in Bengali** (বাঙ্গালা ভাষায় প্রাথমিক ইংরেজি ব্যাকরণ)। 'পশ্চিমবঙ্গের শিক্ষাবিভাগ কর্তৃক নির্দিষ্ট পাঠক্রম ধরিয়া' পশ্চিমবঙ্গের বিদ্যালয়সমূহের নিম্নশ্রেণীর ছাত্রছাত্রীদের জন্য লিখিত। অক্সফোর্ড ইউনিভার্সিটি প্রেস, কলিকাতা। ১৯৫০।

[এই তালিকায় আরও যোগ করা যাইতে পারে—ইস্কুলের ছাত্রছাত্রীদের পাঠ্য 'শব্দশাস্ত্র-প্রবেশিকা: নবীন বাঙ্গালা ব্যাকরণ', অধ্যাপক শ্রীসুকুমার সেন মহাশয়ের সহযোগিতায় রচিত 'আশুবোধ বাঙ্গালা ব্যাকরণ', 'ছাত্রবোধ বাঙ্গালা ব্যাকরণ', 'বাঙ্গালা ব্যাকরণ ও রচনা-প্রবেশ' প্রভৃতি কয়েকখানি ব্যাকরণ-রচনা-বিষয়ক বই, অধ্যাপক বসন্তরঞ্জন চট্টোপাধ্যায় মহাশয়ের সহযোগিতায় রচিত 'বাঙ্গালা রচনা-প্রবেশিকা', শ্রীগোপাল হালদার মহাশয়ের সহযোগিতায় রচিত 'নিম্ন-মাধ্যমিক ব্যাকরণ ও রচনা' (সর্বাধুনিক সংশোধিত সংস্করণ ১৩৭৬, প্রকাশ ভবন, কলিকাতা-১২), এবং অধ্যাপক প্রিয়রঞ্জন সেন মহাশয়ের সহযোগিতায় প্রস্তুত কয়েক খণ্ড সাহিত্য-সংকলন ('পাঠ-মালা', 'সাহিত্য-শিক্ষা', 'সাহিত্য-সংগ্রহ')।]

সম্পাদিত গ্রন্থ

১। **পাদ্রি মানোএল্-দা-আস্সুম্পসাম্-রচিত বাঙ্গালা ব্যাকরণ।** বাঙ্গালা অনুবাদ ও উক্ত পাদ্রির বাঙ্গালা-পোর্তুগীস শব্দ-সংগ্রহ হইতে নির্বাচিত শব্দাবলী সমেত মূল পোর্তুগীস গ্রন্থের যথাযথ পুনর্মুদ্রণ। শ্রীসুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায় ও শ্রীপ্রিয়রঞ্জন সেন কর্তৃক ভূমিকা সহ সম্পাদিত ও অনূদিত। শ্রীসুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায়-লিখিত 'প্রবেশক' (পৃঃ ৵০-২৷৷০)। কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়। ১৯৩১।১৩৩৮।

২। **হরপ্রসাদ-সংবর্ধন-লেখমালা।** শ্রীনবেন্দ্রনাথ লাহা ও শ্রীসুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায় কর্তৃক সম্পাদিত। মহামহোপাধ্যায় হরপ্রসাদ শাস্ত্রীব ৭৫তম জন্মদিবস উপলক্ষে বাঙ্গালী জাতির শ্রদ্ধার নিদর্শন স্বরূপ বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষৎ হইতে প্রকাশিত।

প্রথম খণ্ড। বিভিন্ন লেখকের ১৪টি প্রবন্ধেব সংকলন। ১৩৩৮।

দ্বিতীয় খণ্ড। বিভিন্ন লেখকের ২৬টি প্রবন্ধের সংকলন, তৎসহ শাস্ত্রী মহাশয়ের জীবনীপঞ্জী ও লেখপঞ্জী। ১৩৩৯।

৩। **চণ্ডীদাস-পদাবলী।** প্রথম খণ্ড। বিস্তৃত পাঠভেদ-নির্দেশ সহ বড়ু চণ্ডীদাস-, দীন চণ্ডীদাস- ও চণ্ডীদাস-নামাঙ্কিত পদসমষ্টির সংকলন। সম্পাদকীয় ভূমিকা সহিত। শ্রীহরেকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায ও শ্রীসুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায় কর্তৃক সম্পাদিত। বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষৎ, কলিকাতা-৬। ১৩৪১।

৪। **বিদ্যাসাগর-গ্রন্থাবলী।** তিন খণ্ড। শ্রীসুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায়, শ্রীব্রজেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ও শ্রীসজনীকান্ত দাস কর্তৃক সম্পাদিত। মেদিনীপুর বিদ্যাসাগর-স্মৃতি-সংরক্ষণ-সমিতি।

প্রথম খণ্ড : সাহিত্য। ১৩৩৪ ॥ দ্বিতীয় খণ্ড : সমাজ। ১৩৪৫ ॥ তৃতীয় খণ্ড : শিক্ষা ও বিবিধ। ১৩৪৬।

৫। **চরিত্র-সংগ্রহ।** বাঙ্গালা জীবন-চরিত ও আত্ম-চবিত হইতে শ্রীসুনীতি-কুমার চট্টোপাধ্যায় কর্তৃক সংকলিত ও সম্পাদিত কতকগুলি রচনার সংগ্রহ। সম্পাদক-কৃত টীকা-টিপ্পনী সহ। মিত্র ও ঘোষ, ১০ শ্যামাচরণ দে স্ট্রীট, কলিকাতা-১২। ১৩৪৭। ইহার বহু পুনর্মুদ্রণ হইয়াছে।

৬। **হরপ্রসাদ-রচনাবলী।** মহামহোপাধ্যায় হরপ্রসাদ শাস্ত্রী মহাশয়ের সমগ্র বাঙ্গালা রচনার সংগ্রহ। শ্রীঅনিলকুমার কাঞ্জিলালের সহযোগিতায়

শ্রীসুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায় কর্তৃক সংকলিত ও সম্পাদিত। সম্পাদকীয় ভূমিকা (শ্রীসুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায়-লিখিত) ও টীকা সহিত। প্রকাশক শ্রীপ্রিয়দর্শী বন্দ্যোপাধ্যায়। ঈস্টার্ন ট্রেডিং কোম্পানী, বুক্‌স্ অ্যাণ্ড পাব্‌লিকেশন্‌স্, ৬৪ ধর্মতলা স্ট্রীট, কলিকাতা-১৩।

প্রথম সম্ভার। অগ্রহায়ণ ১৩৬৩॥ দ্বিতীয় সম্ভার। পৌষ ১৩৬৬।

(পরবর্তী খণ্ডগুলি প্রকাশিত হইতে পারে নাই।)

৭। **রামেন্দ্র-রচনা সংগ্রহ**। রামেন্দ্রসুন্দর ত্রিবেদী মহাশয়ের নির্বাচিত রচনার সংগ্রহ। শ্রীসুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায় ও শ্রীঅনিলকুমার কাঞ্জিলাল কর্তৃক নির্বাচিত ও সম্পাদিত। সম্পাদকীয় ভূমিকা সহিত। বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষৎ, কলিকাতা-৬। চৈত্র ১৩৭১।

॥ খ ॥ প্রবন্ধ

(ভাষা সাহিত্য সমাজ সংস্কৃতি ইতিহাস)

১৩২৩

১। "'রূপার শাস্ত্রের অর্থভেদ" ও বাঙ্গালা উচ্চারণ-তত্ত্ব'
সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ৩য় সংখ্যা, ১৩২৩, পৃঃ ১৯৭-২১৭।

১৩২৪

২। 'বাঙ্গালা বানান-সমস্যা'
প্রবাসী, বৈশাখ ১৩২৪, পৃঃ ৯৪-৯৭।

৩। 'ইতিহাসের ধারা'
প্রবাসী, আশ্বিন ১৩২৪, পৃঃ ৫৫৩-৬৭। বেঙ্গল পাবলিশিং হোম (৫।১ নূর মোহাম্মদ সরকার লেন, কলিকাতা) কর্তৃক প্রকাশিত 'বর্ষপঞ্জী ও বিশ্ববার্তা'র জন্য লিখিত।

৪। 'আরবী ও ফারসী নামের বাঙ্গালা লিপ্যন্তর'
সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ৪র্থ সংখ্যা, ১৩২৪।

১৩২৫

৫। 'আরবী ও ফারসী নামের বাঙ্গালা অনুলিখন'
সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ৪র্থ সংখ্যা, ১৩২৫। 'আরবী ও ফারসী নামের বাঙ্গালা লিপ্যন্তব' (দ্রষ্টব্য ৪) প্রবন্ধের ডক্টর মুহম্মদ শহীদুল্লাহ্-কৃত সমালোচনা সম্বন্ধে মন্তব্য।

৬। 'বাঙলা ভাষার কুলজী'
সবুজ পত্র, কার্ত্তিক-অগ্রহায়ণ ১৩২৫। কৃষ্ণনগর নদীয়া-সাহিত্য-পবিষদের পঞ্চম বার্ষিক অধিবেশনে পঠিত।

১৩২৭

৭। 'আর্য্য অনার্য্য'
সবুজ পত্র, বৈশাখ ১৩২৭, পৃঃ ৩৯-৫৪। অমৃত, ১৩৭৭ শারদীয়া সংখ্যাতে পুনর্মুদ্রিত, পৃঃ ৩০-৩৪।

১৩৩০

৮। 'বাঙ্গালা ভাষায় কর্ম- ও ভাব-বাচ্যের ক্রিয়া'
সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ২য় সংখ্যা, ১৩৩০, পৃঃ ৫৭-৭৬।

৯। 'প্রাচীন বাঙ্গালা "আহুঠ", "আউট" ও সার্ধ-সংখ্যা-বাচক শব্দাবলী'
সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ৩য় সংখ্যা, ১৩৩০, পৃঃ ১১৩-১৭।

১৩৩১

১০। '"বাঙ্গালা ভাষায় অনুজ্ঞা" সম্বন্ধে মন্তব্য [ও আলোচনা]'
সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ৪র্থ সংখ্যা, ১৩৩১, পৃঃ ১৭৭-৭৯, ১৮১-৮৬। পূর্ববর্তী (৩য়) সংখ্যায় প্রকাশিত (পৃঃ ৯৫-১০০) মুহম্মদ শহীদুল্লাহ্ সাহেবের 'বাঙ্গালা ভাষায় অনুজ্ঞা' প্রবন্ধ সম্পর্কে 'মন্তব্য', এবং এই 'মন্তব্য' বিষয়ে সতীশচন্দ্র রায় মহাশয়ের 'আলোচনা'র উত্তরে বক্তব্য।

১১। 'অভিভাষণ'
শান্তিনিকেতন, ৬ষ্ঠ বর্ষ, ১ম সংখ্যা, মাঘ ১৩৩১, পৃঃ ১-১০। বোলপুর শান্তিনিকেতন আশ্রমের প্রাক্তন ছাত্রদের বার্ষিক অধিবেশন উপলক্ষে পঠিত। 'সাংস্কৃতিকী' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১-১৬)।

১৩৩৩

১২। 'ব্যাকরণিয়া রবীন্দ্রনাথ'
শান্তিনিকেতন, ৭ম বর্ষ, ৫ম সংখ্যা, জ্যৈষ্ঠ ১৩৩৩, পৃঃ ১০১-০৬।

১৩। 'বাঙলাভাষা আর বাঙালী জাতের গোড়ার কথা'
সবুজ পত্র, ৯ম বর্ষ, ১২শ সংখ্যা (পৃঃ ৮০৩-৩৭), ১০ম বর্ষ, ১ম সংখ্যা (পৃঃ ১৯-৪২), ১৩৩৩। 'বাঙ্গালা ভাষাতত্ত্বের ভূমিকা'তে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১-৪৯)।

১৪। 'গ্রাম্যশব্দ-সংকলন'
সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ২য় সংখ্যা, ১৩৩৩, পৃঃ ১০৫-০৮।

১৫। 'খ্রীষ্টীয় দ্বাদশ শতকের বাঙ্গালা'
সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ৩য় সংখ্যা, ১৩৩৩, পৃঃ ১৩১-৩৬।

১৬। 'বাঙলার উৎকর্ষ ও "প্রবাসী" '।
প্রবাসী, বৈশাখ ১৩৩৩।

১৩৩৪

১৭। 'অভিভাষণ'

হিলিতে অনুষ্ঠিত হিন্দু যুবক-সম্মিলনীর সভাপতির অভিভাষণ, ২১-২২ ফাল্গুন, ১৩৩৪।

১৩৩৫

১৮। 'বাঙ্গালা ভাষার উপাদান ও গ্রাম্যশব্দ-সংকলন'

সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ৩য় সংখ্যা, ১৩৩৫, পৃঃ ১৪৪-৫৩। 'বাঙ্গালা ভাষা-তত্ত্বের ভূমিকা'য় পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৫০-৬৪)।

১৯। 'প্রাম্বানান্ শৈব-মন্দিরে প্রস্তর-খোদিত রামায়ণী চিত্রাবলী' (সচিত্র)

প্রবাসী, কার্ত্তিক ১৩৩৫, পৃঃ ৭৩-৯৬।

১৩৩৬

২০। 'স্বর-সংগতি, অপিনিহিতি, অভিশ্রুতি, অপশ্রুতি'

সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ৩য় সংখ্যা, ১৩৩৬, পৃঃ ১৫৭-৬৯। 'বাঙ্গালা ভাষাতত্ত্বের ভূমিকা'তে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৬৫-৮৬)।

২১। 'পরিচ্ছদের ইতিহাস আলোচনা' (সচিত্র)

প্রবাসী, কার্ত্তিক ১৩৩৬, পৃঃ ১১৬-২০।

২২। চীন ও জাপানের বৌদ্ধধর্ম

আনন্দবাজার পত্রিকা, বার্ষিক সংখ্যা, ? ১৩৩৬।

১৩৩৭

২৩। [ডক্টর মুহম্মদ শহীদুল্লাহ্ সাহেবের] ' "বাঙ্গালা ও তাহার সহোদরা ভাষার বর্তমান কালের উত্তমপুরুষ" প্রবন্ধ সম্বন্ধে মন্তব্য'

সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ২য় সংখ্যা, ১৩৩৭, পৃঃ ৯৫-৯৮। ডক্টর শহীদুল্লাহ্ সাহেবের প্রবন্ধটি পত্রিকার একই সংখ্যাতে প্রকাশিত হয়।

২৪। 'বলিদ্বীপের ইতিহাস ও সংস্কৃতি বিষয়ে অনুসন্ধান' (সচিত্র)

প্রবাসী, ফাল্গুন ১৩৩৭, পৃঃ ৭৮৫-৯৩। 'দ্বীপময় ভারত' গ্রন্থে (১৩৪৭) এবং পরে 'রবীন্দ্র-সংগমে দ্বীপময় ভারত ও শ্যাম-দেশ' গ্রন্থে (১৩৭১) পুনর্মুদ্রিত।

১৩৩৯

২৫। 'মহাপ্রাণ বর্ণ'

হরপ্রসাদ-সংবর্ধন-লেখমালা, ২য় খণ্ড, বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষৎ, ১৩৩৯, পৃঃ ২৪৩-৫৩। সামান্য পরিবর্তিত রূপে 'বাঙ্গালা ভাষাতত্ত্বের ভূমিকা'তে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৬০-৭৮)

২৬। 'মেক্সিকোর নবচেতনা'

আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৩৯। 'বৈদেশিকী' প্রথম (পুরানো) সংস্করণে পুনর্মুদ্রিত।

২৭। 'পুরাণ ও হিন্দু সংস্কৃতি'

ভারতবর্ষ, পৌষ ১৩৩৯। শান্তিপুর বঙ্গীয় পুরাণ পরিষদের বার্ষিক অধিবেশনে সভাপতির অভিভাষণ, ২৬ আশ্বিন ১৩৩৯। 'ভারত-সংস্কৃতি'তে পুনর্মুদ্রিত (১৩৭০ সংস্করণ, পৃঃ ১৮৩-২০১)

২৮। 'দের্‌দ্রিউ' (সচিত্র)

বঙ্গশ্রী, মাঘ ১৩৩৯, পৃঃ ৬১-৭০। 'বৈদেশিকী'তে পুনর্মুদ্রিত (নূতন সংস্করণ, প্রথম খণ্ড, পৃঃ ১-২৫)।

২৯। 'চণ্ডীদাস-সমস্যা'

ভারতবর্ষ, মাঘ ১৩৩৯, পৃঃ ১৬৯-৭৭ (শ্রীহরেকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় মহাশয়ের সহযোগিতায়)।

৩০। [মণীন্দ্রমোহন বসুর] ' "শ্রীকৃষ্ণকীর্তনের পদের নবাবিষ্কৃত পুথি" প্রবন্ধ সম্বন্ধে মন্তব্য'

সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ৩য় সংখ্যা, ১৩৩৯, পৃঃ ১৯৫-২০৬ (শ্রীহরেকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় মহাশয়ের সহযোগে)। মণীন্দ্রমোহন বসু মহাশয়ের প্রবন্ধটিও ঐ সংখ্যাতেই প্রকাশিত হয় (পৃঃ ১৭৬-৯৪)।

৩১। 'আমাদের সামাজিক "প্রগতি" '

আনন্দবাজার পত্রিকা, বার্ষিক (দোল) সংখ্যা, ১৩৩৯। 'ভারত-সংস্কৃতি'তে পুনর্মুদ্রিত (১৩৭০ সংস্করণ, পৃঃ ২০২-০৯)।

৩২। 'ক্রন্‌হিল্ড' (সচিত্র)

বঙ্গশ্রী, চৈত্র ১৩৩৯ (পৃঃ ৩১০-১৯), বৈশাখ ১৩৪০ (পৃঃ ৩৯৭-৪০৩)। পরে

'বৈদেশিকী'তে পুনর্মুদ্রিত (নূতন সংস্করণ, প্রথম খণ্ড, পৃঃ ২৬-৬২)।

১৩৪০

৩৩। 'হিন্দু সভ্যতার পত্তন'

উদয়ন, বৈশাখ ১৩৪০, পৃঃ ৭৫-৮৫। 'ভারত-সংস্কৃতি'তে পুনর্মুদ্রিত (১৩৭০ সংস্করণ, পৃঃ ১-১৮)।

৩৪। 'কবি তানসেন' (সচিত্র)

প্রবাসী, বৈশাখ ১৩৪০, পৃঃ ৬৮-৭৮। সংশোধিত রূপে 'ভারত-সংস্কৃতি'তে পুনর্মুদ্রিত (১৩৭০ সংস্করণ, পৃঃ ১৪৩-৬২)।

৩৫। 'নগরশোভা ভাস্কর্য্য ও কলিকাতার কতকগুলি ভাস্কর্য্য' (সচিত্র)

বঙ্গশ্রী, ভাদ্র ১৩৪০, পৃঃ ১৩৫-৪০।

৩৬। 'কাশী'

বঙ্গশ্রী, আশ্বিন ১৩৪০, পৃঃ ২৭৪-৮০। 'ভারত-সংস্কৃতি'তে পুনর্মুদ্রিত (১৩৭০ সংস্করণ, পৃঃ ১২৬-৩৪)।

৩৭। 'ভারতীয় সংস্কৃতি ও সংস্কৃত ভাষা'

পাঞ্চজন্য, শারদীয়, ১৩৪০।

৩৮। 'জগতেব শ্রেষ্ঠ পুস্তক'

আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৪০।

১৩৪১

৩৯। 'ভূদেব মুখোপাধ্যায়'

বঙ্গশ্রী, শ্রাবণ ১৩৪১, পৃঃ ১-১১। 'ভাবত-সংস্কৃতি'তে পুনর্মুদ্রিত (১৩৭০ সংস্করণ, পৃঃ ১৬৩-৮২)।

৪০। 'আফ্রিকার নিগ্রো শিল্প'

প্রবাসী, শ্রাবণ (পৃঃ ৪৯৭-৫১০) ও ভাদ্র (পৃঃ ৬৪৫-৫২), ১৩৪১।

৪১। 'চীনা দেব-কাহিনী' (সচিত্র)

বঙ্গশ্রী, ভাদ্র ১৩৪১। 'বৈদেশিকী'তে পুনর্মুদ্রিত (নূতন সংস্করণ, প্রথম খণ্ড, পৃঃ ১২৪-৪৭)।

৪২। 'বৃহত্তর বঙ্গ'

উদয়ন, ভাদ্র ১৩৪১, পৃঃ ৫২৫-৩৮। কলিকাতা তালতলা সাহিত্য-সম্মিলনের অধিবেশনে 'বৃহত্তর বঙ্গ' শাখার সভাপতির অভিভাষণ। প্রথমে (১৩৫১) 'ভারত-সংস্কৃতি'তে, পরে (১৩৭২) অংশতঃ পরিবর্তিত ও পরিবর্ধিত রূপে 'সাংস্কৃতিকী' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৭-৩৮)।

৪৩। 'ভারতবর্ষে রোমান লিপি'

আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৪১। কিছু-কিছু সংযোজন সহ সংশোধিত রূপে 'ভারতে রোমক লিপি' নামে 'সাংস্কৃতিকী' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ২২৩-৪৪)।

৪৪। 'বাঙ্গালী জাতি, বাঙ্গালী সংস্কৃতি ও বাঙ্গালা সাহিত্য'

বঙ্গশ্রী, মাঘ ও ফাল্গুন ১৩৪১। রাঁচী হিন্দু ফ্রেণ্ড্‌স্ ইউনিয়ন ক্লাব কর্তৃক আহূত সাহিত্য-সম্মেলনে (কার্ত্তিক ২১, ১৩৪১) সভাপতির অভিভাষণ। স্বল্প সংযোজন সহ 'জাতি, সংস্কৃতি ও সাহিত্য' নামে 'ভারত-সংস্কৃতি'তে পুনর্মুদ্রিত (১৩৭০ সংস্করণ, পৃঃ ৮৫-১২৫)।

৪৫। 'বাঙ্গালা ভাষায় শিক্ষা ও বাঙ্গালা ভাষার চর্চা'

আনন্দবাজার পত্রিকা, বার্ষিক (দোল) সংখ্যা, ১৩৪১, পৃঃ ৪-৬।

১৩৪২

৪৬। 'বাঙ্গালা ভাষা ও সাহিত্য (১৯১০-১৯৩৫ খ্রীঃ অঃ)'

কেদারনাথ চট্টোপাধ্যায় ও সজনীকান্ত দাস কর্তৃক সম্পাদিত 'রজত-জয়ন্তী : ভারত-সাম্রাজ্যের পঁচিশ বৎসর (১৯১১-৩৫)', জুন ১৯৩৫।১৩৪২ বঙ্গাব্দ, পৃঃ ২১-২৬।

৪৭। 'হিন্দু ঘরের মেয়েদের শিক্ষা'

আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৪২। কলিকাতা ভবানীপুর বালিকা বিদ্যামন্দিরের বার্ষিক পারিতোষিক বিতরণী সভায় সভাপতির অভিভাষণ

৪৮। 'রাষ্ট্রভাষা'

নূতন পত্রিকা, ৩১ জানুয়ারি, ১৯৩৬। মাঘ ১৩৪২, পৃঃ ৪১-৪৩।

৪৯। 'সমন্বয়-মূর্তি'

উদ্বোধন, ফাল্গুন ১৩৪২, পৃঃ ২৯৮-৩০২।

১৩৪৩

৫০। '"বড়ু চণ্ডীদাসের পদ" প্রবন্ধ সম্পর্কে বক্তব্য'

সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ১ম সংখ্যা, ১৩৪৩, পৃঃ ৩৭-৪৩। ডক্টর মুহম্মদ শহীদুল্লাহ্ সাহেবের 'বড়ু চণ্ডীদাসের পদ' প্রবন্ধ (পৃঃ ২৫-৩৬) সম্পর্কে শ্রীহরেকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় ও শ্রীসুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায়ের বক্তব্য।

৫১। 'ভারতের রাষ্ট্রভাষা'

আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৪৩, পৃঃ ২৭-২৯।

৫২। 'অভিভাষণ'

নিখিল ব্রহ্ম-প্রবাসী বঙ্গীয় সাহিত্য-সম্মেলনের সভাপতির অভিভাষণ, ১০ পৌষ, ১৩৪৩।

৫৩। 'পশ্চিম আফ্রিকার নিগ্রো শিল্প'

আনন্দবাজার পত্রিকা, বার্ষিক (দোল) সংখ্যা, ১৩৪৩।

৫৪। 'কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় কর্তৃক প্রস্তাবিত বাঙ্গালা ভাষা বিষয়ক সংস্কার'

এডুকেশন গেজেট ও সাপ্তাহিক বার্তাবহ, ৩০ আশ্বিন, ১৩৪৩।

৫৫। 'ধর্মশিক্ষা'

উদ্বোধন, আশ্বিন ১৩৪৩, পৃঃ ৮৪২-৪৮।

১৩৪৪

৫৬। 'অর্ধমাগধী'

নগেন্দ্রনাথ বসু-সম্পাদিত 'বিশ্বকোষ', দ্বিতীয় সংস্করণ, তৃতীয় ভাগ, ১৩৪৪, পৃঃ ৭৯-৮৫।

৫৭। 'ব্রহ্মদেশের বৌদ্ধ বিহার' (সচিত্র)

আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৪৪। 'ভারত-সংস্কৃতি'তে পুনর্মুদ্রিত (১৩৭০ সংস্করণ, পৃঃ ৬১-৭৫)।

৫৮। 'ত্রিভুবনাদিত্য-ধর্মরাজ ক্যন্-চচ্-সাঃ'

ভারতবর্ষ, অগ্রহায়ণ ১৩৪৪। 'বৈদেশিকী'তে পুনর্মুদ্রিত (নূতন সংস্করণ, প্রথম খণ্ড, পৃঃ ১০২-২৩)।

৫৯। 'শিল্প-কলা'

১৩৪৪ বঙ্গাব্দের ১২-১৪ পৌষ পাটনায় অনুষ্ঠিত পঞ্চদশ প্রবাসী বঙ্গ-সাহিত্য-সম্মেলনের শিল্প-কলা বিভাগেব সভাপতির অভিভাষণ। অংশতঃ 'বাংলার শক্তি' ১৩৪৪ পৌষ সংখ্যায় প্রকাশিত। 'সাংস্কৃতিকী' প্রথম খণ্ডে সম্পূর্ণ মুদ্রিত (পৃঃ ১৮৯-২১৪)।

৬০। 'অভিভাষণ'

মেদিনীপুব বঙ্গীয়-সাহিত্য পরিষদের রজত জয়ন্তী উৎসবের সভাপতির অভিভাষণ, ২৬-২৮ ফেব্রুয়ারি, ? ১৯৩৮।১৩৪৪।

১৩৪৫

৬১। '"কলিকাতা" নামের ব্যুৎপত্তি'

সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ১ম সংখ্যা, ১৩৪৫, পৃঃ ১০-১৬। সাপ্তাহিক 'দেশ' পত্রে পুনর্মুদ্রিত, ২৫ ফাল্গুন, ১৩৭৪। দ্রষ্টব্য 'বিবিধ' ১১৩।

৬২। 'বঙ্কিমচন্দ্র'

শনিবারের চিঠি, আষাঢ় ১৩৪৫, পৃঃ ৪১৭-২৫।

৬৩। 'আধুনিক ইউরোপে সংস্কৃতি ও শিল্প'

অলকা, কার্ত্তিক ১৩৪৫, পৃঃ ৯৭-১০৪।

৬৪। 'অভিভাষণ'

দ্বাবিংশ বঙ্গীয় সাহিত্য সম্মেলনে সভাপতির অভিভাষণ, কুমিল্লা, ২৫-২৬ চৈত্র, ১৩৪৫।

১৩৪৬

৬৫। 'মজ্‌ম'উ-ল্‌-বহ্‌রৈন্‌'

উদ্বোধন, আশ্বিন ১৩৪৬। শ্রীবিমলচন্দ্র ঘোষ-সম্পাদিত 'এষা' পত্রিকার ১ম বর্ষের ১ম সংখ্যায় (শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৭৩, পৃঃ ১৭-২৩) পুনর্মুদ্রিত।

৬৬। 'গুস্তাফ্‌ ভিগেলাণ্ড' (সচিত্র)

আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৪৬, পৃঃ ২০৯-১৫।

৬৭। 'দ্রাবিড়'

আনন্দবাজার পত্রিকা, বার্ষিক (দোল) সংখ্যা, ১৩৪৬। 'ভারত-সংস্কৃতি'তে পুনর্মুদ্রিত (১৩৭০ সংস্করণ, পৃঃ ১৯-৩০)।

১৩৪৭

৬৮। 'ভোট-বীর কেসর্-এর কথা'

সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ২য় সংখ্যা, ১৩৪৭, পৃঃ ১২৬-৩২। 'রাজা কেসর্ (গেসর্)' নামে 'বৈদেশিকী'তে পুনর্মুদ্রিত (নূতন সংস্করণ, প্রথম খণ্ড, পৃঃ ৮৪-১০১)।

৬৯। 'নাজী জার্মানির ধর্ম ও সংস্কৃতি'

হিন্দুস্থান, ১৭ আশ্বিন, ১৩৪৭

১৩৪৮

৭০। 'বাকপতি শ্রীরবীন্দ্রনাথ'

কবিতা, আষাঢ় ১৩৪৮, পৃঃ ২৩-৩১।

৭১। 'ভারত-দূত রবীন্দ্রনাথ'

ভারতবর্ষ, আশ্বিন ১৩৪৮।

৭২। 'বাঙ্‌লা ভাষায় বিদেশী শব্দ'

বেতার-ভাষণ। 'রূপ ও রীতি'র ১৩৪৮ বঙ্গাব্দের অগ্রহায়ণ সংখ্যায় (পৃঃ ৪০৪-০৮) পুনর্মুদ্রিত।

১৩৪৯

৭৩। 'তাও'

উদ্বোধন, কার্ত্তিক ১৩৪৯, পৃঃ ৬০৩-০৯। সংশোধিত রূপে 'সাংস্কৃতিকী' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৯৭-১০৮)।

৭৪। 'পশ্চিম আফ্রিকার সংস্কৃতি ও ধর্ম' (সচিত্র)

ভারতবর্ষ, কার্ত্তিক ১৩৪৯। সামান্য সংযোজন সহ 'যোরুবা জাতির সংস্কৃতি ও ধর্ম' নামে 'বৈদেশিকী' পুরানো সংস্করণে পুনর্মুদ্রিত। পরে স্বল্প-পরিবর্তিত রূপে 'সাংস্কৃতিকী' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৩৯-৫৭)।

৭৫। 'হিন্দুধর্ম কাহাকে বলে'

?, ?১৩৪৯ (স্বলিখিত What is Hinduism প্রবন্ধের স্বকৃত অনুবাদ)। 'ভারত-সংস্কৃতি'তে পুনর্মুদ্রিত (১৩৭০ সংস্করণ, পৃঃ ৭৬-৮৪)।

১৩৫০

৭৬। 'ভারতীয় সংগীত ও রবীন্দ্রনাথ'

গীতবিতান বার্ষিকী, ১৩৫০, পৃঃ ৬-১৮। স্বল্প সংযোজন সহ 'সাংস্কৃতিকী' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৩১-৪৭)।

৭৭। 'শ্রীজয়দেব কবি'

ভারতবর্ষ, শ্রাবণ ১৩৫০, পৃঃ ১৩৭-৪৪। 'সাংস্কৃতিকী' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৫৮-৮১)।

৭৮। 'সদুক্তিকর্ণামৃত ও বাঙ্গালা কাব্য সাহিত্যের ঐতিহাসিক পটভূমিকা'

বিশ্বভারতী পত্রিকা, শ্রাবণ-আশ্বিন ১৩৫০, পৃঃ ২৩-৩৭। 'সাংস্কৃতিকী' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৮২-১০৩)।

৭৯। 'সুফী অনুভূতি ও দর্শন'

উদ্বোধন, আশ্বিন ১৩৫০, পৃঃ ৪০২-০৮। 'সাংস্কৃতিকী' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১০৯-২২)।

৮০। 'হিন্দু ধর্মের স্বরূপ'

?, আশ্বিন ?১৩৫০। 'ভারত-সংস্কৃতি'তে পুনর্মুদ্রিত (১৩৭০ সংস্করণ, পৃঃ ৩১-৩৮)।

৮১। 'আরব্য রজনী'

দেশ, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৫০। 'বৈদেশিকী' পুরানো সংস্করণে পুনর্মুদ্রিত।

৮২। 'এশিয়া-খণ্ডে সংস্কৃত ভাষার প্রসার ও প্রভাব'

আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৫০। প্রথমে 'ভারত-সংস্কৃতি'তে, পরে (১৩৭২) 'সাংস্কৃতিকী' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১০৪-৩০)।

৮৩। 'হিন্দু আদর্শ ও বিশ্বমানব'

?, ? কার্ত্তিক ?১৩৫০। 'ভারত-সংস্কৃতি'তে পুনর্মুদ্রিত (১৩৭০ সংস্করণ, পৃঃ ৬৯-৪৪)।

৮৪। 'মাতৃভাষার চর্চা'

সংকেত, অগ্রহায়ণ ১৩৫০।

৮৫। 'রামানন্দ চট্টোপাধ্যায় ও আধুনিক ভারতীয় সংস্কৃতি'
প্রবাসী, পৌষ ১৩৫০, পৃঃ ২৭০-৭৭।

১৩৫১

৮৬। 'অভিভাষণ'
বরিশাল জিলা মধ্য ও উচ্চ ইংরেজি বিদ্যালয় শিক্ষক সম্মেলনে সভাপতির অভিভাষণ, ১০-১১ ভাদ্র, ১৩৫১।

৮৭। 'ইতিহাস ও সংস্কৃতি'
দেশ, মাঘ ১৪ (পৃঃ ৪৯২-৯৫) ও মাঘ ২১ (৫৩৩-৩৭), ১৩৫১। কানপুর প্রবাসী বঙ্গসাহিত্য সম্মেলনে 'ইতিহাস ও সংস্কৃতি' শাখার সভাপতির অভিভাষণ।

১৩৫২

৮৮। 'শিল্প ও ইতিহাস'
আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৫২।

১৩৫৩

৮৯। 'অভিভাষণ'
নিখিল আসাম বঙ্গভাষা ও সাহিত্য সম্মেলনে সভাপতিব অভিভাষণ, ৪-৫ শ্রাবণ, ১৩৫৩। 'জয়ন্তী' পত্রিকার ১৩৫৩ পৌষ (ও মাঘ ?) সংখ্যায় 'পূর্ববঙ্গ ও আসামে জাতীয় সংস্কৃতির কথা' নামে মুদ্রিত।

৯০। 'ইগোরেব দলেব কথা'
হেমেন্দ্রকুমার রায়-সম্পাদিত 'আকাশ-প্রদীপ', শরৎ-সাহিত্য-ভবন, কলিকাতা, আশ্বিন ১৩৫৩, পৃঃ ১৫-৩২। পরে সংশোধিত এবং 'বৈদেশিকী' নূতন সংস্করণের প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৬৩-৮৩)।

৯১। 'বাঙলা ভাষাব শব্দ'
অর্চনা, আশ্বিন ১৩৫৩, পৃঃ ২৫২-৫৫ (বেতার ভাষণ ?)।

৯২। 'অহম-রাজ স্বর্গদেব রুদ্রসিংহ'
শারদীয় হিন্দুস্থান, ১৩৫৩। স্বল্প-পবিবর্তিত ও পরিবর্ধিত রূপে 'সাংস্কৃতিকী' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৪৮-৭১)।

৯৩। 'সংস্কৃতি'

সোনার বাংলা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৫৩। 'সাংস্কৃতিকী' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১-১৩।১।

৯৪। 'বড়ো জাতি'

আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৫৩, পৃঃ ৯৯-১১১।

৯৫। 'রবীন্দ্রনাথের দেশমর্য্যাদাবোধ'

পূর্ণিমা, শারদীয় সংকলন, বেঙ্গল পাবলিশার্স, ১৩৫৩।

৯৬। 'কোল-জাতির সংস্কৃতি'

বিশ্বভারতী পত্রিকা, কার্ত্তিক-পৌষ ১৩৫৩, পৃঃ ৮৮-১০৯। 'সাংস্কৃতিকী' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৬৩-৯৬)

১৩৫৪

৯৭। 'দরাপ খাঁ গাজী'

বিশ্বভারতী পত্রিকা, বৈশাখ-আষাঢ় ১৩৫৪, পৃঃ ২০১-১২। 'সাংস্কৃতিকী' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৫৭-৭৪)।

৯৮। 'গোসাঁই তুলসীদাস'

হিন্দু মিশন মাসিক পত্রিকা, ভাদ্র-আশ্বিন ১৩৫৪। 'ভারত-সংস্কৃতি'র ১৩৭০-এর সংস্করণে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৩৫-৪২)।

৯৯। 'গিল্‌গামেশ-কথা'

গল্প-ভারতী, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৫৪, পৃঃ ২৭-৪৬। সংশোধিত রূপে 'বৈদেশিকী' নূতন সংস্করণের প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৬৯- ৯৬)।

১০০। 'নব্য তুর্কী জাতীয়তা ও "উগুজ নামে" কাব্য'

আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৫৪। সংশোধিত রূপে, 'ওগুজ-নামে', এই শিরোনামায় 'বৈদেশিকী' নূতন সংস্করণের প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৪৭-৬৮)।

১০১। 'ভারত ও বিশ্ব'

শারদীয় হিন্দুস্থান, ১৩৫৪।

১০২। 'মণিপুর-পুরাণ'

উদ্বোধন, মাঘ ১৩৫৪, পৃঃ ২০১-০৯। 'সাংস্কৃতিকী' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৭৫-৮৮)।

১৩৫৫

১০৩। 'যুগন্ধব শিল্পগুরু শ্রীঅবনীন্দ্রনাথ'

'রূপযানী'র উদ্যোগে অনুষ্ঠিত অবনীন্দ্র-জয়ন্তী উৎসব উপলক্ষে পঠিত, ১৩ চৈত্র ১৩৫৫। পরে, 'ললিতা' পত্রিকায়, ও 'চতুষ্কোণ' পত্রে (পৌষ ১৩৫৮) পুনর্মুদ্রিত।

১৩৫৬

১০৪। 'রবীন্দ্রনাথ'

দেশ, ৭ জ্যৈষ্ঠ, ১৩৫৬, পৃঃ ১০৯-১১।

১০৫। 'রবীন্দ্রনাথের জীবন-দেবতা'

শারদীয়া বসুমতী, ১৩৫৬। ঈষৎ-পরিমার্জিত রূপে 'সাংস্কৃতিকী' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ২১৫-.৩৪)।

১০৬। 'লোহিতকুমাব [ইন্দোনেসিয় (মালাই) উপকথা]'

আনন্দবাজাব পত্রিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৫৬।

১৩৫৭

১০৭। 'বৌদ্ধোত্তর ঈশ্বরবাদ'

বেতার জগৎ, বর্ষ ২১, সংখ্যা ১২, ১৩৫৭, পৃঃ ৫১৭।

১০৮। 'ভারতের রাষ্ট্রভাষা'

নিবীক্ষা, আশ্বিন ১৩৫৭, পৃঃ ৬২-৬৮।

১০৯। ' "যত মত তত পথ" '

উদ্বোধন, আশ্বিন ১৩৫৭, পৃঃ ৪৫৫-৬০।

১১০। 'ফিন্ মহাকাব্য "কালেভালা" বা বীরভূমি' (সচিত্র)

আনন্দবাজার পত্রিকা, শাবদীয়া সংখ্যা, ১৩৫৭, পৃঃ ১৮-২৪।

১৩৫৮

১১১। 'বাঙালীর ইতিবৃত্ত : জাতিগঠনে'

বেতার জগৎ, বর্ষ ২২, সংখ্যা ১৬, ১৩৫৮, পৃঃ ৭৩১।

১১২। 'হিন্দু জাতির সংকট'
স্বস্তিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৫৮, পৃঃ ৪০-৪৭।

১৩৫৯

১১৩। 'ভারতীয় চিন্তাধারা ও আধুনিক জগৎ'
শারদীয়া স্বস্তিকা, ১৩৫৯।

১৩৬০

১১৪। 'সুবুদ্ধিবিলাস রাজশেখর'
কথাসাহিত্য, রাজশেখর বসু সংবর্ধনা সংখ্যা, শ্রাবণ ১৩৬০।

১১৫। 'হিন্দু আদর্শ ও আধুনিক যুগ'
শারদীয়া স্বস্তিকা, ১৩৬০, পৃঃ ২৫-৩১।

১১৬। 'ভারতীয় পরিভাষা'
মুখপত্র, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬০। মূল ইংরেজি (Scientific and Technical Terms in Modern Indian Languages) রচনার বঙ্গানুবাদ।

১৩৬১

১১৭। 'বাঙলার সংস্কৃতি' (সচিত্র)
'পশ্চিম বঙ্গ ১৩৬১', পশ্চিমবঙ্গ সরকারের প্রচার-বিভাগ হইতে প্রকাশিত, ১৩৬১, পৃঃ ১-১৯।

১১৮। 'মাধ্যমিক শিক্ষা-ব্যবস্থায় সংস্কৃতের স্থান'
শিক্ষক, ? শারদীয়া সংখ্যা, ? ১৩৬১। মূল ইংরেজির অনুবাদ।

১১৯। 'ভারতের সাহিত্য-সম্পদ'
শিক্ষক, ফাল্গুন ১৩৬১। মূল ইংরেজির অনুবাদ।

১৩৬২

১২০। 'বাঙ্গালী হিন্দু সমাজ'
শারদীয়া বিশ্ববার্তা, ১৩৬২, পৃঃ ১৭-১৯।

১২১। 'ভারতবাসীর আহার'
যুগান্তর, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬২।

১২২। 'বিশ্ব ও ভারত'

স্বস্তিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬২, পৃঃ ১১-১৬।

১২৩। 'অল্-বীরুনী ও সংস্কৃত'

বিশ্বভারতী পত্রিকা, কার্ত্তিক-পৌষ ১৩৬২, পৃঃ ৮৪-১০৪। 'সাংস্কৃতিকী' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১২৩-৫৬)।

১২৪। 'সভ্যতা ও সংস্কৃতি'

কথাসাহিত্য, ফাল্গুন ১৩৬২, পৃঃ ৪৩৬-৪১। ঢাকুরিয়া সারস্বত সম্মিলনীতে প্রদত্ত বক্তৃতার অনুমোদিত সার-সংকলন।

১৩৬৩

১২৫। 'আকান্ ব্রহ্মবাদ'

উদ্বোধন, আশ্বিন ১৩৬৩, পৃঃ ৪৮২-৮৮।

১২৬। 'কোন্ তিকি : পলিনেসিয় জাতি ও আমেরিকা'

জনসেবক, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬৩।

১৩৬৪

১২৭। 'ভবিষ্যৎ যুগেব সম্ভাবনা'

জনসেবক, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬৪, পৃঃ ৫-৬, ১০।

১৩৬৫

১২৮। 'ভারত-ধর্ম ও চীন-ধর্ম'

ভারত-চীন, ?। দেশ, ১৩৬৫, ১৬ই আষাঢ় সংখ্যায় (পৃঃ ৭০৫-০৭) উদ্ধৃত

১২৯। 'চীন ও বৌদ্ধ ধর্ম'

ভারত-চীন, কার্ত্তিক-পৌষ ১৩৬৫, পৃঃ ১৮৪-৮৮ (শ্রীরঞ্জিত চট্টোপাধ্যায় কর্তৃক অনুলিখিত)।

১৩০। 'স্বাধীনতা-পরবর্তী ভারতের সাহিত্য'

গল্প-ভারতী, মাঘ ১৩৬৫। 'সাহিত্যের খবর', ১৩৬৮, অগ্রহায়ণ সংখ্যায় পুনর্মুদ্রিত।

১৩৬৬

১৩১। 'মাধ্যমিক শিক্ষায় ভাষা-সংকট'

শিক্ষক, বৈশাখ ১৩৬৬। ইংরেজি প্রবন্ধের অনুবাদ।

১৩২। 'চীন ও ভারত : ভারতের উপর চীনের প্রভাব'
ভারত-চীন, বৈশাখ-আষাঢ় ১৩৬৬।

১৩৩। 'বাঙলা উচ্চারণ-শিক্ষা'
শিক্ষক, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬৬, পৃঃ ১২৪-২৭।

১৩৬৭

১৩৪। 'রবীন্দ্রনাথের দেশাত্মবোধ'
গল্প-ভারতী, বৈশাখ ১৩৬৭।

১৩৫। 'মেক্সিকোতে রবীন্দ্র-সাহিত্য'
শনিবারের চিঠি, রবীন্দ্র-সংখ্যা, বৈশাখ ১৩৬৭, পৃঃ ৩-৬।

১৩৬। 'কৃষ্ণ আফ্রিকার কৃতি'
শারদীয়া স্বাধীনতা, ১৩৬৭। Africanism: the African Personality গ্রন্থ অবলম্বনে।

১৩৭। 'ভারত ও সংস্কৃতি'
পরিচয়, ভাদ্র-আশ্বিন ১৩৬৭। Indianism and Sanskrit প্রবন্ধের সংক্ষেপিত আকারে অপরকৃত অনুবাদ।

১৩৮। 'আফ্রিকার ধর্ম ও সংস্কৃতি'
শিক্ষক, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬৭। Africanism গ্রন্থের বিষয়বস্তু অবলম্বনে।

১৩৯। 'স্বাধীন ভারতে ইংরেজির প্রয়োজন'
শিক্ষক, চৈত্র ১৩৬৭। ১৯৬০ (১৩৬৭), ২রা নভেম্বর মাদ্রাজে রাজাজী হলে প্রদত্ত ইংরেজি ভাষণের বাঙ্গালা রূপান্তর।

১৩৬৮

১৪০। 'আসামের শিক্ষা ও ভারতে ভাষাগত জঙ্গীবাদ'
সাহিত্যের খবর, শ্রাবণ ১৩৬৮। 'অমৃতবাজার পত্রিকা'তে প্রকাশিত (২৫ জুন, ১৯৬১) ইংরেজি প্রবন্ধের অপরকৃত অনুবাদ। পূর্বে 'যুগান্তর' দৈনিকে অন্য অনুবাদ বাহির হয়।

১৪১। '"ভারতে একলিপি প্রচলন কার্য্যতঃ কতদূর সম্ভব"'
যুগান্তর, শারদীয় সংখ্যা, ১৩৬৮।

১৪২। 'রবীন্দ্রনাথ ও বাঙ্‌লা ভাষা'

শ্রীপুলিনবিহারী সেন-সম্পাদিত 'ববীন্দ্রায়ণ', প্রথম খণ্ড, পৃঃ ১৭৬-৮২, বাক্-সাহিত্য, কলিকাতা-৯, ১৩৬৮।

১৪৩। 'বিশ্বমনাঃ বাক্‌পতি'

রবীন্দ্র-শতবার্ষিক-জয়ন্তী-উৎসব, কলিকাতা ১৯৬১/১৩৬৮। ইংবেজি প্রবন্ধের অন্যকৃত বঙ্গানুবাদ।

১৩৭০

১৪৪। 'পূর্ণ মানব রবীন্দ্রনাথ ও ঈবান দেশ'

কথাসাহিত্য, বৈশাখ ১৩৭০। মূল ইংরেজি হইতে শ্রীশৈলেশকুমার বন্দ্যোপাধ্যায় কর্তৃক অনূদিত।

১৪৫। 'ভাষা-বিভ্রাট ও আদিবাসীদের সমস্যা'

পরিচয়, আশ্বিন ১৩৭০। মূল ইংবেজির অপরকৃত অনুবাদ।

১৪৬। 'যুগাবতার শ্রীবিবেকানন্দ'

উদ্বোধন, বিবেকানন্দ শতবার্ষিকী সংখ্যা, পৌষ ১৩৭০।

১৩৭১

১৪৭। 'বাঙ্গালা ভাষায় বৈজ্ঞানিক পবিভাষা'

দেশ, সাহিত্য-সংখ্যা, বৈশাখ ১৩৭১, পৃঃ ৭৯-৮৬।

১৪৮। 'আধুনিক জাপান ও জাপানের ধর্ম'

দিব্যদর্শন, ১৪শ বর্ষ, ১ম সংখ্যা, বৈশাখ ১৩৭১, পৃঃ ৭-১০।

১৪৯। 'আফ্রো-এশীয় সাহিত্যেব সমস্যা'

পরিচয়, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৭১, পৃঃ ৪৮৩-৯২। মূল ইংরেজি প্রবন্ধের শ্রীশমীক বন্দ্যোপাধ্যায়-কৃত বঙ্গানুবাদ।

১৫০। 'সভাপতিব অভিভাষণ'

কটকে অনুষ্ঠিত নিখিল ভারত বঙ্গ-সাহিত্য সম্মেলনের চত্বারিংশত্তম অধিবেশনের মূল সভাপতির অভিভাষণ, ২৫ ডিসেম্বর, ১৯৬৪/১৩৭১ বঙ্গাব্দ। 'শিক্ষক', ১৩৭১, মাঘ, ফাল্গুন ও চৈত্র সংখ্যায়, এবং 'সংস্কৃতি', ১৯৬৫, জানুয়ারি সংখ্যায় (পৃঃ ১-২১, 'ভারতের ভাষা-সমস্যা প্রসঙ্গে' শিরোনামে), পুনর্মুদ্রিত।

১৩৭৩

১৫১। 'গৌড়-বঙ্গ'

গৌড়দেশ, ১ম বর্ষ, ২য় সংখ্যা, ১৩৭৩, পৃঃ ৮১-৮৪।

১৫২। 'বাঙ্গালা অক্ষরে ইংরেজি নাম ও শব্দ'

দেশ, ২১ মাঘ, ১৩৭৩।

১৫৩। 'ব্যাকরণকার রামমোহন'

তত্ত্বকৌমুদী, মাঘোৎসব, ১৩৭৩, পৃঃ ১৯-২৬।

১৫৪। 'সম্রাট ঔরঙ্গজেব আলমগীর ও গুরু নানক-রচিত একটি পদ'

'নলিনীকান্ত ভট্টশালী স্মারক গ্রন্থ', ঢাকা, ১৯৬৬|১৩৭৩, পৃঃ ২৫৭-৬৫। 'এষা', ১৩৭৩, ১ম বর্ষ ২য় সংখ্যাতে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ২০১-০৯)।

১৫৫। 'ভারতে অষ্টাদশ শতাব্দী'

এষা, ১ম বর্ষ, ৩য় সংখ্যা, ১৩৭৩-৭৪, ও ৪র্থ সংখ্যা, ১৩৭৪। The Eighteenth Century in India-শীর্ষক ইংরেজি প্রবন্ধের অপরকৃত অনুবাদ।

১৩৭৫

১৫৬। 'কৃষ্ণ দ্বৈপায়ন ব্যাস ও কৃষ্ণ বাসুদেব'

শারদীয়া বসুমতী, ১৩৭৫। পূর্বপ্রকাশিত ইংবেজি প্রবন্ধের শ্রীসমীরণ চৌধুরী-কৃত অনুবাদ (সংক্ষেপিত আকারে)।

১৩৭৬

১৫৭। 'আর্য্য-দ্রামিড়িকা'

সাপ্তাহিক বসুমতী, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৭৬। মূল ইংরেজির শ্রীঅক্ষয়কুমার চন্দ্র-কৃত বঙ্গানুবাদ।

[প্রথম প্রকাশ-কাল জানা যায় নাই।]

১৫৮। 'ভারত-সভ্যতার দিগ্বিজয়'

আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া/বার্ষিক সংখ্যা, ?।

১৫৯। 'কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ে নূতন প্রবেশিকা পরীক্ষা'

আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া/বার্ষিক সংখ্যা, ?।

১৬০। 'ভারতীয় সংস্কৃতি ও বৃহত্তর ভারত'

?। 'ভারত-সংস্কৃতি'তে পুনর্মুদ্রিত (১৩৭০ সংস্করণ, পৃঃ ৪৫-৬০)।

১৬১। 'আমাদের নৈতিক আদর্শ ও আধুনিক জগৎ'

বিদ্যাসাগর কলেজ পত্রিকা, ?। 'এষা'-তে পুনর্মুদ্রিত (কার্ত্তিক-পৌষ, ১৩৭৪)।

[বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষৎ হইতে প্রকাশিত (১৩৭১-৭৭) 'ভারত-কোষ'-এর প্রথম খণ্ডে একটি ('আর্য১'), দ্বিতীয় খণ্ডে একটি ('এলু'), তৃতীয় খণ্ডে তিনটি ('খশ', 'খেররাল', 'ডোগরা') এবং চতুর্থ খণ্ডে একটি ('নিষাদ') রচনাও এই তালিকায় যোগ করা যাইতে পারে।]

॥ গ ॥ বিবিধ

১। 'শব্দপ্রসঙ্গ' সম্বন্ধে দু'একটি কথা

প্রবাসী, বৈশাখ ১৩২৪, পৃঃ ৯৭-১০০। ১৩২৩ ফাল্গুন সংখ্যায় প্রকাশিত বিধুশেখর শাস্ত্রী মহাশয়ের 'শব্দপ্রসঙ্গ'-শীর্ষক আলোচনা সম্পর্কে মন্তব্য।

২। হারামণি

প্রবাসী, মাঘ ১৩২৪, পৃঃ ৪১৯-২০। ষ্টীমারে পূর্ববঙ্গীয় সহযাত্রীদের নিকট হইতে সংগৃহীত কয়েকটি লোকগীতি, স্বকীয় মন্তব্য সহ।

৩। বিলাতের পত্র

সবুজ পত্র, ভাদ্র ১৩২৭, পৃঃ ৩২৪-২৭। কালি ও কলম, ১৩৭৫ আশ্বিন সংখ্যায় পুনর্মুদ্রিত।

৪। বিলাতের পত্র

সবুজ পত্র, কার্ত্তিক ১৩২৭, পৃঃ ৪৩৩-৪৩।

৫। পত্র

সবুজ পত্র, জ্যৈষ্ঠ-আষাঢ় ১৩২৯, পৃঃ ৫৭১-৮০। 'পথ-চলতি' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১-৯)।

৬। ব্রিটিশ মিউজিয়মে কতকগুলি বাঙ্গালা কাগজপত্র

সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ৩য় সংখ্যা, ১৩২৯।

৭। প্যারিসের থিয়েটার

নাচঘর, ?১৩৩০।

৮। বাঙলার প্রথম : একখানি পুরাতন ফরাসী-বাঙলা অভিধান

ভারতী, জ্যৈষ্ঠ ১৩৩০, পৃঃ ১৩৬-৩৭।

৯। 'মুর্শিদাবাদের একটি প্রাচীন লিপি'র পাঠ সম্বন্ধে মন্তব্য

সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ১ম সংখ্যা, ১৩৩১। একই সংখ্যায় প্রকাশিত পূরণচন্দ্র নাহার মহাশয়ের 'মুর্শিদাবাদের একটি প্রাচীন লিপি' প্রবন্ধ সম্পর্কে মন্তব্য।

১০। পেনাঙের পথে

সবুজ পত্র, ফাল্গুন-চৈত্র ১৩৩২, পৃঃ ৫০১-১৫। 'পথ-চলতি' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৯৯-২২৬)।

১১। গীতগ্রামের আবিষ্কার

সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ২য় সংখ্যা, ১৩৩৫, পৃঃ ১০৭-০৯।

১২। 'নেপালে ভাষা-নাটক' সম্বন্ধে মন্তব্য

সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ৩য় সংখ্যা, ১৩৩৬। ডক্টর প্রবোধচন্দ্র বাগচী-লিখিত 'নেপালে ভাষা-নাটক' প্রবন্ধ সম্পর্কে মন্তব্য।

১৩। 'আদলি' শব্দের অর্থ

প্রবাসী, আশ্বিন ১৩৩৬, 'আলোচনা', পৃঃ ৯২৮ (শ্রীসুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায়ের সহযোগিতায় শ্রীহরেকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায়-কর্তৃক লিখিত)।

১৪। শত বৎসর পূর্বেকার বাঙ্গালী জীবনের ছবি (সচিত্র)

প্রবাসী, কার্ত্তিক ১৩৩৯, পৃঃ ৪৮-৬০।

১৫। প্রাচীন বঙ্গের পুষ্করণা জনপদ

বঙ্গশ্রী, ফাল্গুন ১৩৩৯, পৃঃ ১৩৫-৩৬।

১৬। কতকগুলি প্রাচীন মুদ্রা (সচিত্র)

বঙ্গশ্রী, ফাল্গুন ১৩৩৯, পৃঃ ১৬৬-৬৯।

১৭। রবি মৈত্র

শনিবারের চিঠি, ফাল্গুন ১৩৩৯, পৃঃ ৭০৩-১০।

১৮। ভিক্ষুক

উদয়ন, আশ্বিন ১৩৪০। প্রথমে 'জাতি, সংস্কৃতি ও সাহিত্য' সংকলনে, পরে 'পথ-চল্‌তি' প্রথম খণ্ডে (পৃঃ ১৬৫-৭০) পুনর্মুদ্রিত।

১৯। শ্যামের রাজধানী (সচিত্র)

আনন্দবাজার পত্রিকা, বার্ষিক সংখ্যা, ১৩৪০।

২০। ছাড়পত্রের কাছারি

প্রবাসী, অগ্রহায়ণ ১৩৪০। 'পথ-চল্‌তি' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১০-১৮)।

২১। আমার নিগ্রো বন্ধুরা

দেশ, ৩১ আশ্বিন, ১৩৪৩। 'পথ-চল্‌তি' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৭০-৯৬)।

২২। মানিক্যবাচকের একটি স্তোত্র

উদ্বোধন, আশ্বিন ১৩৪৪, পৃঃ ৪৯৩-৯৭।

২৩। ভ্রমণ-প্রসঙ্গ

দেশ, শারদীয়া সংখ্যা, ?১৩৪৪, পৃঃ ৬৮৮-৯২। 'পথ-চল্‌তি' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৫১-৬৯)।

২৪। 'শেষ ব্রহ্মযুদ্ধে বীর বাঙ্গালী সৈনিক'

প্রবাসী, অগ্রহায়ণ ১৩৪৪, 'আলোচনা', পৃঃ ২৪৯-৫০।

২৫। ভারতচন্দ্রের একখানি পুঁথি

সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা, ৩য় সংখ্যা, ১৩৪৫, পৃঃ ১৪৮-৫১।

২৬। গ্রীক কবি এউরিপিদেস্‌-এর দুইটি বাণী

উদ্বোধন, আশ্বিন ১৩৪৮, পৃঃ ৫৩৫-৩৮।

২৭। বঙ্গ-সুহৃদ্‌ গুরুসদয়

বাংলার শক্তি, ? , ১৩৪৮, পৃঃ ৯-১৩।

২৮। আধুনিক ভারতীয় সাহিত্য—গুজরাটী সাহিত্য

বেতার জগৎ, ?জুলাই ১৯৪২।১৩৪৯, পৃঃ ৮৪৯-৫২।

২৯। বাল্‌টিক সাগরের দেশ সুইডেন (সচিত্র)

আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৪৯।

৩০। ভারতের আদর্শ ও হিন্দু

হিন্দুস্থান, ৯ ভাদ্র, ১৩৫০, পৃঃ ৬।

৩১। জার্‌মানি, আগস্ট ১৯৩৮

আনন্দবাজার পত্রিকা, বার্ষিক সংখ্যা, ১৩৫০।

৩২। প্যারিস ১৩৩৮, সেপ্টেম্বর

আনন্দবাজার পত্রিকা, বার্ষিক সংখ্যা, ১৩৫১।

৩৩। আমি কি বিশ্বাস করি

? , ?১৩৫২।

৩৪। গোপেশ্বর বন্দ্যোপাধ্যায়

'গোপেশ্বর জয়ন্তী', কলিকাতা, ১৩৫৩।

৩৫। পিতা শিব, উমা মাতা

যুগবাণী, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৫৩। নবান্ন-ভারতী, ১৩৭৬, শারদীয়া বিশেষ সংখ্যায় পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ২৬-২৮)।

৩৬। আমি ভ্রাম্যমাণ : দক্ষিণ ভারতের অভিজ্ঞতা

বেতার জগৎ, বর্ষ ১৮, সংখ্যা ১৭, ১৩৫৪, পৃঃ ৭৭৪-৭৬।

৩৭। 'ঝণ্ডা উঁচা রহে হমারা'

হেমেন্দ্রকুমার রায়-সম্পাদিত 'দেশের মাটি' (পৃঃ ৪৮-৫৭), শরৎ-সাহিত্য-ভবন, কলিকাতা, আশ্বিন ১৩৫৪।

৩৮। ইন্দোনেসিয়া

বিশ্বরূপা, আশ্বিন ১৩৫৪, পৃঃ ৪-১৪ (?বেতার-ভাষণ)।

৩৯। [পত্রোত্তরে বাঙ্গালা 'মিতা' শব্দের ব্যুৎপত্তি নির্দেশ]

বিশ্বদূত, ১ম বর্ষ, ২য় সংখ্যা, অগ্রহায়ণ-ফাল্গুন ১৩৫৪।

৪০। মহাত্মা গান্ধীর মহাপ্রয়াণে

শনিবারেব চিঠি, মাঘ ১৩৫৪, পৃঃ ৩১৯-২৫।

৪১। গাড়োয়ান

শারদীয়া বিশ্ববার্তা, ১৩৫৬, পৃঃ ২৪-২৬। 'পথ-চল্‌তি' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৬৫-৭০)।

৪২। সুভাষ-স্মৃতি

স্বস্তিকা, ৩য় বর্ষ, ১৫শ সংখ্যা, ৯ মাঘ , ?১৩৫৬। ইংরেজি প্রবন্ধ হইতে 'সংক্ষেপিত ও অনূদিত'।

৪৩। বিমানযোগে প্যারিস

মাসিক বসুমতী, চৈত্র ১৩৫৬। 'পথ-চল্‌তি' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৯৭-১১১)।

৪৪। আমার ছেলেবেলার কথা

শারদীয়া বিশ্ববার্তা, ১৩৫৭। 'পথ-চল্‌তি' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১-১১)।

৪৫। নমাজী

দেশ, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৫৭। 'পথ-চল্‌তি' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত পৃঃ ৯১-১০২।

৪৬। উড়ো কথা

কথাসাহিত্য, কার্ত্তিক ১৩৫৭, পৃঃ ৮১-৮৬। 'পথ-চল্‌তি' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৫৬-৬৩)।

৪৭। বিভূতি বন্দ্য

কথাসাহিত্য, অগ্রহায়ণ ১৩৫৭, পৃঃ ১০১-০৫। মিত্র ও ঘোষ, ১০ শ্যামাচরণ দে স্ট্রীট, কলিকাতা-১২ হইতে প্রকাশিত 'বিভূতি-রচনা-সম্ভার'-এর প্রথম খণ্ডের মুখবন্ধে মুদ্রিত 'বঙ্গ-ভাবতী-সংগীতি—"বনশ্রী-রাগ" ও বিভূতি বন্দ্য'-শীর্ষক বিশেষ প্রবন্ধের '[গ]' অংশ রূপে পুনর্মুদ্রিত (পরিবর্তন ও পরিমার্জন সহ)। দ্রষ্টব্য 'ভূমিকা মুখবন্ধ ইত্যাদি', ৩৫।

৪৮। জগন্মাতা (প্রাচীন মেক্সিকো-দেশীয় স্তোত্র)

শারদীয়া বিশ্ববার্তা, ১৩৫৮, পৃঃ ১১।

৪৯। শরৎ-প্রসঙ্গ

দেশ, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৫৮, পৃঃ ১৩৭-৪১। 'পথ-চল্‌তি' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৬৪-৮০)।

৫০। শৈশব স্মৃতি

শাবদীয়া বসুমতী, ১৩৫৮, পৃঃ ৪১-৪৩। 'পথ-চল্‌তি' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১২-২৪)।

৫১। রাষ্ট্রীয় মহাবাক্য ও রাষ্ট্র-পতাকা

বিবেকানন্দ ইন্‌স্টিটিউশন পত্রিকা, রজত-জয়ন্তী সংখ্যা, ১৩৫৮। শ্রীবিমলচন্দ্র ঘোষ-সম্পাদিত 'এষা' পত্রিকার ১৩৭৬ শারদীয়া সংখ্যায় পুনর্মুদ্রিত।

৫২। মেক্সিকোর অভিজ্ঞতা

শিক্ষক, শ্রাবণ ১৩৫৯, পৃঃ ১৬-১৭।

৫৩। আমেরিকা যাত্রা

আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৫৯। 'পথ-চল্‌তি' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১১২-২৫)।

৫৪। আমেরিকা

জনসেবক, শারদীয়া সংখ্যা, ?১৩৫৯।

৫৫। বিদেশে শ্রীরামকৃষ্ণমিশন

উদ্বোধন, আশ্বিন ১৩৫৯, পৃঃ ৫০৫-১১।

৫৬। প্রাকৃতিক পরিবেশ

বেতার জগৎ, বর্ষ ২৪, সংখ্যা ১২, ১৩৬০, পৃঃ ৪৮৭।

৫৭। 'যো দেবনামান্যখিলানি ধত্তে'

উদ্বোধন, আশ্বিন ১৩৬০, পৃঃ ৪৯১-৯৪।

৫৮। আমেরিকায় প্রবাসের কথা

জনসেবক, শাবদীয়া সংখ্যা, ১৩৬০। 'পথ-চল্‌তি' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১২৬-৪০)।

৫৯। মেক্সিকো যাত্রা

দেশ, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬০। 'পথ-চল্‌তি' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৪১-৫৬)।

৬০। ছবি-আঁকা

আনন্দবাজার পত্রিকা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬০। 'পথ-চল্‌তি' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৮১-৯০)।

৬১। পাঞ্জাবী ভাষা ও সাহিত্য

উষা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬০ (?পুনর্মুদ্রিত বেতার ভাষণ)।

৬২। সাহিত্যের প্রকৃতি

উষা, অগ্রহায়ণ ১৩৬০।

৬৩। কেম্‌ব্রিজে প্রাচ্যবিদ্যা-সম্মেলন

শারদীয়া বিশ্ববার্তা, ১৩৬১, পৃঃ ৭-৯।

৬৪। পশ্চিম আফ্রিকা

জনসেবক, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬১।

৬৫। আমাদের সাহিত্য

উষা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬১।

৬৬। সাহিত্যে নীতি

উষা, মাঘ ১৩৬১।

৬৭। 'মহাপ্রস্থানের পথে'

কথাসাহিত্য, শ্রাবণ ১৩৬২, পৃঃ ৭৫৪-৫৬।

৬৮। আঁধারের দেশ—আলোর দেশ

শনিবারের চিঠি, আশ্বিন ১৩৬২, পৃঃ ৪৪৯-৫৪।

৬৯। বাংলা, সংস্কৃত, ইংরেজি

অভ্যুদয়, শারদীয় সংকলন, ১৩৬২।

৭০। পঞ্চশীল

জনসেবক, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬২।

৭১। ইন্দোনেসিয়া

খেলাঘর বার্ষিকী, ১৯৫৫।১৩৬২, পৃঃ ৩৮-৪১।

৭২। ভাষা ও সাহিত্য

উষা, বৈশাখ ১৩৬৩।

৭৩। প্রবোধচন্দ্র বাগচী

বিশ্বভারতী পত্রিকা, বৈশাখ-আষাঢ় ১৩৬৩, পৃঃ ৩২০-২৮।

৭৪। বাঙ্গালা উচ্চারণ

বেতার জগৎ, বর্ষ ২৮, সংখ্যা ১৯, ১৩৬৩, পৃঃ ৯৬৩, ৯৬৫।

৭৫। পশ্চিম আফ্রিকা ও গানা রাষ্ট্র

যুগান্তর, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬৩।

৭৬। মানি-কাকা

কথাসাহিত্য, কার্ত্তিক ১৩৬৩, পৃঃ ৮-১৪। 'পথ-চলতি' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৪৫-৫৫)।

৭৭। চেখোস্লোভাকিয়া ও রবীন্দ্রনাথ

শারদীয়া বিশ্ববার্তা, ১৩৬৩, পৃঃ ১৩-১৬।

৭৮। য়োরুবা দেশে

বিশ্বভারতী পত্রিকা, ১৩৬৩ (কার্ত্তিক-পৌষ, মাঘ-চৈত্র), ১৩৬৪ (বৈশাখ-আষাঢ়, শ্রাবণ-আশ্বিন, কার্ত্তিক-পৌষ)।

৭৯। প্রতিবেদন-পত্র

সরকারী ভাষা-কমিশনের অন্যতম সদস্যের স্বতন্ত্র রিপোর্ট, কমিশনের রিপোর্টের শেষে সংযোজিত, ভারত-সরকার কর্তৃক প্রকাশিত, ১৯৫৬/১৩৬৩। মূল ইংরেজির বঙ্গানুবাদ, ঈস্টার্ন ট্রেডিং কোম্পানী, কলিকাতা-১৩ হইতে প্রকাশিত (১৯৫৭) 'ভারতের ভাষা-সঙ্কট' পুস্তিকায় মুদ্রিত।

৮০। হেড পণ্ডিত মশায়

কথাসাহিত্য, কার্ত্তিক ১৩৬৪, পৃঃ ৭৯-৮৪। 'পথ-চল্‌তি' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ২৫-৩২)।

৮১। হাউসা দেশে

বিশ্বভারতী পত্রিকা, ১৩৬৪ (মাঘ-চৈত্র), ১৩৬৫ (বৈশাখ-আষাঢ়)।

৮২। কাবুলীওয়ালা সহযাত্রী

দেশ, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬৬। 'পথ-চল্‌তি' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৭১-৮৩)।

৮৩। শিশিরকুমার ভাদুড়ী

পরিচয়, ভাদ্র-আশ্বিন, শারদীয়া, ১৩৬৬।

৮৪। আফ্রিকা

জনসেবক, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬৬।

৮৫। রুষ-ভারতী প্রসঙ্গে

রুষ-ভারতী, ১ম বর্ষ, ১ম সংখ্যা, জানুয়ারি-জুলাই ১৯৬০/১৩৬৬।

৮৬। বিদেশী খানা

জনসেবক, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬৭।

৮৭। ধন্যবাদাভিভাষণ

১৯৬১ খ্রীষ্টাব্দের মার্চ মাসে রোম বিশ্ববিদ্যালয় হইতে সম্মান-সূচক ডি. লিট উপাধি প্রাপ্তি উপলক্ষ্যে পঠিত অভিভাষণের বঙ্গানুবাদ।

৮৮। ষষ্টিপূর্তি

প্রবাসী, ষষ্টি-বার্ষিকী স্মারক গ্রন্থ, প্রবাসী প্রেস প্রাইভেট লিমিটেড, ৩১ চৈত্র, ১৩৬৭, পৃঃ ১২-১৪।

৮৯। শিশির-স্মরণে

গল্প-ভারতী, আষাঢ় ১৩৬৮।

৯০। মোঙ্গোলিয়ার পথে

—জনসেবক, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৬৮। সংশোধিত ও পরিবর্তিত রূপে 'মোঙ্গোলিয়ার "স্তেপ" বা তৃণ প্রান্তরে' নামে 'পথ-চল্‌তি' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১০৩-১৭)।

৯১। হেমেন্দ্রপ্রসাদ ঘোষ

গল্প-ভারতী, ফাল্গুন ১৩৬৮।

৯২। সুমিত্র সজনীকান্ত

শনিবারের চিঠি, ফাল্গুন ১৩৬৮, পৃঃ ৩৬৯-৭০।

৯৩। জাপান—রেলযাত্রা

যুগান্তর, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৭০। সংশোধিত রূপে 'জাপানে—রেলগাড়িতে' নামে পথ-চল্‌তি' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১২৯-৪০)।

৯৪। জাপানে

বসুধারা, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৭০। 'পথ-চল্‌তি' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১১৮-২৮)।

৯৫। 'এইরে' বা আয়ার্‌লাণ্ড—ডাবলিনে তিন দিন

দেশ, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৭০। 'পথ-চল্‌তি' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৪১ ৬৫)।

৯৬। কাইরোর পথে পথে

দেশ, চৈত্র ১৪ ও ২১, ১৩৭০। সামান্য সংশোধন অন্তে 'আরব মহানগরী' নামে 'পথ-চল্‌তি' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৬৬-৯৮)।

৯৭। শেভ্‌চেন্‌কো-জয়ন্তী ও ভারত

রুষ-ভারতী, ৪র্থ বর্ষ, ১ম-২য় সংখ্যা, মে-জুলাই ১৯৬৪/১৩৭১, পৃঃ ২৬-৩৩।

৯৮। বিদায়-ভাষণ

পশ্চিম-বঙ্গ বিধান-পরিষদের সভাপতির পদত্যাগ উপলক্ষ্যে পঠিত ভাষণ, ৮ ফেব্রুয়ারি, ১৯৬৫.১৩৭১।

৯৯। আমার সাহিত্য-জীবন

বেতার জগৎ, ২২ সেপ্টেম্বর, ১৯৬৪/১৩৭১।

১০০। সোভিয়েত ও ভারতের মধ্যে সহযোগিতা

রুষ-ভারতী, ৫ম বর্ষ, ৩য় সংখ্যা ১৩৭২, পৃঃ ৫-৯।

১০১। সাহিত্যাচার্য্য অক্ষয়চন্দ্র স্মরণে

'অক্ষয়-সাহিত্য-সম্ভার', শেষার্ধ, ১৩৭৩।

১০২। সতীশচন্দ্র রায়

বিশ্বভারতী পত্রিকা, শ্রাবণ-আশ্বিন ১৩৭৪, পৃঃ ৫-১০।

১০৩। যোগীন্দ্রনাথ সরকার

যোগীন্দ্রনাথ শতবার্ষিকী স্মরণী, কার্ত্তিক ১৩৭৪, পৃঃ ৯-১০।

১০৪। প্রিয়রঞ্জন

শিক্ষা, প্রিয়রঞ্জন স্মৃতি-তর্পণ বিশেষ সংখ্যা, ১৩৭৪, পৃঃ ৭-৯।

১০৫। পশ্চিম আফ্রিকা—গানার জীবনের ছবি

অমৃত, ২৪ জ্যৈষ্ঠ, ১৩৭৫, পৃঃ ৩২৭-২৯।

১০৬। কলিকাতায় কয়েকটি ছাত্রাবাস (সচিত্র)

অমৃত, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৭৫। পূর্বপ্রকাশিত মূল ইংরেজি রচনার অপরকৃত অনুবাদ।

১০৭। অধ্যাপক মনোমোহন ঘোষ

এষা, ৩য় বর্ষ, ২য় সংখ্যা, অগ্রহায়ণ-মাঘ ১৩৭৫। পূর্বপ্রকাশিত ইংরেজি প্রবন্ধ My Teachers—Homage to their Memory-র অংশ বিশেষের শ্রীবিজয়কুমার দত্ত-কৃত অনুবাদ।

১০৮। গান্ধী-স্মৃতি

অমৃত, ১৬ আশ্বিন, ১৩৭৬, পূর্বপ্রকাশিত ইংরেজি রচনার শ্রীগৌরাঙ্গ ভৌমিক-কৃত অনুবাদ।

১০৯। 'ডাকে বাড়ি এসেছে'

শারদীয়া বসুমতী, ১৩৭৬। পূর্বপ্রকাশিত ইংরেজি রচনা He came Home by Post-এর শ্রীসমীরণ চৌধুরী-কৃত অনুবাদ।

১১০। প্যারিসে ছাত্রজীবন (সচিত্র)

বেতার জগৎ, শারদীয়া সংখ্যা, ১৬-৩১ অক্টোবর, ১৯৬৯/১৩৭৬।

১১১। ভটশ্রী-প্রশস্তি (লিয়েতুবা-লাত্‌বিয়া-জয়ন্তী)

কালি ও কলম, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৭৬, পৃঃ ১০৯-১৩।

১১২। কুমার মুরুকন্ (সচিত্র)

অমৃত, শারদীয়া সংখ্যা, ১৩৭৬। ইহার লেখক-কৃত ইংরেজি অনুবাদ Madras Kalibari Souvenir-এ প্রকাশিত হইয়াছে (ফেব্রুয়ারি ১৯৭০), এবং ইহার অধ্যাপক অন্নদুরৈ শ্রীনিবাস রাঘবন্-কৃত তামিল অনুবাদ মাদ্রাজ হইতে প্রকাশিত তামিল সাপ্তাহিক পত্রিকা 'কল্কি'-তে পূর্বেই বাহির হয় (দীপাবলী সংখ্যা, ১৯৬৮)।

১১৩। 'কলিকাতা' নামের ব্যুৎপত্তি—কৈফিয়ৎ

এক্ষণ, ফাল্গুন-চৈত্র ১৩৭৬, পৃঃ ৫১-৫৬ (সাপ্তাহিক 'দেশ' পত্রের ১৩৭৪, ২৫ ফাল্গুনের সংখ্যায় পুনর্মুদ্রিত লেখকের '"কলিকাতা" নামের ব্যুৎপত্তি' প্রবন্ধে [দ্রষ্টব্য 'প্রবন্ধ', ৬১] উপস্থাপিত বক্তব্যের বিরুদ্ধে 'এক্ষণ' পত্রের পূর্ববর্তী সংখ্যায় প্রকাশিত শ্রীরাধারমণ মিত্র-লিখিত '"কলিকাতা" নামের ব্যুৎপত্তি'-শীর্ষক প্রবন্ধের জবাবে লিখিত)।

১১৪। শ্রীহরেকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায়

প্রগতি, ৪র্থ বর্ষ, ৫ম সংখ্যা, বৈশাখ ১৩৭৭, পৃঃ ৫৩৭-৩৯।

[প্রথম প্রকাশ-কাল জানা যায় নাই]

১১৫। লণ্ডনে আমাদের দুর্গোৎসব

আনন্দবাজার পত্রিকা, ? শারদীয়া/বার্ষিক সংখ্যা, ?। 'পথ-চলতি' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৩৫-৫০)।

১১৬। লণ্ডন ও প্যারিসের রঙ্গমঞ্চ

রূপমঞ্চ, ?। 'পথ-চল্‌তি' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ২৮-৪৪)।

১১৭। দেশ-বিদেশের ছেলেমেয়ে

—বেতার জগৎ, ? জুন ১৯৪২'১৩৪৯, পৃঃ ৭৯১-৯৪। 'পথ-চল্‌তি' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৯-২৭)।

১১৮। রাষ্ট্র ও ছাত্র-সমাজ

শারদীয়া বিশ্ববার্তা, ?।

[আশুতোষ মুখোপাধ্যায় সম্পর্কে লিখিত একটি রচনা কোনও পত্রিকায় প্রকাশিত হইয়াছিল। রচনাটির সন্ধান না পাওয়াতে তালিকায় ধরা গেল না।]

॥ ঘ ॥ পুস্তক-পরিচয়

১। সোক্রাটীস (প্রথম খণ্ড)—ভূমিকা : গ্রীক জাতি ও গ্রীক সভ্যতা। রজনীকান্ত গুহ। কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়।

প্রবাসী, ফাল্গুন ১৩২৯, পৃঃ ৬৪৬-৪৯। ('সোক্রাটীস' নামে স্বতন্ত্র প্রবন্ধ রূপে মুদ্রিত)।

২। গল্পে উপনিষৎ। সুধীরকুমার দাস। বুক কোম্পানী, কলিকাতা।

প্রবাসী, বৈশাখ, ১৩৩৬, পৃঃ ১১৪-১৫।

৩। শিবাজী মহারাজ। ব্রজেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়। এম. সি. সরকার অ্যাণ্ড সন্স, কলিকাতা-১২।

প্রবাসী, শ্রাবণ ১৩৩৬, পৃঃ ৬০৬।

৪। পাগলামির পুঁথি। গুরুসদয় দত্ত। এম. সি. সরকার অ্যাণ্ড সন্স, কলিকাতা-১২।

প্রবাসী, ভাদ্র ১৩৩৬, পৃঃ ৭৪৬।

৫। দিগ্বিজয়ী বীর : মহাবীর আলেকসান্দরের জীবনকথা। বিশ্বেশ্বর ভট্টাচার্য্য। ভবানীপুর, কলিকাতা।

প্রবাসী, ভাদ্র ১৩৩৬, পৃঃ ৭৪৭।

৬। মহাভারতের গল্পগুচ্ছ। প্রথম খণ্ড। বিশ্বেশ্বর ভট্টাচার্য্য। কলিকাতা।

প্রবাসী, ভাদ্র ১৩৩৬, পৃঃ ৭৪৭।

৭। কবি জয়দেব ও শ্রীগীতগোবিন্দ। শ্রীহরেকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় সাহিত্যরত্ন-কৃত বঙ্গানুবাদ। বিস্তৃত ভূমিকা, টীকা ও মূল সমেত। গুরুদাস চট্টোপাধ্যায় অ্যাণ্ড সন্স, কলিকাতা-৬।

প্রবাসী, পৌষ ১৩৩৬, পৃঃ ৪৪৮-৪৯।

৮। পণ্ডিত হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ কর্তৃক সম্পাদিত ও বাঙ্গালায় অনূদিত মহাভারত। মূল এবং নীলকণ্ঠ-কৃত ও স্বকৃত সংস্কৃত টীকা সহ। খণ্ডশঃ প্রকাশ্য। প্রথম ও দ্বিতীয় খণ্ড।

প্রবাসী, চৈত্র ১৩৩৬, পৃঃ ৮৯৭-৯৯।

৯। চলন্তিকা। রাজশেখর বসু। এম. সি. সরকার অ্যাণ্ড সন্স, কলিকাতা-১২। ১৯৩০।

উত্তরা, কার্ত্তিক ১৩৩৭, পৃঃ ২৯৩-৩০০ ('বাঙ্গালা ভাষার অভিধান ও "চলন্তিকা"' শিরোনামে প্রবন্ধ রূপে মুদ্রিত)।

১০। শকুন্তলা। মহাকবি কালিদাসের পদানুসরণে। অপরেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায়-বিরচিত। গুরুদাস চট্টোপাধ্যায় অ্যাণ্ড সন্স, কলিকাতা।

প্রবাসী, ফাল্গুন ১৩৩৭, পৃঃ ৭৮২-৮৩।

১১। ভাগবত কুসুমাঞ্জলি। মূল ও গোবিনলাল বন্দ্যোপাধ্যায়-কৃত বঙ্গানুবাদ, টীকা, তাৎপর্য্য-ব্যাখ্যা। কলিকাতা।

প্রবাসী, কার্ত্তিক ১৩৩৮, পৃঃ ১৩৪।

১২। অজ্ঞাত জগৎ। স্যর আর্থার কনান ডয়েল-রচিত The Lost World উপন্যাসের কুলদারঞ্জন রায়-কৃত বঙ্গানুবাদ। এম. সি. সরকার অ্যাণ্ড সন্স, কলিকাতা-১২।

প্রবাসী, পৌষ ১৩৩৮, পৃঃ ৪২৫।

১৩। ইতালিতে বার কয়েক। বিনয়কুমার সরকার। কলিকাতা সিটি লাইব্রেরি। ১৯৩২।

উদয়ন, ভাদ্র ১৩৪০, পৃঃ ৫৬৩-৬৪।

১৪। বঙ্গীয় শব্দকোষ। পণ্ডিত হরিচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়-সংকলিত। প্রথম হইতে দশম খণ্ড। বিশ্বভারতী।

প্রবাসী, বৈশাখ ১৩৪৩, পৃঃ ৫৪-৫৬ ('বঙ্গীয় শব্দকোষ' শিরোনামে প্রবন্ধ রূপে মুদ্রিত)।

১৫। গিরীশচন্দ্র ও নাট্য-সাহিত্য। কুমুদবন্ধু সেন। রসচক্র সাহিত্য সংসদ, কলিকাতা।

প্রবাসী, ভাদ্র ১৩৪৩, পৃঃ ৬৮৯।

১৬। চিত্রলিপি। শ্রীযুক্ত রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর অঙ্কিত ও রচিত। বিশ্বভারতী, কলিকাতা। সেপ্টেম্বর ১৯৪০।

প্রবাসী, পৌষ ১৩৪৭, পৃঃ ৪০৭-১০ ('চিত্রলিপি' শিরোনামে স্বতন্ত্র সচিত্র প্রবন্ধ রূপে মুদ্রিত)।

১৭। কাব্য-মালঞ্চ। মুসলমান বাঙ্গালী কবিদের রচনা হইতে চয়ন। আবদুল কাদির ও রেজাউল করিম কর্তৃক সম্পাদিত। কলিকাতা। ১৯৪৫।

দেশ, মাঘ ১২, ১৩৫২, পৃঃ ৬০৫-০৬ ('বাংলা সাহিত্যে মুসলমানের দান' শিরোনামে প্রবন্ধ রূপে মুদ্রিত)।

১৮। নাট্য-সাহিত্যের ভূমিকা। বিভাস রায় চৌধুরী। দি বুক এম্পোরিয়াম লিমিটেড্, কলিকাতা। পরিবর্ধিত ২য় সংস্করণ।

প্রবাসী, ভাদ্র ১৩৫৩, পৃঃ ৫৪০।

১৯। বিচিত্র মণিপুর। শ্রীনলিনীকুমার ভদ্র। ইণ্ডিয়ান অ্যাসোসিয়েটেড পাবলিশিং কোম্পানি লিমিটেড, কলিকাতা।

প্রবাসী, পৌষ ১৩৫৩, পৃঃ ৩১৫।

২০। কবিগুরু গ্যেটে—চরিতকথা ও সাহিত্য-পরিচয়। কাজী আবদুল ওদুদ। প্রথম খণ্ড জেনারেল প্রিন্টার্স অ্যাণ্ড পাবলিশার্স লিঃ হইতে, দ্বিতীয় খণ্ড ভারত সাহিত্য-ভবন হইতে প্রকাশিত। ১৩৫৩।

দেশ, ১৭ আশ্বিন, ১৩৫৪, পৃঃ ৩৯৩-৯৫ ('গোটে ও বাঙ্গালা সাহিত্য' শিরোনামে প্রবন্ধ রূপে মুদ্রিত)।

২১। বাল্মীকি-রামায়ণ—সারানুবাদ। রাজশেখর বসু। এম. সি. সরকার অ্যাণ্ড সন্স, কলিকাতা-১২।

দেশ, ১০ মাঘ, ১৩৫৪, পৃঃ ৫৩৫-৩৬ ('বাল্মিকী-রামায়ণ' শিরোনামে প্রবন্ধ রূপে মুদ্রিত)।

২২। দেশে বিদেশে। সৈয়দ মুজতবা আলী। নিউ এজ পাবলিশার্স লিমিটেড, কলিকাতা-১২।

বিশ্বভারতী পত্রিকা, কার্ত্তিক-পৌষ, ১৩৫৬, পৃঃ ১৩৯-৪৩।

২৩। বিরূপাক্ষের বিষম বিপদ, ঝঞ্ঝাট ও অযাচিত উপদেশ। শ্রীবীরেন্দ্রকৃষ্ণ ভদ্র। বিহার সাহিত্য ভবন, কলিকাতা। প্রথম প্রকাশ, মহালয়া ১৩৫৭।

দেশ, ১৫ আষাঢ়, ১৩৫৮, পৃঃ ৫৫৩।

২৪। চিঠিপত্রে সমাজচিত্র। শ্রীপঞ্চানন মণ্ডল। দ্বিতীয় খণ্ড। বিশ্বভারতী।

বিশ্বভারতী পত্রিকা, শ্রাবণ-আশ্বিন, ১৩৬২, পৃঃ ৬৯-৭১ (রচনাকাল

১৯৫৩/১৩৬০)। ইহাই ১৩৭৫ বঙ্গাব্দে প্রকাশিত 'চিঠিপত্রে সমাজচিত্র : প্রথম খণ্ড, পূর্বার্ধ'-এর 'মুখবন্ধ' রূপে (পৃঃ ৬-৮) পুনর্মুদ্রিত।

২৫। তাও-তে-চিং। শ্রীঅমিতেন্দ্রনাথ ঠাকুর-কৃত অনুবাদ। সাহিত্য অকাদেমী, নিউ দিল্লী।

বিশ্বভাবতী পত্রিকা, বৈশাখ-আষাঢ়, ১৩৭০।

২৬। মেঘদূত-পবিচয়। শ্রীপার্বতীচরণ ভট্টাচার্য্য। জযদুর্গা লাইব্রেবী, কলিকাতা-৯।

বিশ্বভাবতী পত্রিকা, কার্ত্তিক-পৌষ ১৩৭৫, পৃঃ ১৮৯-৯০।

২৭। ববেণ্য চরিত। অধ্যাপক শ্রীবটুকনাথ ভট্টাচার্য্য। শ্রীগুরু লাইব্রেরি, কলিকাতা-৬। জ্যৈষ্ঠ ১৩৭৬।

প্রবর্ত্তক, শ্রাবণ ১৩৭৭, পৃঃ ১৪৮-৪৯।

॥ ঙ ॥ ভূমিকা মুখবন্ধ ইত্যাদি

১। যবদ্বীপের মহাভারত

প্রবাসী প্রেস হইতে প্রকাশিত, রামানন্দ চট্টোপাধ্যায় কর্তৃক সম্পাদিত, কাশীদাসি মহাভারতের দ্বিতীয় সংস্করণে বিশেষ প্রবন্ধ রূপে মুদ্রিত, ১৩৩৮। 'সাংস্কৃতিকী' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৪-২৯)।

২। কুরল্

প্রাচীন তামিল কাব্যগ্রন্থ 'কুরল্'-এর নলিনীমোহন সান্যাল-কৃত বঙ্গানুবাদের 'ভূমিকা' রূপে মুদ্রিত, ১৩৪৪। সংশোধিত, পরিবর্তিত ও পরিবর্ধিত রূপে 'সাংস্কৃতিকী' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৪৭-৬২)।

৩। [হিমতীর্থ]

গোল্ডকুইন কোম্পানি, কলিকাতা হইতে প্রকাশিত (১৩৪৫), শ্রীকার্ত্তিক-চন্দ্র দাশগুপ্ত-লিখিত 'হিমালয়ের হিমতীর্থে' পুস্তকের মুখবন্ধ।

৪। [কৃপার শাস্ত্রের অর্থভেদ]

রঞ্জন পাব্‌লিশিং হাউস, কলিকাতা হইতে প্রকাশিত (শ্রাবণ ১৩৪৬) 'কৃপার শাস্ত্রের অর্থভেদ' পুস্তকের 'প্রবেশক' (পৃঃ ।/০—৸৶০) ও 'টীকা' (পৃঃ ৩২৯-৫৪)। ঐ বৎসরই, দুই-একটি পংক্তির সংযোজন সহ, 'প্রবেশক'টি 'কৃপার শাস্ত্রের অর্থভেদ' শিরোনামে সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকায় পুনর্মুদ্রিত হয় (১ম সংখ্যা, ১৩৪৬ পৃঃ ৪৮-৫৬)।

৫। [আত্মচরিত]

শ্রীধ্রুবকুমার পাল কর্তৃক হাওড়া শিবপুর হইতে প্রকাশিত (১৩৪৬), বসন্তকুমার পাল-রচিত 'স্মৃতির অর্ঘ্য' পুস্তকের 'ভূমিকা' (পৃঃ ৸৶০-১৲)।

৬। [দারা শিকোহ্]

রেজাউল করিম-লিখিত, নূর লাইব্রেরি, কলিকাতা হইতে প্রকাশিত (১৯৪৫/১৩৫২), 'সাধক দারা শিকোহ্' পুস্তকের 'ভূমিকা' (পৃঃ ৴০—৸০)।

৭। [বিজ্ঞানে মুসলমানের দান]

এম্. আকবর আলি-লিখিত, দি মালিক · লাইব্রেরি, কলিকাতা হইতে

প্রকাশিত (১৩৫৩), 'বিজ্ঞানে মুসলমানের দান' পুস্তকেব দ্বিতীয় খণ্ডের 'ভূমিকা'।

৮। [রাষ্ট্রভাষা প্রথম পাঠ]

শ্রীরেবতীরঞ্জন সিংহ-লিখিত, ভট্টাচার্য্য গুপ্ত অ্যাণ্ড কোম্পানি লিমিটেড, কলিকাতা-২৫ হইতে প্রকাশিত (১৩৫৪), 'বাষ্ট্রভাষাব প্রথম সোপান' পুস্তকেব 'ভূমিকা' (পৃঃ ৵০-।০)।

৯। [পাহাড়িয়া কাহিনী]

শ্রীনলিনীকুমাব ভদ্র-লিখিত 'পাহাড়িয়া কাহিনী' (১৩৫৪) পুস্তকেব 'ভূমিকা'।

১০। [ইস্‌কাইলাস্‌]

মোহিনীমোহন মুখোপাধ্যায-লিখিত 'ইস্‌কাইলাস্‌' পুস্তকেব নূতন সংস্করণে (১৩৫৫) মুদ্রিত 'পবিচিতি'।

১১। [উর্দু-বাঙ্গালা]

বব্বানী পাব্‌লিকেশন্‌স্‌, কলিকাতা-১৩ হইতে প্রকাশিত (১৯৫২/১৩৫৯), সিবাজ বব্বানী কর্তৃক সংকলিত, উর্দু-বাঙ্গালা অভিধান 'ফ'র্‌হঙ্গ-ই-রব্বানী'ব 'ভূমিকা' (পৃঃ ।৵০-১৲)।

১২। [পদাবলী-পবিচয়]

শ্রীহবেকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায-প্রণীত, গুরুদাস চট্টোপাধ্যায় অ্যাণ্ড সন্স, কলিকাতা-৬ হইতে প্রকাশিত (প্রথম সংস্করণ ১৩৫৯), 'পদাবলী-পবিচয়' পুস্তকের ভূমিকা।

১৩। [কল্পসূত্র]

কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় কর্তৃক প্রকাশিত (১৯৫৩), শ্রীবসন্তকুমার চট্টোপাধ্যায় কর্তৃক প্রস্তুত, ভদ্রবাহু-রচিত 'কল্পসূত্র'-এর মূল সহ সটীক বঙ্গানুবাদের 'পরিচায়িকা' (পৃঃ ১-৯)।

১৪। রামায়ণ

শ্রীহরেকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায়-সম্পাদিত, সাহিত্য-সংসদ-প্রকাশিত (১৩৬৪), কৃত্তিবাসি রামায়ণের 'ভূমিকা'। 'সাংস্কৃতিকী' প্রথম খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ৩০-৪৬)।

১৫। [যুগন্ধর মধুসূদন]

ডক্টর শীতাংশু মৈত্র-লিখিত, মডার্ন বুক এজেন্সি, কলিকাতা হইতে প্রকাশিত (১৩৬৫) 'যুগন্ধর মধুসূদন'-এর 'ভূমিকা'।

১৬। [ফুলমণি ও করুণার বিবরণ]

শ্রীচিত্তরঞ্জন বন্দ্যোপাধ্যায় কর্তৃক সম্পাদিত, জেনারেল প্রিণ্টার্স অ্যাণ্ড পাবলিশার্স প্রাইভেট লিমিটেড্, ১১৯ ধর্মতলা ষ্ট্রীট, কলিকাতা-১৩ হইতে প্রকাশিত (১৩৬৫), হানা ক্যাথেরীন ম্যালেন্স-বিরচিত 'ফুলমণি ও করুণার বিবরণ' গ্রন্থের নূতন (সটীক) সংস্করণের 'পরিচিতি'।

১৭। [আলেখ্য-দর্শন]

শ্রীসুশীল রায়-প্রণীত, রঞ্জন পাবলিশিং হাউস, কালকাতা হইতে প্রকাশিত (১৩৬৬) 'আলেখ্য-দর্শন' পুস্তকের 'ভূমিকা'।

১৮। [বিশ্বপর্য্যটক রবীন্দ্রনাথ]

শিশির পাবলিশিং হাউস, কলিকাতা-৬ হইতে প্রকাশিত (১৩৬৬), সৌরীন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায়-প্রণীত 'দেশে দেশে রবীন্দ্রনাথ' পুস্তকের 'ভূমিকা', পৃঃ ৶০-।০।

১৯। গ্যোতের 'ফাউস্ত্'

কানাইলাল গাঙ্গুলী কর্তৃক মূল জর্মান হইতে অনূদিত Goethe-র Faust কাব্যের প্রথম ভাগের 'উপক্রমণিকা' রূপে মুদ্রিত (১৩৬৮)। দেশ, ১৩৬৮, ২৭ শ্রাবণের সংখ্যাতে 'গ্যোতের "ফাউস্ত্"' নামে স্বতন্ত্র প্রবন্ধ রূপেও মুদ্রিত।

২০। [রবীন্দ্রনাথ ও ত্রিপুরা]

ত্রিপুরা আঞ্চলিক রবীন্দ্রজন্মশতবার্ষিকী সমিতি, আগরতলা হইতে প্রকাশিত (১৩৬৮) রবীন্দ্রজন্মশতবার্ষিকী স্মারকগ্রন্থ 'রবীন্দ্রনাথ ও ত্রিপুরা'-র 'ভূমিকা' (পৃঃ ৸৶০-১৲)।

২১। ঋগ্বেদ

শ্রীদেবীপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় ও শ্রীমণি চক্রবর্তী কর্তৃক সম্পাদিত রমেশচন্দ্র দত্ত-কৃত ঋগ্বেদ বঙ্গানুবাদের তৃতীয় সংস্করণের (১৯৬৩/১৩৭০)

বিশেষ ভূমিকা রূপে মুদ্রিত। সংশোধিত ও পবিবর্তিত রূপে 'সাংস্কৃতিকী' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ১৭১-২০৪)।

২২। শঠকোপ-কৃত 'সহস্র-গীতি'

শ্রীযুক্ত যতীন্দ্র রামানুজদাস কর্তৃক অনূদিত ও সম্পাদিত তামিল 'সহস্র-গীতি' গ্রন্থের ভূমিকা রূপে প্রথম মুদ্রিত (১৩৭০)। সংশোধন ও সংযোজন সহ 'সাংস্কৃতিকী' দ্বিতীয় খণ্ডে পুনর্মুদ্রিত (পৃঃ ২০৫-২২)।

২৩। [ঈশ্বর গুপ্ত ও বাঙ্গালা সাহিত্য]

শ্রীসঞ্জীবকুমার বসু-প্রণীত, সংস্কৃতি-প্রকাশন, কলিকাতা-১ হইতে প্রকাশিত (১৩৭১), 'ঈশ্বর গুপ্ত ও বাংলা সাহিত্য' বইয়ের 'ভূমিকা'।

২৪। [হরিচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় ও বঙ্গীয় শব্দকোষ]

হরিচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় মহাশয় কর্তৃক সংকলিত 'বঙ্গীয় শব্দকোষ' গ্রন্থের সাহিত্য অকাদেমী কর্তৃক প্রকাশিত (২ খণ্ডে সম্পূর্ণ) দ্বিতীয় সংস্করণেব 'ভূমিকা' (১৩৭২)।

২৫। [ভারতীয় সঙ্গীতকোষ]

কথাশিল্প প্রকাশ, ১৯ শ্যামাচরণ দে স্ট্রীট, কলিকাতা-১২ হইতে প্রকাশিত (১৩৭২), শ্রীবিমলাকান্ত রায়চৌধুরী-প্রণীত 'ভাবতীয় সঙ্গীতকোষ' পুস্তকের 'ভূমিকা' (পৃঃ ৭-৮)।

২৬। [বিদেশীয় ভারতবিদ্যা পথিক]

শ্রীগৌরাঙ্গগোপাল সেনগুপ্ত-লিখিত, কলিকাতা কন্‌টেম্‌পোবারি পাবলিশার্স প্রাইভেট লিমিটেড্‌ হইতে প্রকাশিত (১৯৬৫/১৩৭২), 'বিদেশীয় ভারতবিদ্যা পথিক' পুস্তকেব 'ভূমিকা'।

২৭। [অমরু-শতক]

শ্রীবামাপদ বসু-অনূদিত 'অমরু-শতক' পুস্তকের 'ভূমিকা', বঙ্গাব্দ ১৩৭৩। শ্রীবিমলচন্দ্র ঘোষ-সম্পাদিত 'এষা' পত্রিকার ১৩৭৫ আশ্বিন সংখ্যায় পুনর্মুদ্রিত।

২৮। [দেশে দেশে]

ইন্দ্রজাল পাবলিকেশন্‌স্‌, বালীগঞ্জ, কলিকাতা-১৯ হইতে প্রকাশিত (১৩৭৪), শ্রীযুক্ত পি. সি. সরকারের 'দেশে দেশে' বইয়ের 'ভূমিকা'।

২৯। [আধুনিক ভারতীয় কাব্য]

মোহন লাইব্রেরি, কলিকাতা হইতে প্রকাশিত (১৯৬৮), শ্রীঅনিলবরণ গঙ্গোপাধ্যায়-লিখিত 'আধুনিক ভারতীয় কাব্য-পরিক্রমা' বইয়ের 'ভূমিকা'।

৩০। [মুহম্মদ শহীদুল্লাহ্]

আজহারউদ্দীন খান্-লিখিত, জিজ্ঞাসা, কলিকাতা-৯ হইতে প্রকাশিত (১৩৭৫), 'বাংলা সাহিত্যে মুহম্মদ শহীদুল্লাহ্' পুস্তকের 'ভূমিকা' (পৃঃ ৯-১৩)।

৩১। [লৌকিক শব্দকোষ]

শ্রীকামিনীকুমাব বায়ের 'লৌকিক শব্দকোষ' (১৩৭৫) পুস্তকের 'পরিচয'।

৩২। [ভারত-শিল্প ও অর্ধেন্দ্রকুমার]

শ্রীঅর্ধেন্দ্রকুমার গঙ্গোপাধ্যায়-রচিত, এ. মুখার্জি অ্যাণ্ড কোম্পানি প্রাইভেট লিমিটেড্, কলিকাতা-১২ হইতে প্রকাশিত (১৯৬৯), 'ভারতেব শিল্প ও আমাব কথা' গ্রন্থের 'ভূমিকা' (পৃঃ ।/০-৷৹)।

৩৩। [প্রাচীন পূর্ববঙ্গ গীতিকা]

শ্রীক্ষিতীশচন্দ্র মৌলিক কর্তৃক সম্পাদিত ও ফার্মা কে. এল. মুখোপাধ্যায়, ৬।১এ ধীবেন ধর সবণি, কলিকাতা-১২ হইতে প্রকাশিত (১৯৭০/১৩৭৬), 'প্রাচীন পূর্ববঙ্গ গীতিকা' প্রথম খণ্ডেব 'পবিচয'।

৩৪। দু'টো কথা

আবদুল জব্বার-বচিত, মিত্র ও ঘোষ, ১০ শ্যামাচরণ দে ষ্ট্রীট, কলিকাতা-১২ হইতে প্রকাশিত (১৩৭৭), 'বাংলাব চালচিত্র' গ্রন্থেব ভূমিকা রূপে মুদ্রিত।

৩৫। বঙ্গ-ভারতী-সংগীতি—"বনশ্রী-রাগ" ও বিভূতি বন্দ্য

মিত্র ও ঘোষ, ১০ শ্যামাচরণ দে ষ্ট্রীট, কলিকাতা-১২ হইতে প্রকাশিত, বিভূতিভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায়েব রচনা-সংগ্রহ, 'বিভূতি-রচনা-সম্ভার', প্রথম খণ্ডের (১৩৭৭) মুখবন্ধে বিশেষ প্রবন্ধ রূপে মুদ্রিত (পৃঃ ৷৷/০-২৷/০)। ইহার '[খ]' অংশ লেখকের পূর্ব-প্রকাশিত একটি ইংবেজি প্রবন্ধ অবলম্বনে লিখিত, '[গ]' অংশ লেখকের পূর্ব-প্রকাশিত 'বিভূতি বন্দ্য'-শীর্ষক বাঙ্গালা প্রবন্ধের পুনর্মুদ্রণ (পরিবর্তন ও পরিমার্জন সহ)।

৩৬। সাঁওতাল নবজাগৃতি

রবীন্দ্রনাথের কতকগুলি কবিতার মূল সহ সাঁওতালী অনুবাদের ভূমিকা রূপে লিখিত। আনন্দবাজার পত্রিকা-তে (মঙ্গলবার, ১০ কার্ত্তিক, ১৩৭৭, পৃঃ ৪) প্রবন্ধ রূপে মুদ্রিত।

৩৭। [শিশিরকুমার ভাদুড়ী]

শ্রীশঙ্কর ভট্টাচার্য-লিখিত, ডি. এম. লাইব্রেরি, কলিকাতা-৬ হইতে প্রকাশিত (১৯৭০।১৩৭৭), 'নাট্যাচার্য শিশিরকুমার' পুস্তকের 'ভূমিকা' (পৃ : ।/০-১।/)। 'অমৃত', ৯ পৌষ, ১৩৭৭, ক্রীড়া ও বিনোদন সংখ্যায় পুনর্মুদ্রিত।

हिन्दी

क ।। पुस्तक और पुस्तिका

१। 'राजस्थानी भाषा'। राजस्थान विश्वविद्यापीठ उदयपुर के अन्तर्गत "महाकवि सूर्यमल आसन" से ता. २७, २८ और २९ जनवरी १९४७ ई. को दिये गये तीन भाषण। राजस्थान विश्वविद्यापीठ महाराणा भूपाल प्राचीन साहित्य शोध-संस्थान, उदयपुर, १९४९।

२। 'भारत की भाषाएँ और भाषा सम्बन्धी समस्याएँ'। डा० महादेव साहा द्वारा मूल बंगला से अनूदित। हिन्दी भवन। जालंधर और इलाहाबाद। प्रथम संस्करण १९५१। संशोधन तथा संयोजनसह द्वितीय संस्करण १९५७।

३। 'ऋतम्भरा'। ११ निबन्धों का संग्रह। साहित्य भवन लि०, इलाहाबाद। प्रथम संस्करण १९५१। द्वितीय संशोधित संस्करण १९५८।

४। 'भारतीय-आर्य भाषा और हिन्दी'। राजकमल प्रकाशन। दिल्ली-पटना। प्रथम संस्करण १९५४। द्वितीय संस्करण १९५७। तृतीय, परिवर्धित संस्करण १९६३।

५। 'भारत में आर्य और अनार्य'। नागपुर में दिनांक २७ से ३० जून १९५५ तक दिये गये व्याख्यानों का संग्रह। मध्य प्रदेश शासन साहित्य परिषत्, भोपाल। १९५९।

६। 'हिन्दी पाठमाला'। श्रीरेवतीरंजन सिंह के साथ। आक्सफोर्ड यूनिवर्सीटी प्रेस। बम्बई-कलकत्ता-मद्रास। बंगला, असम और ओड़ीया संस्करण। प्रथम भाग १९५०। द्वितीय भाग १९५३। तृतीय भाग १९५८। चतुर्थ भाग १९५८। बहुत से पुनर्मुद्रण।

७। 'हिन्दी व्याकरण प्रवेशिका'। श्रीरेवतीरंजन सिंह के साथ। आक्सफोर्ड यूनिवर्सीटी प्रेस। प्रथम संस्करण १९५५।

ख ।। निबन्ध

१। कलकत्ते के सरकारी आर्ट स्कूल की प्रदर्शनी (सचित्र)
विशाल भारत, मार्च १९३०।

२। हिन्दी की उत्पत्ति
विशाल भारत, जून १९३१, पृ० ८३९-४४, 'ऋतम्भरा' में पुनर्मुद्रित।

३। कलकत्ते की बाजारी हिन्दुस्तानी
विशाल भारत, जुलाई १९३२, पृ० ३-७। 'ऋतम्भरा' में पुनर्मुद्रित।

४। हिन्दुस्तानी का सब से प्राचीन व्याकरण
द्विवेदी अभिनन्दन ग्रन्थ, काशी नागरी प्रचारिणी सभा, सम्वत् १९९० (१९३३ ई०)। 'ऋतम्भरा' में पुनर्मुद्रित।

५। भारतीय संस्कृति का सूत्रपात
गौरीशंकर हीराचंद ओझा के सम्मान में समर्पित भारतीय-अनुशीलन ग्रन्थ, प्रयाग, सम्वत् १९९१ (१९३४ ई०), पृ० ८२-९५। 'ऋतम्भरा' में पुनर्मुद्रित।

६। दो हाजार वर्ष पूर्व भारतीय जीवन
वीणा, नवम्बर, दीपावली, १९३५, पृ० ४१-५०।

७। चालू हिन्दी
वीणा, मई १९३६, पृ० ५०७-१३। 'ऋतम्भरा' में पुनर्मुद्रित।

८। अभिभाषण
पूर्व-भारत राष्ट्र-भाषा प्रचार सभा के प्रथम सम्मेलन की स्वागतकारिणी समिति के सभापति का भाषण, २३ जून, १९४१।

९। बंगाल में हिन्दी
प्राचीन भारत, प्रथम वर्ष, छठवीं संख्या, आषाढ़, सम्वत् १९९८ (१९४२ ई०), पृ० ३५१-६९ (पूर्व-भारत राष्ट्र-भाषा प्रचार सभा में भाषण)।

१०। विक्रम सम्वत् २०००
विशाल भारत, जुलाई १९४३, पृ० २-५। 'ऋतम्भरा' मे पुनर्मुद्रित।

११। रामानन्द चट्टोपाध्याय और आधुनिक भारतीय संस्कृति
विशाल भारत, सितम्बर १९४४, पृ० १६४-६७।

१२। द्राविड़
लोकवार्ता, दिसम्बर १९४४।

१३। भारतीय आर्यभाषा में बहुभाषिता
प्रेमी-अभिनन्दन-ग्रन्थ, अक्तूबर १९४६, पृ० ६५-७३। 'ऋतम्भरा' में पुनर्मुद्रित।

१४। कविवर तानसेन
विश्ववाणी, दिसम्बर १९४६, पृ० ३६३-७४। 'ऋतम्भरा' में पुनर्मुद्रित।

१५। अभिभाषण
निखिल भारत हिन्दी साहित्य सम्मेलन के ३४ वें अधिवेशन की राष्ट्रभाषा-परिषद् के सभापति का अभिभाषण, करांची, दिसम्बर १९४६।

१६। भिखारी
आजकल, तृतीय वर्ष, प्रथम संख्या, मई १९४७, पृ० १०५-०७।

१७। सिंहल की भाषा
आजकल, फरवरी १९४८, पृ० १९-२०।

१८। पश्चिम वंग हिन्दी साहित्य सम्मेलन के सभापति का अभिभाषण।
कलकत्ता, ३-५ मार्च, १९५१।

१९। तुलसीदास और हिन्दु संस्कृति
राष्ट्रभारती, अगस्त १९५१, पृ० ४८५-९०। मामूली संयोजन के साथ 'गुसाईं तुलसीदास' के नाम से 'ऋतम्भरा' में पुनर्मुद्रित।

२०। संस्कृत और एशिया की भाषाएँ
कल्पना, मार्च १९५३, पृ० १९५-२००।

२१। सौरसेनी भाषा की प्राचीन परम्परा
पोद्दार अभिनन्दन ग्रन्थ, अखिल भारतीय व्रज साहित्य मंडल, मथुरा, सम्वत् २०१० (१९५३ ई०), पृ० ७५-८३।

२२। अभिभाषण
श्रीकन्हैयालाल पोद्दार अभिनन्दन समिति के अध्यक्ष का अभिभाषण, नवम्बर १९५३।

२३। कलाका गुणग्रहण
सुभो टेगोर की चित्रकला, कलकत्ता-१३, सम्वत् २०१० (१९५३ई०), पृ० ११-१३।

२४। 'समानासु प्रथमा हिन्दी'
राष्ट्रभारती, जुलाई १९५४, पृ० ३८८-९०।

२५। हिन्दी का उत्तराधिकार
भारतीय साहित्य, आगरा विश्वविद्यालय हिन्दी विद्यापीठ का मुखपत्र, जनवरी १९५६, पृ० १५-३५ (आगरा विश्वविद्यालय हिन्दी विद्यापीठ द्वारा आयोजित व्याख्यान-माला के अन्तर्गत ११ दिसम्बर १९५३ को दिया गया व्याख्यान)।

२६। आधुनिक भारत का साहित्य
आजकल, जनवरी १९५६, पृ० १९-२२।

२७। पंचशील
कल्पना, अप्रैल १९५६, पृ० १-४ (अनु सेन द्वारा अनूदित)।

२८। अध्यक्षीय भाषण
तेस्सितोरि की समाधि के उद्घाटन के अवसर पर दिया गया भाषण, नवम्बर २२, १९५६।

२९। मेक्सिको और भारत
राष्ट्रभारती, अप्रैल १९५७, पृ० २२२-२७ (अनु सेन द्वारा अनूदित)।

३०। दीक्षान्त भाषण
श्रीकाशी विद्यापीठ, वाराणसी, १० फरवरी, १९५८।

३१। सिन्ध की महाभारत कथा का एक प्राचीन अरबी रूपान्तर तथा प्राचीन सिन्धी साहित्य और संस्कृति
नागरी प्रचारिणी पत्रिका, सम्वत् २०१५ (१९५८-५९ ई०), पृ० २६७-७७।

३२। भारतीय संगीत और रवीन्द्रनाथ (सचित्र)
निष्ठा, रवीन्द्र-अंक, १ १९६१, पृ० २८१-८९।

३३। समानलिपि
संस्कृति, सितम्बर-अक्तूबर १९६१, पृ० ६-९।

३४। भारत और अरब के सम्बन्ध
वैदिक धर्म, मार्च १९६२ पृ० १२८-३०।

३५। प्रबोधकुमार सान्याल
सारिका, मार्च १९६४।

३६। "सौजन्य-मूर्ति" श्रीमैथिलीशरण गुप्त
देवनागर, ज्यैष्ठ २०२२ सम्वत्, अंक १ (दिनाकं १५-२-१९६५ को साहित्य अकादेमी में दिये हुये अंग्रेजी भाषण का हिन्दी अनुवाद [सार-संकलन])।

३७। एशिया की भाषाएँ
हीरक जयन्ती ग्रन्थ, नागरी प्रचारिणी सभा, ?, १९५४।

३८। हिन्दी
रामराज्य, पत्रकार अंक, इलाहाबाद, ?।

३९। दीक्षान्त भाषण
बम्बई हिन्दी विद्यापीठ के पदवीदान समारम्भ के अवसर पर दिया हुया भाषण, ?।

४०। बृहत्तर भारत में शिव
कल्याण, शिवांक, ?, पृ० १-७।

४१। राष्ट्रभाषा का प्रश्न
?, 'ऋतम्भरा' में संकलित।

४२। एशिया की आध्यात्मिक एकता
?, 'ऋतम्भरा' में संकलित।

ग॥ भूमिका

१। कलकत्ता ७ से प्रकाशित (१९३७), श्रीभंवरमल सिन्धी-रचित गद्यकविता 'वेदना' की 'भूमिका', पृ० ७-११

२। जयपुर से प्रकाशित (वि० स० २००४) राणी लक्ष्मीकुमारी चूँड़ावत की 'अन्तर्ध्वनि' की 'भूमिका', पृ० क-ग।

३। राजहंस-प्रकाशन, दिल्ली से प्रकाशित (१९४८) देवेन्द्र सत्यार्थी का 'बेलाफूले आधीरात' का 'आमुख', पृ० ७-९।

४। दि बिहार साहित्य भवन लि०, कलकत्ता से प्रकाशित, सतीनाथ भादुड़ी-रचित बंगला उपन्यास 'जागरी' का नारायणप्रसाद् शर्मा-कृत हिन्दी अनुवाद का 'प्राक्कथन', जुलाई १९४८।

५। बंगाल-हिन्दी मंडल कलकत्ता से प्रकाशित (१९४८ ई०), अध्यापक कन्हैया-लाल सहल प्रभृति कर्त्तृक सम्पादित, वीररसावतार महाकवि सूर्यमल्ल-मिश्रण-कृत "वीरसतसई" (अपूर्ण) काव्यका 'प्राक्कथन', पृ० ३-८।

६। अकेला प्रकाशन मंदिर, सिनसुकिया, आसाम से प्रकाशित (दिसम्बर १९५२) 'बरदलै स्मृतिग्रन्थ' का 'प्राक्कथन', पृ० १९ २८।

७। जयपुर से प्रकाशित, चन्द्रसिंह-रचित राजस्थानी भाषा का एक ऋतुकाव्य 'लू' की 'भूमिका', सम्वत् २०१० (१९५३ ई०)।

८। भारती-भंडार इलाहाबाद से प्रकाशित (२०१३ संवत् १९५६ ई०), चाउ-सियाङ्ग-क्वाङ्ग-प्रणीत Indo-Chinese Relations: A History of Chinese Buddhism- नामक अंग्रेजी पुस्तक के श्रीआत्मन् (अध्यापक आत्माराम शाह)-कृत हिन्दी अनुवाद 'चीनी बौद्धधर्म का इतिहास' ग्रंथ की 'प्रस्तावना', पृ० ५-११।

९। साहित्य अकादेमी की ओर से भारती-भंडार, प्रयाग से प्रकाशित (१९५७), बिभूतिभूषण बन्द्योपाध्याय-रचित बंगला उपन्यास 'आरण्यक' का हंसकुमार तिवारी-कृत हिन्दी अनुवाद का 'परिचय'।

१०। साहित्य अकादेमी, नई दिल्ली से प्रकाशित (१९६०), परशुराम (राजशेखर बसु) की चुनी हुई कहानियों का प्रबोधकुमार मजुमदार-कृत हिन्दी अनुवाद, 'परशुराम की चुनी हुई कहानियाँ' की 'भूमिका'।

११। मोतीलाल बनारसीदास, दिल्ली से प्रकाशित (१९६८), अध्यापक बेचरदास जीवराज डोशी-प्रणीत 'प्राकृत-मार्गोपदेशिका' पुस्तक की 'प्रस्तावना', पृ० ५-७।

SANSKRIT

1. One śloka in Mandākrāntā metre in the invitation letter to his friends on the occasion of Professor Chatterji's wedding in 1914.

2 **मंगलाचरण-श्लोकाः**
Eleven benedictory verses (one in Mandākrāntā, two in Śārdūla-vikrīdita, one in Śikhariṇī, one in Sragdharā, one in Vasanta-tilaka, four in Anustup, and one in Mālinī) by way of a Foreword to the author's *Indo-Aryan and Hindi*, 2nd edition 1960, reprinted 1969, pp. iii-iv, first published in 1942.

3. **संस्कृत-दिग्विजयः**
Mañjūṣā, Vol IV, No. 10, 1950, with notes in English (reprinted in the 2nd part of Sāṁskṛtikī, pp. 127-30, with notes in Bengali).

4. **दीक्षान्त-भाषणम्**
Address at the Annual Convocation of the Government Sanskrit College, Varanasi, December 1956 (translated from English by Dr. Nilmadhav Sen).

5. **ऋषि-पंचमी-श्लोकपंचदशी**
Fifteen verses in Anuṣṭup in honour of the Riṣi-pañcamī (Foundation Day of the Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona, August 29, 1957).

6. **संस्कृत-साहित्यम्**
Mañjūṣā, Vol. XII, No. 1, September 1957, pp. 7-9.

7. **दीक्षान्त-भाषणम्**
At the Kasi Vidyapith, Varanasi, February 10, 1958.

8. **दीक्षान्त-भाषणम्**
Address at the Convocation of the Bihar Saṁskṛta Samiti at Patna on April 20, 1958.

9. **तुलनात्मक-भाषाविज्ञानस्य प्रादुर्भावः**
Mañjūṣā, Vol. XII, No. 12, August 1958, pp. 317-20.

10. भारतीय-संस्कृतेरुद्गमः
Mañjūṣā, September 1958, pp. 17-20.

11. भारतेतरदेशेषु संस्कृतभाषायाः प्रभावः
Mañjūṣā, October 1958, pp. 45-56.

12. पाश्चात्यदेशेष्वार्यमनीषिणः
Mañjūṣā, Vol. XIV, No. 2, October 1959, pp. 60-61.

13. Two ślokas in Anuṣṭup for the new building of the Assam Sāhitya Sabhā, Chandrakānta Handiqui Bhavan, at Jorhat, in Assam in April 1964.

14. One śloka in Śārdūla-vikrīḍita in honour of Professor Sukumar Sen, January 1966.

15. A *kulaka* (a three-line Anuṣṭup) for the Dehra-dun Braille Press, February 1966.

16 Three ślokas—one in Śikhariṇī and two in Anuṣṭup—in honour of Professor Pramatha Nath Bisi, July 1966.

17. श्लोक-षोडशी
Sixteen verses in Anuṣṭup in honour of Shotha Rusthaveli on the occasion of the 800th Anniversary Celebration of the Poet at Tbilisi in Georgia in the USSR, during September-October 1966.

18. श्रीगुरु-गोविन्द-सिंह श्लोक-षोडशी
Sixteen verses in Anuṣṭup composed in connexion with the Third Birth Centenary Celebrations of Guru Gobind Singh at Panjab University and incorporated in the author's monograph *Guru Gobind Singh* published by Panjab University in 1967.

19. पंडितराज-प्रशस्तिः
Ten ślokas in Anuṣṭup in honour of Panditaraja Atombapu Sarma of Manipur, published in the author's monograph *Religious and Cultural Integration of India: Atombapu Sarma of Manipur* in 1967.

20. Eighteen ślokas (two in Mandākrāntā, the remaining sixteen in Anuṣṭup) presented to Academician Dr. Georgios Akhvlediani on the occasion of the celebration of his 80th

birthday by the Georgian Academy of Sciences at Tbilisi in Georgia in the USSR in May 1967.

21. Ten ślokas (one in Mandākrāntā, one in Śārdūla-vikṛīḍita, the rest in Anuṣṭup) in honour of Dr. Karlis Egle of Riga in Latvia in the USSR. (Latvian version from the English translation sent to him along with the original was published in the Latvian literary journal the *Karogs*, No. 50, 1967, p. 191.)

22. One dedicatory verse in Anuṣṭup at the beginning of the author's book *Balts and Aryans*, published April 1968.

23. भटिकी वेदसंहिता (Veda-Samhita Baltica)
Twelve verses in Anuṣṭup, with English translation and linguistic notes, on the Vedic *Sūktas* and the Baltic *Dainas*, in the Appendix to Chapter XI of the author's *Balts and Aryans* (pp. 88-91).

24. Two ślokas in Anustup by way of blessings to the author's grandson, August 1968.

25. श्लोकद्वादशी
Twelve verses in Anustup composed on the occasion of the dedication of 29 portraits of Hindi writers, medieval and modern, at the Hanuman Temple at Burra-Bazar in Calcutta by Sri Damodardas Khanna (Lala Babu) on 30th March 1969.

26. Sixteen verses in Anuṣṭup composed on the occasion of the conference on *Śaṅkara and Ṣanmata* in Madras in June 1969.

27. Ten ślokas in Anuṣṭup as an introduction to the Sanskrit poem *Śrī-Kṛṣṇa-Lilâmṛta* by Pandit Sri Krishna Prasad Sarma Ghimire of Kathmandu, Nepal, January 1970.

28. श्लोकविंशतिका (श्रीगुरुनानकदेव-प्रशस्तिः)
Twenty Anuṣṭup ślokas as a Homage to Guru Nanak on the occasion of the Quincentenary of Nanak: to be published in the Quincentenary Souvenir, Sahitya Akademi, 1971.

29. Five benedictory ślokas in the Dedication to the "Visva-Bharati: Ravindra-Bharati (World Literature and Tagore)" to be published by the Visva-Bharati University in 1971.

IN URDU TRANSLATION

1. *Bikhré Warq*, translation by Sri Santi Ranjan Bhattacharya of eight Bengali articles, Maktaba-i-Jamiah Ltd., New Delhi, 1968.

IN GUJARATI TRANSLATION

1. भारतीय आर्यभाषा अने हिन्दी
Translation of *Indo-Aryan and Hindi*, by Dr. Bhogilal J. Sandesara, Gujrat Vidya Sabha, Ahmedabad, 1952.

ADDENDA

Page 53

The Maithili Language

'Maithilī Bhāṣa Ā Sāhitya', ed. Jaykanta Jha 'Śrutadhar', Mithilā Sāṁskṛtik Pariṣad, Calcutta 7, 1961, pp. 9-15.

Page 66

'Radhakrishnan 74 today'

ABP, September 5, 1961.

'Why English after 1965'

Thought, Independence Day Number, 1962, p. 5 (being excerpts from the reply to a letter by Dr. Raghu Vira).

Page 69

[Inaugural Address]

At the Fourth Afro-Asian Writers Conference, New Delhi, November 17-18, 1970.

'Mishraji—A Poet of Power'

'Samarpita Ardhaśatī, Pandit Dwarakanath Misra Felicitation Volume, December 17, 1970, pp. 155-58.

Page 84

West Bengal District Gazetteer — Bankura by Amiya Kumar Banerjee.

JAS, Vol. X, Nos. 1 & 4, 1968, issued 1970.

Page 87

A Comparative Grammar of Sanskrit, Greek and Hittite by Satya Swarup Misra, The World Press Private Ltd., Calcutta-12, 1968, *Foreword*, pp. xv-xvi.

পৃঃ ১১১

'বেদান্ত ও বিবেকানন্দ'

'বিশ্ববিবেক' (অসিতকুমার বন্দ্যোপাধ্যায়, শঙ্করীপ্রসাদ বসু ও শংকর কর্তৃক সম্পাদিত বিভিন্ন লেখকের প্রবন্ধের সংকলন), বাক্-সাহিত্য, ৩৩ কলেজ রো, কলিকাতা-৯, ১৩৭০, পৃঃ ২০১-০৮ (ইংরেজি প্রবন্ধ Vedanta and Vivekananda-র অনুবাদ)।

পৃঃ ১১৬

'ফো-ফয়া-বুৎস্'

পাঠশালা, ১ম বর্ষ ৯ম সংখ্যা, জ্যৈষ্ঠ ১৩৪৫, পৃঃ ৭৫৯-৬৪।

'আবার ওপারে' (সচিত্র)

পাঠশালা, ২য় বর্ষ ১ম সংখ্যা, আশ্বিন ১৩৪৫, পৃঃ ১৫-১৯।

'তিব্বতের প্রাচীন বোন্-ধর্মের দুইটি কবিতা'

উদ্বোধন, আশ্বিন ১৩৪৭, পৃঃ ৮৬-৮৮।

পৃঃ ১২৫

'চীন দেশে বৌদ্ধ ধর্ম'

?, (১৯৫৫ খ্রীষ্টাব্দের পরে)।

পৃঃ ১২৯

বসন্তবহ্নি। শ্রীপরমানন্দ সরস্বতী। শ্রীশ্রীবিজয়কৃষ্ণ সাধন আশ্রম, নরেন্দ্রপুর, ২৪ পরগণা। দোলপূর্ণিমা ১৩৭৫।

যুগান্তর, আষাঢ় ৭, ১৩৭৬।

পৃঃ ১৩৩

[স্মৃতি-কথা]

শ্রীযুক্ত জনার্দন চক্রবর্তী-প্রণীত, জেনারেল প্রিণ্টার্স অ্যাণ্ড পাবলিশার্স প্রাইভেট লিমিটেড, কলিকাতা-১৩ হইতে প্রকাশিত (১৩৭১), 'স্মৃতিভারে' পুস্তকের 'ভূমিকা'।

पृ० १३८

हिन्दी और जनपदीय भाषाएं
मधुकर, पाक्षिक पत्र, वर्ष चार, अंक १-१०, अप्रैल-अगष्ट, १९४४, पृ० ११३-१५।

पृ० १३९

निरालाजी : साहित्य-गगनके ज्योतिष्क
निराला अभिनन्दन ग्रन्थ. सम्पादक श्रीबरूआ, अखिल वंग महाकवि निराला अभिनन्दन स्वागत समिति, कलकत्ता, सितम्बर १९५३, पृ० ३७-३८।

पृ० १४०

स्वतन्त्रता के बाद का भारतीय साहित्य
साप्ताहिक हिन्दुस्थान, मई ६ और १३, १९६२ (शिवकुमार द्वारा अनूदित)।

पृ० १४१

भारतीय लिपियों की जननी : ब्राह्मी
भाषा, सितम्बर १९६८, पृ० १७९-८३ (रामधन शर्मा-कृत अनुवाद)।

पृ० १४२

प्रो० नरोत्तमदास स्वामी और मुरलीधर व्यास विशारद द्वारा सम्पादित, राजस्थानी साहित्य परिषद् कलकत्ता से प्रकाशित (१९४९), 'राजस्थानी कहावता' (भाग पहलो) की 'भूमिका', पृ० ११-१६।
हिन्दी प्रचार सभा हैदराबाद से प्रकाशित (१९५४), श्री राम शर्मा-रचित 'दक्खिनि का पद्य और गद्य' ग्रन्थ की 'अवतरणिका', पृ० ५-८।

Page 144

भूमिका
'राष्ट्रपतिराजेन्द्रवंशप्रशस्तिः' by Viṣṇukānta Jhā, Patna, 1958, pp. 6-8.

ERRATA

Page 38, No. 3, line 3 :
Correct 'selection' to 'section'.

Page 42, No. 43, line 2 :
Correct '1937' to '1936'.

Page 50 :
The year '1959' to be inserted above entry No. 136

Page 50, No. 137, last line :
Correct 'ABP, ?', to 'ABP, April 24 and 25',

Page 58, No. 206, line 1 :
Correct '*Boand*' to 'Boand'.

Page 58, No. 209, line 1 :
Correct 'Integration' to 'Integrator'.

Page 69, No. 122, line 2 :
Correct 'Indonesian Supplement, ?' to
'Indonesia Supplement, June 2, 1950'.

Page 69, No. 126, last two lines :
To read : The Indian Police Journal (Centenary Issue : 1861-1961), Delhi, 1970, pp. 11-18.

Page 81, No. 102, line 1 :
Correct 'Painting' to 'Paintings'.